

LA LIBERTÉ

50¢

Volume 74 No 13 Saint-Boniface, du 3 juillet au 9 juillet 1987

À votre service:
Philippe W. Lavack (gérant)
Denis Marcoux Yvon Tétrault

esjardins
357, RUE DES MEURONS Tél.: 233-4949

AUTOPAC
ASSURANCES
D'ESCHAMBAULT
136, BOULEVARD PROVENCHER
GILBERT D'ESCHAMBAULT
Tél.: 237-4816

Saint-Claude en fête le dimanche 12

Un «14 juillet» à la suisse

À Saint-Claude, la fête nationale française est aussi sacrée, si pas plus, que la foire agricole.

Les Saint-Claudiens fêtent une fois l'an ce qui est pour la majorité d'entre eux l'ancienne mère patrie. Et ce, depuis 1896.

Lucille Bazin, la secrétaire de la Société historique de Saint-Claude devine que son village est sans doute le seul au Manitoba qui célèbre cette occasion. Et si ce n'est pas le cas, ce doit sûrement être le seul village qui a célébré la prise de la Bastille à deux reprises une même année.

«Il y a eu une mésentente,

une année, entre deux groupes qui voulaient célébrer. L'un voulait fêter le 14 juillet même, et l'autre voulait que ça se déroule le dimanche le plus près du 14. Alors il y a eu deux fêtes!»

Voilà sept ans, la fête qui se déroulait sensiblement de la même façon depuis 1896 a connu un changement important. La Société historique a lancé l'idée de célébrer la France par régions.

«Chaque fête français a maintenant comme thème l'une des régions de la France dont plusieurs villageois sont origi-

naires», explique la secrétaire.

Depuis 1980, les Saint-Claudiens ont célébré les Bretons, les Savoyards, les Jurassiens et les Vendéens. Cependant, ils ont aussi célébré les Métis, les Canadiens français et les Belges. Cet été, ce sont les familles Suisses qui sont au tableau d'honneur.

«C'est encore la fête française, mais on veut rendre hommage à tous les immigrants et à tous les peuples qui ont fondé le village», explique Marie-

Jeanne Delaquis, la coordonnatrice du pavillon Suisse.

Selon Lucille Bazin, la France et ses pays avoisinants, d'où proviennent la plupart des résidents de Saint-Claude, leur tiennent à cœur parce que les souches rattachant les villageois au vieux pays sont encore très jeunes.

«On n'a pas encore fêté nos cent ans. Les villageois sont encore très conscients de leur patrimoine européen. C'est une fierté qu'on voudrait voir se perpétuer dans les prochaines générations.»

Des détails sur les autres fêtes qui s'en viennent en pages 3 et 13

Les familles Suisses, à Saint-Claude depuis le début du siècle, présenteront un menu d'activités varié qui mettra l'accent sur leur culture. Après une messe de reconnaissance le dimanche, les organisateurs ont préparé un diaporama, des chants, une dégustation de mets (raclette, fondue, bricelet), et une exposition d'objets ayant servi aux Suisses de la région (les Gendre, Vuignier, Thorimbert, Chevrier, Pilloud, Dupasquier, Deforel et Delaquis).

Comme lors des autres fêtes, les Suisses du pavillon porteront les costumes traditionnels de la région, qui auront été fabriqués par des dames du village après de nombreuses heures de recherche.

Tous les costumes et les objets exposés seront conservés par la Société historique en vue du centenaire de la paroisse qui se déroulera dans cinq ans.

«Pour le centenaire du village en 1992, on voudrait célébrer une des régions tous les dimanches durant l'été. On voudrait impliquer toutes les organisations du village et faire quelque chose de très impressionnant. C'est une idée qu'on va laisser mijoter un peu», conclut Lucille Bazin.

Jean-Paul MOLGAT

Pas de deux médical



Le moins qu'on puisse dire, c'est que Roxanne Beaudette, de Saint-Jean-Baptiste, qui vient d'être acceptée à la Faculté de médecine de l'Université du Manitoba, a plus que des connaissances squelettiques!

Jean-Paul Molgat l'a rencontrée. Il vous propose la diagnostique d'un succès en page 7.

Très chère Poste...

On continue de se croiser les doigts. Au moment où nous allions sous presse, le médiateur dans le conflit postal continuait sa job.

Mais sait-on jamais. Si jamais une grève devait se déclencher, empêchant ainsi une distribution normale de votre journal, nous vous rappelons que La Liberté sera disponible aux caisses populaires.

Merci d'avance pour votre compréhension en cas de pépin.

La direction



Le Canada en vedette

(Sur l'air de la jeunesse)
Comme d'habitude, le Centre culturel franco-manitobain a fait un effort particulier pour saluer la Fête du Canada. Une occasion pour donner le micro à des artistes bien connus, et offrir la scène à la jeune génération, représentée sur la photo par Brigitte Lafleche et Suzette Vinci (à droite).

(Les pages culturelles de Daniel Tougas en 8 et 9).

été LIBERTÉ

• À l'aventure!

Durant les deux prochains mois, été manitobain oblige, vous risquez fort de vivre à un rythme différent. La Liberté va faire sa part pour vous inviter à vivre autrement grâce à la série estivale MANITOBA. Un rendez-vous signé Lucien Chaput à la 2.

• Ça suffit!

D'abord le gouvernement manitobain jure qu'il est prêt à jouer à la balle juridique avec les parents francophones. Maintenant on dirait qu'il veut changer les règles du jeu. Bernard Bocquel fait le point en ÉDITORIAL à la 3.

La Liberté graphique
237-4823

Tous vos besoins graphiques peuvent s'arrêter chez nous.

Contactez le directeur artistique.
Dave McNair

Cajolez l'esprit des prospecteurs

«C'est évident lorsqu'on rentre au village de Bissett. Les bâtisses principales de la mine d'or sont encore là», souligne George LaFrance. «Pour le reste, ça dépend du degré d'intérêt d'une personne pour questionner ce qu'elle voit.»

Toutes les raisons sont bonnes pour voyager dans la région de Bissett: les lacs, le canotage, le camping, la chasse et la pêche. Mais pour certaines personnes comme George LaFrance, employé des parcs provinciaux du Manitoba, il y a un attrait supplémentaire.

«La région est d'une grande beauté naturelle: les roches, les lacs, la forêt», explique le résident de Saint-Boniface. «S'ajoute à ça le sentiment de l'inconnu. Comme l'esprit des prospecteurs qui cherchaient ce qui était inconnu, on trouve des choses dans les bois qui ne devraient pas y être.»

George LaFrance était étudiant en génie lorsqu'il s'est rendu à Bissett pour la première fois en 1958. «J'étais avec un copain. On n'avait pas d'emploi pour l'été alors on s'est rendu à Bissett.»

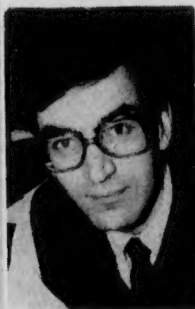
«Le premier soir on a couché

Découvertes d'été

Questionner ce qu'on voit. Voilà comment George LaFrance a découvert la région de Bissett. Au-delà des arbres, des lacs et des roches, il y a tout un monde à découvrir.

C'est le but de cette nouvelle chronique estivale, tout simplement intitulée MANITOBA.

Au courant des deux prochains mois, à travers les expériences et les yeux de personnes qui aiment



Lucien Chaput

MANITOBA

leur province et un coin de leur province en particulier, on donnera des pistes pour (re)découvrir notre Manitoba!

à la mine Sannorm, juste à l'est du village. Il y avait encore des vieilles bâtisses. On est allé à la San Antonio pour avoir du travail. L'ingénieur nous a pris en pitié. Il nous a donné un emploi.»

«Trois ans plus tard, on est allé faire du camping dans la région. Et c'est là que je me suis intéressé à l'histoire. Il y avait toutes sortes de petits sentiers et de témoins d'une époque. J'ai vu ces sentiers et je me demandais où ils menaient.»

L'histoire que découvrait George LaFrance et tous ceux qui «questionnaient ce qu'ils

voyaient», c'était l'histoire des vieux prospecteurs, d'une petite ruée vers l'or, du transport à l'époque où aucun chemin reliait Bissett à Winnipeg.

Des noms comme Ephrem Albert Pelletier, Alexandre Desautels, Duncan Twohearts, Donald Currie, peuplaient ce monde au tournant du siècle. Les concessions minières étaient baptisées Gabrielle, Rachel, San Antonio, Yankee Girl et Quesnel.

«À l'est de Bissett, on ne voit rien de la route», relate George LaFrance. Mais il y a eu de l'ac-

tivité minière, maintenant cachée par le bois.»

«Lorsqu'on rentre par le nord dans le parc provincial de Nopiming, à deux kilomètres de la frontière du parc, on traverse à Wadhope une grande section de sable où rien ne pousse. C'est un vestige d'une ancienne mine. C'est un ancien marécage rempli du matériel de broyage de la mine Central Manitoba. On peut aussi voir les restes des fondations en béton.»

«Le terrain de camping du lac Beresford est situé sur l'emplacement de l'ancien hôtel, construite durant les années 30. Cet hôtel a par la suite été déménagé au lac Long et, durant les années 50, il a été encore une fois déménagé, rondin par rondin, à Manigotagan.»

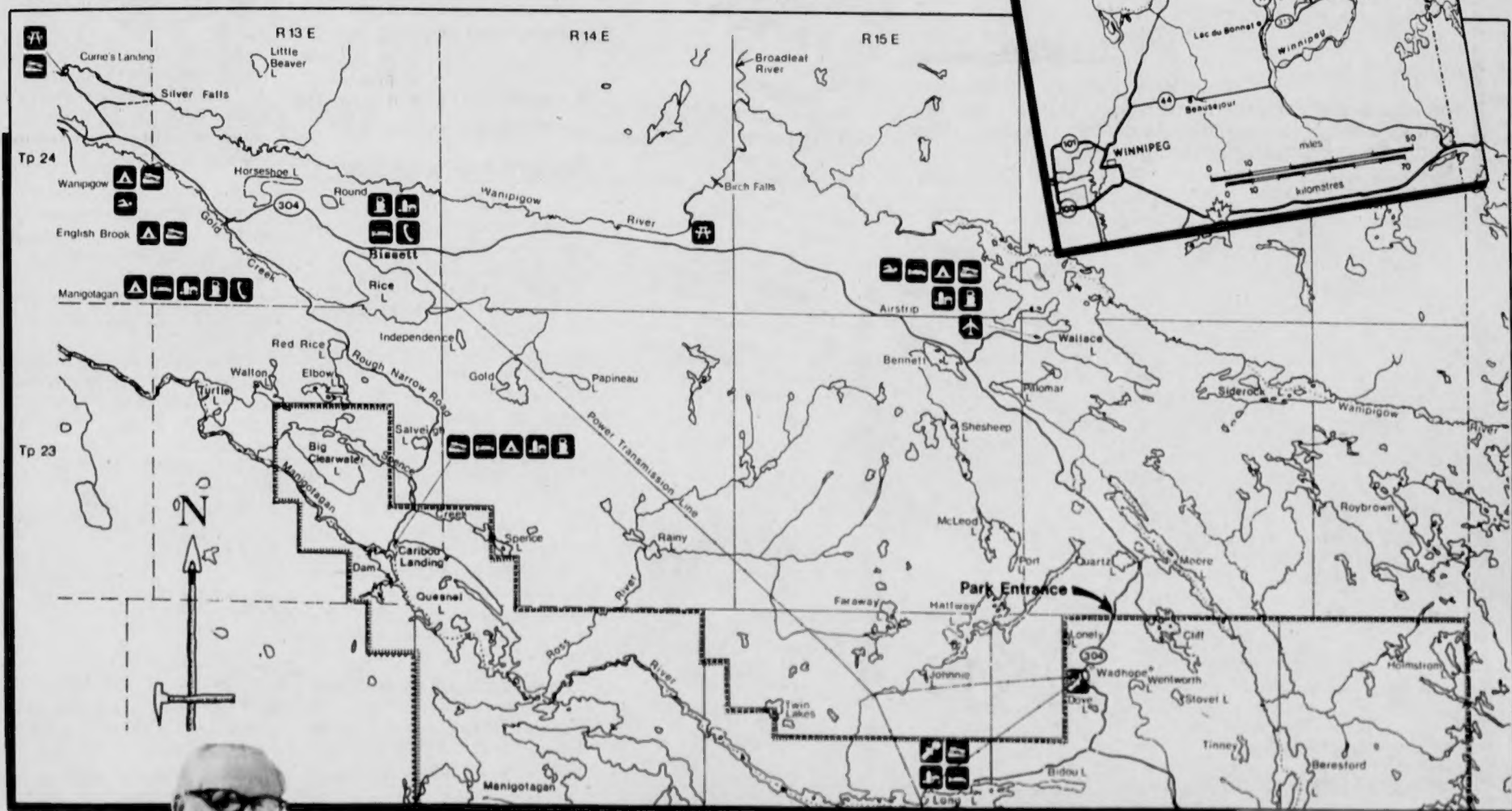
«Dans la plupart des places, le gouvernement provincial a recouvert les fosses et les puits

verticaux des anciennes mines avec une grosse couche de béton. C'était trop dangereux pour les visiteurs. Dans certains coins, au nord du lac Long par exemple, on a laissé les anciennes cages dont se servaient les mineurs sur les ouvertures scellées.»

«Il ne reste même plus les gros tas de pierre stérile des excavations. On s'est servi de cette pierre pour la construction des routes.»

N'empêche qu'il y a toujours des choses à découvrir. «La dernière fois qu'on est allé, raconte George LaFrance, on a traversé la rivière pour se rendre à pied au lac Samson. Et dans le milieu de nulle part, on a trouvé un vieux camion...»

Une découverte qu'on ne peut expliquer que si l'on connaît l'histoire de la région.



Carte de la région minière de Bissett. «Le long du Rough Narrow Road, un chemin qui porte très bien son nom, indique George LaFrance, on remarque qu'il y avait des petites clairières. C'était les anciens parcs pour les chevaux de Donald Currie, le pionnier des frères de la région.»

L'aventure à la carte

L'idéal, ce serait d'embaucher George LaFrance pour quelques jours afin qu'il nous fasse découvrir l'histoire de la région de Bissett.

Ceci n'étant guère possible, tout n'est pas perdu pour autant. Puisque le ministère des mines, de l'énergie et des ressources naturelles vient de publier une brochure intitulée «Gold in Bissett».

En plus de dresser l'historique de la région, les auteurs de la publication ont dressé un itinéraire pour une tournée historique de la région: de Manigotagan à Beresford.

Un bon complément à cette publication, c'est la carte de canotage dressée par George LaFrance et dessinée par Réal Bérard. Intitulée «The Oiseau-Manigotagan Waterways», cette carte est disponible au Bureau de cartographie de la province

(1067, Century; 945-6666).

Enfin, il y a la carte du parc provincial Nopiming qui non seulement indique les routes et les terrains de camping, mais un bref historique de la région. Cette carte a aussi été illustrée par Réal Bérard.

(1) On peut se procurer une copie de cette publication en écrivant à: Énergie, mines et ressources: 1002-213, avenue Notre-Dame, Winnipeg (Manitoba) R3B 1N3. Téléphone: 983-8609.



George LaFrance. «Le plus beau chemin au Manitoba, c'est le Rough Narrow Road qui va au «Caribou Landing» du lac Quesnel. C'est l'ancienne route des prospecteurs. Ça prend un 4x4 pour voyager sur ce chemin. On conduit sur les roches du bouclier canadien...»

Malhonnêtes

«Something is rotten in the state of Denmark», s'est écrié un jour Shakespeare à travers l'un de ses héros. La formule mériterait probablement de s'appliquer au Manitoba.

Qu'on en juge, si l'on ose dire.

Tannés d'être gentils, ayant finalement compris que les néo-démocrates ne lèveraient pas le petit doigt, des parents francophones ont décidé de traîner le gouvernement en justice.

C'était le 26 septembre 86, devant le Banc de la Reine. But de la manœuvre: demander au juge si, oui ou non, la Loi scolaire manitobaine contrevient à la Charte fédérale des droits et libertés. Cette Charte, dans son article 23, donne aux francos le droit de contrôler leurs écoles. Ce droit est tellement clair que déjà en 1984, la Cour suprême de l'Ontario a interprété cet article 23 en faveur des francophones.

Avec un précédent aussi net, la cause était entendue. Alors plutôt que de faire traîner l'affaire, de dépenser de l'argent inutilement, pourquoi ne pas s'adresser directement à la plus haute instance manitobaine, la Cour d'appel, pour lui demander son avis?

C'est la procédure du renvoi (*référé*), qui est à la disposition du gouvernement. Il suffit tout simplement que le cabinet pose les bonnes questions à la Cour d'appel, et le tour est joué.

Du mois de février jusqu'à la mi-juin, tout baigne dans l'huile. «Il y a de fortes chances pour que les deux parties s'entendent sur les questions», répétait souvent le directeur général de la Fédération des comités de parents (FPCP), Armand Bédard.

Mais depuis deux semaines, ce n'est plus le même son de cloche. Non seulement toutes ces discussions autour des questions à poser commencent à traîner. Mais voilà en plus que la question-clé est formulée d'une façon très inquiétante! (*)

EDITORIAL

Résultat: les parents changent de ton. «Quelqu'un ne joue pas honnêtement. Mais je ne sais pas qui. Le caucus néo-démocrate? Le cabinet? Les avocats? On se dit d'accord sur les grands principes, mais il n'y a toujours rien de tranché. S'il restait un an avant des élections, je verrais une raison logique pour qu'ils gagnent du temps», lance Armand Bédard.

Conclusion: il va falloir se rendre une fois pour toutes à la raison. Si les néo-démocrates avaient véritablement la volonté politique de remettre aux francos la gestion de leurs écoles, l'actuelle comédie qui se joue dans les coulisses juridiques n'existerait pas. À moins que le ministre de l'Éducation veuille nous faire croire qu'il ignore tout des dernières entourloupettes de son conseiller juridique?

Si les néo-démocrates se gargarisent de grands principes, ils restent en tout cas suffisamment étroits pour ne pas inclure le respect des droits des Franco-Manitobains.

Something is rotten in the state of Manitoba. Et on verra bien (*et très bientôt espérons*) si les deux ministres francophones pourront faire mentir Shakespeare.

Bernard BOCQUEL

(*) Voici la question-clé sur laquelle les parents et la Couronne semblaient être tombés d'accord:

La loi sur les écoles publiques est-elle incompatible avec la Charte canadienne des droits et libertés en ce sens que les membres de la minorité francophone du Manitoba qui ont le droit de faire instruire leurs enfants en français n'ont pas le droit de gérer et de contrôler leurs propres classes et établissements d'enseignement de langue française?

Voici la dernière version proposée:

Does Section 23 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms grant any special right of management or control in connection with its guarantees of French language instruction and facilities?

En clair, les avocats de la Couronne veulent que la Cour d'appel interprète l'article 23 en fonction de **droits spéciaux** et non de **droits égaux**.

C'est un peu fort. Mais comme dirait en substance le sous procureur général, Tanner Elton, tant mieux si le texte des questions peut faire l'objet d'une entente. Mais de toute façon, les juges devront donner leur avis sur les questions soumises par le gouvernement.

La Liberté publie toutes les lettres qui lui sont adressées à condition que leur contenu ne soit pas diffamatoire et qu'elles soient signées.

CAYOUCHE



UNE ESPÈCE EN BONNE VOIE D'EXTINCTION

VITE LU, VITE SU

Province/Saint-Norbert — C'est le 18 juillet que l'Union nationale métisse de Saint-Joseph a choisi pour marquer le centenaire de sa fondation.

La journée spéciale débutera à 15h00 au parc La Barrière à Saint-Norbert avec une cérémonie commémorant la dimension historique de la nation métisse. À 16h, Mgr Hacault célébrera une messe en l'église de Saint-Norbert.

Un banquet est prévu à 18h au sous-sol de l'église, auquel l'archevêque de Saint-Boniface, l'historienne Diane Paiement et le sénateur Jos Guay prendront la parole. Une veillée du

bon vieux temps clôturera la journée, à laquelle «tout le monde est invité», a souligné Agnès Roy, membre de l'Union nationale depuis 25 ans.

Saint-Vital — En conjonction avec l'Union nationale métisse et sous les auspices de la Société historique de Saint-Boniface, la Maison Riel propose une journée champêtre dimanche 19 juillet. Il s'agit d'une première.

C'est entre 11h et 17h que les personnes intéressées à pique-niquer sur fond d'histoire pourront se rendre sur le ter-

rain de la Maison Riel, chemin River. Il y a de la place pour environ 80 visiteurs.

En fonction des intérêts des gens, les guides-interprètes proposeront une animation variée, pouvant aller de la confection de mocassins et de chandelles à la cuisson de bannock. Les employés seront aussi disponibles pour raconter des histoires aux enfants.

La musique et la danse seront, en quelque sorte, spontanées: les organisateurs invitent les participant(e)s à apporter leur violon ou tout autre instrument de musique.

Aubigny — Le carnaval d'été se déroule cette fin de semaine dans le parc d'Aubigny sur la rivière Rouge. La nouveauté cette année: le tir au tracteur.

C'est nul autre que la bande de tireurs d'Otterburne qui vient exécuter ses prouesses au carnaval d'Aubigny le samedi 4 juillet à 14h ainsi que le dimanche 5 juillet à 14h00 ainsi que le dimanche.

«Je pense que les gens vont aimer ça, juge la coordonnatrice Lucille Chartier. Cette année, il va y avoir plus que du baseball à regarder».

À part le tournoi de slow-pitch mixte, il y a des activités et des jeux pour les jeunes. Le prix d'entrée est de deux dollars et tous les participants auront droit à deux billets qu'ils pourront échanger à la cantine pour un chien-chaud et une boisson gazeuse.

Saint-Boniface — Cinq étudiants du Collège universitaire de Saint-Boniface ont été acceptés à la Faculté de médecine à l'Université du Manitoba.

Il s'agit de Chantal Fréchette, Marc Fréchette, Roxanne Beaudette, Alexandre D'Audiffret et Patrick Fredette. «Le Collège a augmenté ses efforts en matière de sciences, et je pense que ça commence à porter fruits», suggère Aurèle Boisvert.

«Les autres années, il y avait une ou deux personnes au Collège qui se dirigeaient en médecine», souligne le professeur de chimie au CUSB.

Il n'y aura plus de surprises!

La toute dernière coupe de cheveux n'est plus une question de chance. Pour quatre bonnes raisons:

Joanne, Diane, Yvette et Lou.



Joanne Bohémier



Diane Savoie



Lou Savoie



Yvette Philippe

Le nouveau salon de coiffure unisex Joanne's Hair Studio est ouvert du lundi au samedi et en soirée les jeudis. Un rendez-vous n'est pas nécessaire.

Joanne's Hair Studio

11-208, rue Marion Saint-Boniface

Les grandes lignes du nouveau projet de loi sur les langues officielles

«C'est la mise à jour que l'on attendait depuis longtemps», a indiqué Louis Gosselin au sujet du projet de loi visant à refondre la Loi sur les langues officielles. Reste à voir comment le gouvernement fédéral décidera de l'appliquer.

En effet, le projet de loi éta-

blit clairement des principes, souligne le représentant du Commissaire aux langues officielles. Mais, comme l'a précisé son patron, D'Iberville Fortier: «Il reste à définir avec précision les critères qui permettront de déterminer où et dans quelle mesure il faut offrir des services bilingues. (...) Ces règlements du gouvernement seront évidemment presque aussi importants que la Loi elle-même.»

Le projet de loi, qui pourrait être adopté cet automne, a été bien accueilli sur tous les fronts politiques. On reprochait généralement à l'actuelle Loi (vieille de 18 ans) de manquer de dents. Le gouvernement conservateur va rectifier le tir.

Une fois adoptée, la nouvelle Loi sur les langues officielles aura la primauté sur toutes les autres lois fédérales. (Exemple: un fonctionnaire bilingue pourrait obtenir un avancement avant un unilingue qui a plus d'années de service).

Aussi, les bureaux bilingues devront offrir activement leurs services dans l'une ou l'autre langue officielle. (Exemple: afficher clairement la capacité du bureau de servir dans les deux langues en disant Secretary of State, Bonjour).

Les fonctionnaires pourront utiliser la langue de leur choix dans un milieu de travail bilingue. Bien entendu, le droit du citoyen passe avant celui du fonctionnaire. (Exemple: un fonctionnaire pourra exiger

d'être évalué dans sa langue).

La nouvelle Loi donnera au Secrétariat d'État le mandat de promouvoir les minorités officielles (avec une enveloppe de 25 millions supplémentaires pour les trois prochaines années pour l'établissement de services aux niveaux provinciaux et municipaux). Le Conseil du Trésor devra assurer que chaque ministère développe une politique sur les services bilingues et l'applique.

De son côté, le Commissaire aux langues officielles pourra (de sa propre initiative ou pour appuyer des particuliers ou des regroupements) s'adresser à la Cour fédérale pour obtenir le respect de la Loi.

Bernard BOCQUEL

La possibilité d'obtenir des gains

«C'est une bonne direction». Lucille Blanchette, la présidente de la Société franco-manitobaine, a réagi favorablement au projet de loi pour refondre la Loi sur les langues officielles.

«L'ancienne Loi a des mérites. Mais il y avait des problèmes d'application, car les fonctionnaires n'étaient pas imputables.»

«Il y a des éléments dans le projet de loi pour obtenir des gains. Comme le recours aux

tribunaux; la protection et la promotion des minorités, par exemple.»

«On se demande jusqu'à quel point la nouvelle Loi aura un impact sur la vie de tous les jours. Ce n'est pas encore clair. En général, les gens ne voient pas comment cela peut les affecter au jour le jour.»

«Par contre, la nouvelle Loi sera un outil pour se protéger. Ce sera peut-être à nous d'élaborer des stratégies pour voir à la protection et à la promotion du fait français au Canada.»

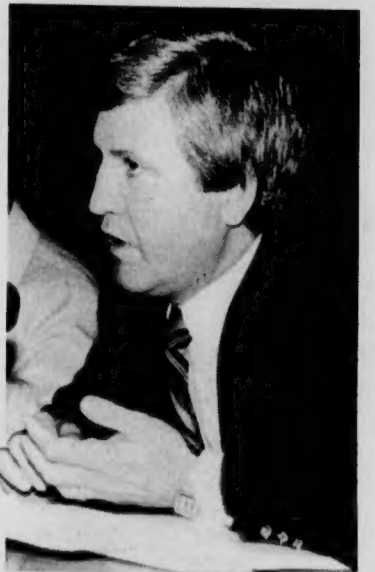


Louis Gosselin, le représentant pour le Manitoba et la Saskatchewan du Commissaire aux langues officielles. «On est très optimiste que la nouvelle Loi permettra la mise en place de plus de services réels. Car les gestionnaires seront plus imputables pour offrir activement des services.»

Le gouvernement garde une flexibilité

«C'est un projet important, mais pas d'ordre monumental», résume Léo Duguay, le député fédéral pour la circonscription de Saint-Boniface.

«On s'en va dans la bonne direction. On essaie d'améliorer la Loi sur les langues officielles. C'est un autre pas en avant. Le but, c'est de s'assurer que les minorités officielles puissent être servies dans leur langue.»



Léo Duguay, député fédéral conservateur de Saint-Boniface. «La Loi avait besoin d'être réparée ici et là».

«Le changement le plus important, c'est la possibilité du recours devant les tribunaux. Pour l'instant, si tu ne reçois pas le service, tu te plains. Dorénavant, tu pourras aller en cour. Ça donne des dents à la Loi.»

«Des gens voulaient qu'on attache un chiffre à l'idée de demande. Le gouvernement a rejeté cette notion. Il préfère parler de demande suffisante, pour se donner de la flexibilité. On essaie de répondre à toutes les situations.»

«On ne s'attend pas à une forte opposition. Les gens acceptent qu'il y a deux langues officielles. Le projet de loi pourrait être adopté d'ici septembre ou octobre.»

B.B.

RESTAURANTS

La cuisine de

CURRY HUT

et du

Café vert

vous offre à la fois des plats canadiens et indiens. Les spécialités sont le poulet tandoori, le Machchi tandoori, le steak tandoori et les côtes de porc tandoori. Ces repas sont préparés avec des épices faites à la maison. On n'y ajoute aucun préservatif ou monosodium glutamate. Pour ceux et celles qui surveillent leur ligne ou

voudraient perdre du poids, les épices et le poivre utilisés font des merveilles. On y sert déjeuners, dîners et soupers. Vous pouvez aussi venir chercher votre commande ou utiliser notre service de livraison. Nous traitons et pourvoyons à des banquets, soirées, rencontres, etc. Les prix sont raisonnables.

Ouvert entre 7h30 et 21h30,
113, rue Marion, Saint-Boniface.
Téléphone: 237-0366 ou 233-4166.

RÉSIDENCE CATHOLIQUE POUR TRAVAILLEUSES ET DAMES RETRAITÉES

- chambres privées spacieuses;
- repas excellents;
- messe quotidienne et autres avantages spirituels;
- à proximité des autobus, du centre-ville et de l'église;
- climat familial;
- frais de pension très modérés;
- quelques chambres réservées pour dames de passage.

Les résidentes doivent être autonomes, capables de suffire à leurs propres besoins. Aucun soin personnel de santé n'est donné.

Pour plus d'information, veuillez contacter:
LES SOEURS DE LA PRÉSENTATION DE MARIE

s/s Soeur Geneviève Thille
415, avenue River, Winnipeg R3L 0C3
Téléphone: (204) 452-2883

Un message de la part de Statistique Canada en cette fête du Canada

Statistique Canada tient à remercier publiquement toutes les entreprises et tous les répondants particuliers de leur constante coopération à lui fournir des renseignements essentiels au cours de l'année qui vient de s'écouler.

Sans cette aide, sa capacité d'offrir aux décideurs, aux sociétés privées ou à l'administration publique des données sûres serait extrêmement limitée.

Statistique Canada invite tous les répondants et répondantes ainsi que les autres Canadiens à se prévaloir des services de sa bibliothèque de référence à Winnipeg en se rendant au bureau 200 du 226, av. Graham, ou en téléphonant au 983-4020. Les gens à l'extérieur de Winnipeg peuvent appeler sans frais en composant le 1-800-282-8006.

Encore une fois, merci de votre appui.

C. Jerry Page

Directeur, Statistique Canada

Le Leather Loft

Téléphone: 233-0491

OBJETS EN CUIR FAITS AVEC SOIN

- Objets fabriqués sur mesure
- Réparations de tout cuir
- Cordonnerie

Service rapide haute qualité

164, rue Marion Saint-Boniface
Lundi au vendredi: 9h00 à 18h00
Samedi: 10h00 à 16h00

Canada — Réunies en assemblée annuelle en fin de semaine dernière à Québec, les membres de la Fédération des francophones hors Québec (FFHQ) ont réélu Me Yvon Fontaine, un avocat acadien, à la présidence de cet organisme nationale.

La Fédération des franco-

phones hors Québec est formée d'associations provinciales politiques, comme la Société franco-manitobaine.

Les représentants de la Fédération ont récemment exprimé des réserves sur l'accord constitutionnel du Lac Meech. Ils ont souligné que le gouvernement du Québec avait pour rôle de «préserver et promouvoir» l'iden-

tité distincte de cette province, tandis que les gouvernements canadiens et provinciaux sont seulement tenus de «préserver» l'existence des francophones hors Québec.

L'omission du mot «promotion» des francophones hors Québec a conduit le président de la FFHQ à présenter l'accord du Lac Meech comme «la réconciliation des majorités et non des minorités.»

Canada — Pour le député de Saint-Boniface, Léo Duguay, qui a voté pour le retour de la peine de mort, tout le débat a fait ressortir «la question-clé: le système judiciaire a besoin d'être réformé»

«Tous ceux qui ont participé aux discussions disaient que le système judiciaire ne semble pas protéger le citoyen de façon adéquate. Je suis de ceux qui pensaient que la peine capitale aiderait à protéger le citoyen.»

«J'étais en faveur de la peine capitale assortie de critères

assez stricts. Certains ont voté contre le retour de la peine capitale parce qu'il croyaient qu'on ne pourrait pas s'entendre sur les conditions pour appliquer la peine capitale.»

«J'accepte la démocratie (148 contre; 127 pour). J'ai été impressionné du fait que le vote, cette fois, était libre. Il n'y a pas eu de pression du Premier ministre. J'ai voté selon ma conscience.»

«La majorité des députés veut d'autres méthodes pour protéger le citoyen. Il va falloir se mettre au travail.» Léo Duguay estime nécessaire de réviser, entre autres, le dossier des libérations conditionnelles et de revoir l'échelle des peines appliquées.

B.B.

Fannystelle — L'abbé Gérard Clavet, c.s.v., est curé de la paroisse de Fannystelle depuis le 1er juillet.

Il a déjà été vicaire à la Cathédrale et à Saint-Claude ainsi que curé à Saint-Léon et à La



Evelyn Tytgat

J'ai le plaisir d'annoncer à tous mes client(e)s et ami(e)s que je fais maintenant partie de l'équipe

CALIFORNIA DREAMS
699, rue Archibald
233-0251

J'espère pouvoir continuer de vous servir avec le même souci de compétence.

Broquerie. Il remplace l'abbé Clayton Purcell, curé de la paroisse Sacré-Cœur de Fannystelle depuis 1985, qui est maintenant aumônier principal à l'hôpital Miséricordia.

LE CLUB LAVERENDRYE

Venez danser
au Club LaVérendrye
Cette semaine avec
«Reg Bouvette»

- CLUB PRIVÉ
 - Carte de membre requise
- Nouveaux membres:
Bienvenus!



La semaine prochaine avec
«Piccadilly Band»
Les 9, 10 et 11 juillet

Bingo lundi, mercredi,
jeudi et vendredi
2 tables de billard pour votre plaisir.

614, rue Des Meurons,
Saint-Boniface
Téléphone: 233-8997

COLLÈGE LOUIS-RIEL

présente ses
99 diplômés 1987



LISTE DES DIPLÔMÉS 1986-87

Louise Aquin
Norman Barnabé
Marc Beaudet
Paul Beaudet
Carole Bérard
Daniel Bérard
Joël Bergeron
Marc Bernard
Daniel Bernardin
Jo-Anne Bertrand
Suzanne Bérubé
Jean Bigourdan
Gessy Bilodeau
François Blanchette
Lynne Boily
Philippe Bonomo
Claudette Bouchard
Lisa Boulanger
Roxanne Boulianne
Rosanne Bourgouin

Barbara Bourrier
Rachel Burleson
Laura Cadieux
Lise Campagne
Joanne Caners
Patrice Carrière
Francine Champagne
André Chartier
Lisa Chartier
Jacqueline Chénier
Denis Cormier
Raymond Dayon
Lise Delannoy
Marc Delorme
Carole Desmarais
Lisa Dorge
Marc Domez
Michel Dubé
Norman Fifi
Monique Fontaine

Murielle Fontaine
Pierre Fournier
Pascal Gagné
Jean-Paul Gauthier
Louise Gervais
Gaye Gosselin
Josée Gosselin
Roxane Gosselin
Gilles Grégoire
Rémy Guay
Rachel Hébert
Nick Hinds
Sandy Hinds
Danyel Huberdeau
Michelle Jamault
Nicole Joannis
Michelle Koncz
Eric Labelle
Micheline Labossière
Sylvie Lachance

Sandra Lachiver
Yvon Lachiver
Michelline Lamontagne
Geneviève Larivière
Bernard La Rochelle
Monique Laurencelle
Paul Lavoie
Carmelle Leblanc
Marie-Josée LeMay
Paul Lemay
Joanne Lemoine
Stéphane Lesage
Daniel Lussier
Paul Lussier
Pierre Lussier
Susanne Marius
Carlos Mira
Melinda Murray
Christophe Nadeau
Paul Noël

Geneviève Pelletier
Doris Péloquin
Michelle Péloquin
Yvette Péloquin
Julie Picton
Lynn Plischke
Martin Rey
Christine Rioux
Joanne Rioux
Nicole Rivard
Karen Robidoux
Roger Roch
Joël Rougeau
Josée Roy
Suzanne Sherwood
Aline Taillefer
Marc Tellier
Aimé Tétrault
Carole Vallée

Le chef se met au goût du jour

Tannés du pain de viande, des pommes de terre en purée et des steaks hachés? Vous avez des brûlements d'estomac même avant d'avoir ingéré ce poulet frit? Eh bien, il y a de quoi se réjouir.

Les tendances culinaires ont fait volte-face. Les mots d'ordre de la cuisson depuis quelques années sont: faites léger, frais, attrayant et savoureux.

Finis les repas de six mets aux sauces riches. Disparu ce souci de servir des portions copieuses. Démodée cette manie de vouloir sortir de table le ventre plein.

Depuis une dizaine d'années, les Canadiens deviennent plus conscients de leur alimentation.

AVIS AUX CRÉANCIERS

EN CE QUI CONCERNE la succession de feu LOUISE MARIE SABOURIN, de la ville de Winnipeg, province du Manitoba, veuve.

Toutes réclamations contre la succession ci-haut mentionnée devront être déposées à l'étude du soussigné, au 43, baie Pear Tree, Winnipeg (Manitoba) R2N 1S7, le ou avant le 3 août 1987.

DATE à Winnipeg, au Manitoba, ce 29^e jour de juin 1987.

ALAIN SABOURIN
Procureur de la succession.



Jean-Paul Molgat

TENDANCES

Les repas traditionnels, composés d'une viande rouge comme entrée, d'une salade et d'une portion de légume ne sont pas aussi sains qu'on le croyait. De plus, maman ne reste plus à la maison durant la journée pour préparer le rôti.

Portions moins grandes

Le grand chef français Jean-Louis Paul était de passage le mois dernier pour beurrer les poêlons du Market Grill au Holiday Inn du centre-ville. Spécialiste en haute cuisine française, il a eu les conseils suivants à offrir à ceux qui veulent manger... à la mode!

«D'abord, les portions sont beaucoup moins grandes. Les

gens sont au régime de plus en plus, alors même sans le vouloir, nous avons été obligés d'alléger la cuisine, ce qui est quand même avantageux.»

«Une cuisine plus légère et moins copieuse est préférable, parce que les gens goûtent difficilement les derniers mets s'ils ont trop mangé. Les gens ne sortent plus de table le ventre par terre.»

«Les sauces sont beaucoup plus légères qu'elles l'étaient. Elles consistent surtout d'un peu de crème, un peu de vinaigre. Aussi, elles sont plus sucrées que dans le passé.»

«On mange beaucoup plus de salades, et bien que ce mets tienne lieu de repas au Canada et aux États-Unis, ça ne se verrait pas en France, du moins pas dans les restaurants.»

«Les vinaigrettes sont plus saines. En ce moment, la vinaigrette à l'huile et au vinaigre est très à la mode.»

«L'hors d'oeuvre est chaud et simple. Il consiste soit d'une salade ou d'un produit de mer.»

«Les desserts, eux, sont surtout à base de fruits, comme les sorbets, les gratins de fruits et les soufflés aux fruits.»

«Si le dessert n'est pas aux fruits, le chocolat demeure toujours très populaire, mais avec



Le chef français Jean-Louis Paul est venu goûter nos palais au Holiday Inn le mois dernier. «Les gens mangent plus légèrement. C'est avantageux.»

une certaine nuance. Voilà quelques années, les desserts au chocolat étaient à base de chocolat au lait. Les vrais amateurs de chocolat préfèrent le chocolat noir, alors les desserts sont maintenant très riches en cacao. Auparavant il y avait dix

pour cent de cacao dans un dessert au chocolat. Il y en a de 59 à 61 pour cent aujourd'hui.»

«Le mets principal est de plus en plus une viande blanche ou peu grasse. Les portions sont plus petites et la présentation du mets est devenue prédominante. Les couleurs, la disposition, la façon qu'on coupe les aliments sont plus importantes qu'autrefois.»

Martin Seef, gérant des restaurants au Holiday Inn de Winnipeg était l'organisateur de la visite de Jean-Louis Paul. Il affirme catégoriquement que les Winnipegois sont très au courant des tendances culinaires, même plus que habitants de Montréal ou de Québec.

«Les gens de cette ville ont fait beaucoup de voyages en Europe, à l'étranger. C'est impossible de leur servir un mets de moins bonne qualité parce qu'ils vont tout de suite s'en rendre compte», explique celui qui a travaillé à Montréal, en France, en Arabie Saoudite et au Kuwait.

«Winnipeg, ce n'est pas une ville de homard et de bifteck, ou de hamburger et frites. Les restaurants ici sont trop bons, et trop nombreux pour que ce soit le cas.»

Jean-Paul MOLGAT

Voyages 1987 avec "Circle Tours" de Winnipeg DERNIER APPEL!

Autobus (Grey Goose), bateau ou avion



«Canadian Rockies Tour»

11 jours

Départs — 21 août et 18 septembre

795\$

Winnipeg à Saskatoon, Saskatchewan; Edmonton (West Edmonton Mall) et Jasper, Alberta; Kamloops; Vancouver, Kelowna, C.-B.; Banff et Calgary, Alberta; Regina, Saskatchewan et Winnipeg.

«Maritime Cruise Tour»

17 jours

Départ le 17 août

2 195\$

Winnipeg à Minneapolis, Minnesota; Merrillville, Indiana; (Wisconsin Dells) past Chicago; Cleveland, Ohio; New York (tour de la ville, etc...) Croisière de 7 jours (repas payés par Circle Tours) avec divertissements variés, danse, casino, théâtre, etc... piscine, sur le bateau s'arrêtant à Fall River, Cape Cod Canal; Halifax; Louisbourg; Saguenay; Québec (tour de la ville ainsi que Montréal). En autobus de Montréal à Ottawa (tour inclus), Sault Ste-Marie, Thunder Bay, Ontario à Winnipeg.

«Newfoundland, Maritime Tour»

17 jours

Départs — 11 septembre et 27 septembre

1 895\$

Winnipeg à Thunder Bay, Sault Ste-Marie, Ottawa, Ontario; Québec (Ste-Anne-de-Beaupré); Grand Falls, Nouveau-Brunswick (Rivière-du-Loup); St-John (Reversing Falls Rapids); Halifax, Nouvelle-Écosse; Sydney (Peggy's Cove); Corner Brook, Newfoundland (bateau à Port-aux-Basques); Rocky Harbor et Gander, St-John's (par avion à Winnipeg).

«Maritime, New England Tour»

20 jours

Départs — 5 août, 1, 2, 3, 8, 9, 15, 16, 22, 23 29 et 30 septembre

1 365\$ chaque

Winnipeg, Thunder Bay, Sault Ste-Marie, Ottawa, Ontario; Montréal, Québec, Québec (2 soirs, Ste-Anne-de-Beaupré);

Fredericton, Nouveau-Brunswick (Rivière-du-Loup), (Grand Falls et Woodstock); Summerside, Ile-du-Prince Edouard (Magnetic Hill); Port Hawkesbury, Nouvelle-Écosse (bateau de Wood Island à Pictou); Sydney, Nouvelle-Écosse (Cabot Trail), (Graham Bell Museum), capitale commerciale de l'Ile du Cap Breton; Halifax, Nouvelle-Écosse (Peggy's Cove et Fort Louisbourg en route); Saint-John, Nouveau Brunswick (Vallée d'Annapolis) bateau à Digby pour Baie de Fundy à Saint-John, Nouveau Brunswick; Nouvelle-Angleterre, les États du Maine et du N.-H.; Gorham, New Hampshire; Albany, New York; Niagara Falls, Ontario (tour); Frankenmuth, Michigan (Marquette); Bemidji, Minnesota; Pembina (magasin hors-taxes); à Winnipeg.

«Black Hills Tour»

6 jours

Départs — 7 août

415\$

Ce voyage inclut les «Badlands», «Bear Country», «Reptile Gardens», «Mount Rushmore», «Medora Musical», «Black Hills Passion Play», etc.

Winnipeg à International Peace Gardens à Bismark, N.D.; Deadwood, S.D. (Rapid City, Badlands etc.); Medora, N.D. (Medora Musical); Fargo, N.D. à Winnipeg.

«Eastern Wonderland Tour»

14 jours

Départs — 5 août

995\$

Winnipeg à Thunder Bay, Sault Ste-Marie, Ottawa, Ontario; Québec (Montréal, Trois-Rivières, Ste-Anne-de-Beaupré); Toronto (CN Tower), Ontario; Niagara Falls, Ontario; Frankenmuth, Michigan; Marquette, Michigan; Bemidji, Minnesota, à Winnipeg.

«Amish Pennsylvania Tour»

14 jours

Départs — 14 août

1 095\$

Winnipeg à Minneapolis, Minn.; Merrillville, Indiana; Charleston, West Virginia; Williamsburg, Virginia; Washington, D.C. (Mount Vernon, George Washington's home, 1st President, Arlington Cemetery où le Président John F. Kennedy est enterré, la Maison Blanche); Lancaster, Pittsburgh, Pennsylvania; Hershey (factorie de chocolats); Frankenmuth, Michigan (fameux magasin d'articles de Noël); Marquette, Michigan; Bemidji, Minnesota à Winnipeg.

«Nashville Express Tour»

9 jours

Départs — 19 août

695\$

Winnipeg à Minneapolis, Minn.; Merrillville, Indiana (Wisconsin Dells); Nashville, Tennessee (Kentucky — Opryland, billets réservés pour Grand Ole Opry); Memphis (Elvis Presley's home); Columbia, Missouri (St-Louis); Sioux Falls, S.D. à Winnipeg.

«Canadian Amish Niagara Falls Tour»

9 jours

Départs — 13 août

695\$

Winnipeg à Thunder Bay, Sault Ste-Marie, Kitchener (Parry Sound, Barrie), Niagara Falls, Ontario; Frankenmuth, Michigan; Mackinac Island (traverse en bateau — visite de l'île avec voiture et chevaux, voir Fort Mackinac, Arch Rock, Skull Cave et Beaumont Memorial); Marquette, Michigan (pont de 5 milles sur Mackinac); Bemidji, Minnesota (Paul Bunyon et Blue Ox Babe); à Winnipeg.

«Churchill Tour»

5 jours

Départs — 5 août

569\$

Winnipeg à Thompson (tour de la mine Inco); Churchill (par avion de Thompson, visite des ours polaires, musée, parcs, bateau); avion à Thompson à Flin Flon (visite de la mine Mandy et cuivre); Swan River (Parc national de Riding Mountain) à Winnipeg.

«Agawa Canyon Tour»

7 jours

Départs — 4, 14 et 28 septembre

515\$

Winnipeg à Thunder Bay, Sault Ste-Marie, Ontario; St-Ignace, bateau pour Mackinac Island où l'on visite avec voiture et chevaux, aucune auto n'est permise, revenant à Mackinaw City traversant pont de 5 milles pour nous rendre à Marquette, Michigan; Bemidji, Minn.; à Winnipeg.

«Edmonton Mall Tour»

6 jours

Départs — 18 août, 6 et 20 octobre 10 novembre

299\$

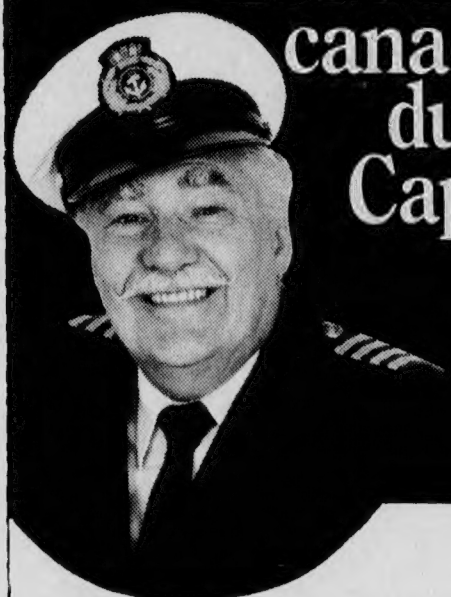
Winnipeg à Saskatoon, Saskatchewan; Edmonton, Alberta (Edmonton Mall — parc d'amusements, aquarium, voir animaux et oiseaux, plantes, etc., 450 boutiques, rond à patiner, piscine, etc.); Regina, Saskatchewan à Winnipeg.

Nous organisons toutes sortes de voyages par avion, autobus (Grey Goose) ou bateau, courts ou longs tels que: Grand Forks, Fargo, U.S.A., Hecla Island, International Peace Gardens, etc. pour clubs ou groupes, écoles, etc.

Téléphonez à Circle Tours au 775-8046 ou à Juliette Vermette au 237-3631 Téléphonez pour réservations!

Diagnostic d'un succès

Les aubaines canadiennes du Capitaine.



Aller-retour de **Winnipeg** à partir de

| | |
|----------------|-------|
| CALGARY | 258\$ |
| CAMPBELL RIVER | 395 |
| CHARLOTTETOWN | 469 |
| COMOX | 395 |
| EDMONTON | 258 |
| FREDERICTON | 428 |
| GANDER | 562 |
| GRANDE PRAIRIE | 374 |
| HALIFAX | 464 |
| LONDON | 312 |
| MONCTON | 449 |
| MONTREAL | 329 |
| NANAIMO | 376 |
| NORTH BAY | 347 |
| OTTAWA | 329 |
| QUEBEC | 383 |
| REGINA | 153 * |
| SAINT JOHN | 436 |
| SARNIA | 370 |
| SASKATOON | 174 * |
| STEPHENVILLE | 521 |
| SUDBURY | 353 |
| ST. JOHN'S | 562 |
| SYDNEY | 508 |
| TIMMINS | 384 |
| THUNDER BAY | 161 * |
| TORONTO | 269 |
| VAL D'OR | 409 |
| VANCOUVER | 356 |
| VICTORIA | 364 |
| WINDSOR | 304 |
| YARMOUTH | 466 |

Certaines destinations sont offertes en collaboration avec AirBC, Air Ontario et Air Nova.

Le nombre de places est limité, alors RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT! Tarifs en vigueur à compter du 20 juin 1987. Le billet doit être acheté 14* ou 21 jours avant le départ et être réglé dans les 7 jours suivant la réservation. Séjour minimum: un samedi soir. Séjour maximum: 60 jours. Certains vols peuvent être complets. Pour connaître toutes les conditions et restrictions, appelez votre agent de voyages ou Air Canada dès aujourd'hui au 943-9361



AIR CANADA

MEMBRE DE L'ALLIANCE DES ASSOCIATIONS TOURISTIQUES CANADIENNES

DRF 5947

Avoir une moyenne académique parfaite après deux années d'université, c'est un moyen triomphe. Mais se faire accepter à 19 ans à la faculté de médecine de l'Université du Manitoba, c'est le comble de la réussite. Enfin presque.

«La plus grande joie m'attend encore!», lance en riant Roxanne Beaudette. «Et celle-là c'est d'avoir le diplôme de médecine dans mes mains à la fin de mes cinq années!»

Ces paroles reflètent très justement la détermination et le dévouement féroce à ses études qui ont permis à la diplômée du Collège Saint-Jean-Baptiste de se mériter une des 75 places qui se libèrent annuellement à la Faculté de médecine.

«Ça n'a pas été facile, loin de là», souligne la première diplômée de Saint-Jean-Baptiste à être acceptée à la Faculté de médecine.

Celle qui pensait d'abord se faire garde-malade, puis vétérinaire, et qui a finalement opté pour une carrière en médecine, encouragée par sa mère, ne regrette plus à présent ses longues heures d'étude.



Roxanne Beaudette, future étudiante en médecine. «Après que j'ai été acceptée, tout le monde me disait que j'étais chanceuse. Mais c'est pas la chance qui m'a menée jusqu'ici, c'est le travail.»

«Des fois, je me demandais si ça valait vraiment la peine de travailler si fort, de sacrifier ma vie sociale pour mes études. Mais maintenant, je me rends compte que ça en a valu le coup.»

Redoutable

«Jusqu'à un certain point, je suppose que je suis un peu masochiste!», s'exclame celle qui a travaillé à mi-temps et qui a joué au volley-ball durant ses deux années d'études au Collège universitaire de Saint-Boniface. «J'ai toujours appris à travailler fort. Même qu'au

secondaire, je m'étais tellement impliquée dans les activités parascolaires qu'on me taquinait que jamais je n'allais avoir mon diplôme!»

Selon Roxanne Beaudette, l'étape du processus d'admission la plus décourageante, la plus épuisante, mais la plus cruciale, c'était ce redoutable test américain, le Medical College Admission Test, que doit subir tous les aspirants.

En sortant de l'examen composé de questions à choix multiple d'une durée de huit heures, c'était une Roxanne Beaudette déprimée, frustrée et vaincue qui jurait que jamais elle reprendrait ce test, même si cela voulait dire qu'elle ne serait jamais médecin.

«Les conditions étaient terribles. Je n'avais pas eu le temps de me préparer pour l'examen, que la plupart des gens écrivent une fois juste pour se pratiquer, ensuite pour de vrai. Je suis passée à un poil près d'écrire un gros VOID sur ma feuille de réponses et d'abandonner.»

Imaginez donc sa surprise quand un représentant de la Faculté de médecine l'a appelée lundi 22 juin pour lui demander si elle était prête à s'inscrire au mois de septembre.

«Tout de suite, j'ai crié de joie. J'ai été embrasser ma mère et mes trois sœurs, j'ai appelé mon père au bureau et un de mes profs au Collège universitaire. Je ne pouvais pas le croire. J'avais le sourire aux lèvres pour trois jours!»

Perfectionniste

Évidemment, elle a tout de suite été l'orgueil de sa famille, la sensation de son village et, avec trois compagnons de classe qui ont aussi été acceptés en médecine, la nouvelle inouïe au C.U.S.B.

«La question qu'on me pose le plus souvent, c'est quel genre de médecin je voudrais être. Je ne le sais pas encore. C'est quelque chose qui se découvre en faisant ses études. Tout ce que je sais, c'est que je ne veux pas être médecin en campagne.»

Roxanne Beaudette se rend compte que rien ne sert de rêver avant d'avoir le diplôme en poche. Elle compte s'appliquer à ses études en médecine aussi inlassablement qu'elle l'a fait tout au long de sa vie.

«Je ne suis pas une lâcheuse, je suis perfectionniste. Non seulement je veux être médecin, mais je veux être bonne médecin.»

Jean-Paul MOLGAT



Entrepreneur en construction

MAISONS CONSTRUITES SUR COMMANDE

LOTS DISPONIBLES:

- Domaine Marius-Benoist
- St-Boniface • St-Vital • Lorette

Raymond Simard, président, B.A., B. Comm. (Hons.)

237-4798

Nous avons déménagé...

À compter du 2 juillet, le bureau du

COMMISSARIAT AUX LANGUES OFFICIELLES
MANITOBA/SASKATCHEWAN

sera situé au: 131, boulevard Provencher
pièce 200
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G2

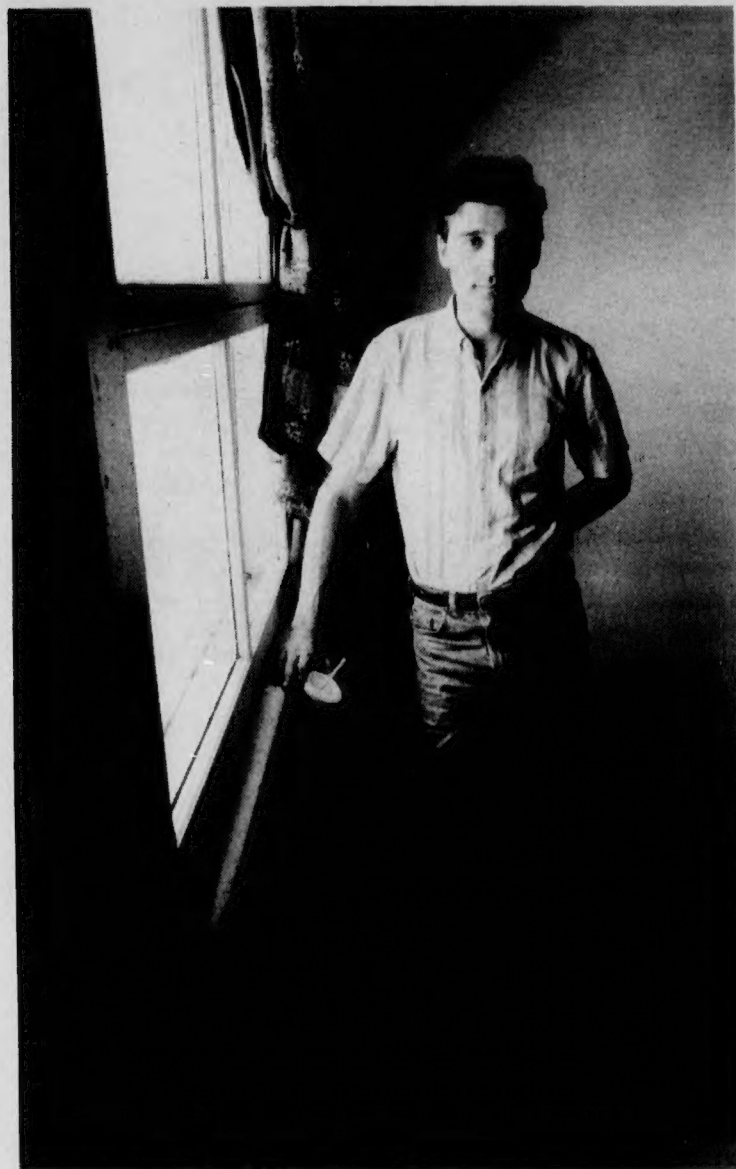
La Loi sur les langues officielles vous donne droit à des services fédéraux en français ou en anglais, à votre choix.

Si vous éprouvez des difficultés ou voulez des précisions, écrivez ou téléphonez à frais virés au:

Tél.: (204) 983-2111



Commissaire aux langues officielles
Commissioner of Official Languages



Jusqu'au 14 juillet à la Cinémathèque (100, rue Arthur), c'est la Paizs-manie. Dix films, dont trois dessins animés, du cinéaste winnipégois, John Paizs (que le Winnipeg Film Group appelle «The Hungarian God of Celluloid!») formeront cette rétrospective. À voir, entre autres: Crime Wave, son plus récent long métrage, qui sera bientôt distribué nationalement.



APPEL D'OFFRES

DES SOUMISSIONS CACHETÉES portant sur le projet énuméré ci-dessous et adressées au Directeur général, Centre culturel franco-manitobain, 340, boulevard Provencher, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G7, téléphone 233-8972, seront reçues jusqu'au 15 juillet 1987.

PROJET

La soumission (proposition) doit comprendre le coût de démolition du vieux garage, un plan complet visant la conception et la construction d'un garage/entrepôt sur le terrain du Centre culturel franco-manitobain.

La description du projet peut être obtenue auprès du Chef de maintien, Monsieur Denis Sicotte à l'adresse ci-dessus, numéro de téléphone (204) 233-8972.

Toutes autres demandes de renseignements sur le projet doivent être adressées au Directeur général.

Les propositions seront acceptées jusqu'à 15h, le 15 juillet 1987.

INSTRUCTIONS

Le comité responsable de ce projet ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.



Travaux publics Canada
Public Works Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant les projets ou services ci-dessous seront reçues jusqu'à 14h (heure avancée du centre), le jour de la date limite. Les soumissions devront être adressées à l'Administrateur régional des services financiers et administratifs, district du Manitoba, Travaux publics Canada, 269, rue Main, pièce 201, Winnipeg (Manitoba) R3C 1B2. On peut se procurer les documents de soumissions au Bureau de distribution des plans, à l'adresse susmentionnée, ou en téléphonant au numéro 983-2372.

PROJET

No 780287 — PÊCHES ET OCÉANS
Winnipeg Beach (Manitoba)
Réparation du quai

On peut également consulter les documents de soumission à l'Association des constructeurs de Winnipeg.

Date limite: le jeudi 16 juillet 1987

Dépôt: aucun

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Canada

Dragnet dans un moule

On ne peut pas faire autrement que d'être déçu.

C'est difficile de croire parfois à quel point **Hollywood** peut prendre une idée originale, en l'occurrence celle de produire une parodie d'une émission classique des années 60 (immensément parodiale en plus) et bingo! À part quelques gimmicks de surface, le film ressemble à 80 autres comédies qu'on a déjà vues.

C'est remarquable à quel point on a insisté pour presque tout homogénéiser dans **Dragnet**. Heureusement qu'il y a **Dan Aykroyd**. L'ancien de **Saturday Night Live** joue le neveu du détective archi-straight et affreusement monotone, **Joe Friday** (vous vous souvenez: «Thursday July 2nd. I was sitting in my office and...»)

Des roulettes

Aykroyd est un plaisir à regarder et à écouter, avec son parler de détective «gumshoe» et sa façon de marcher qui donne l'impression d'un mannequin sur des roulettes.

Mais malheureusement, et c'est là que ça devient frustrant, l'intrigue du film n'a aucune originalité. On a l'impression d'assister à un festival des films de **Chevy Chase**.

On n'a même pas su exploiter de façon efficace la présence de **Henry Morgan** (Colonel Potter de **M*A*S*H**) qui jouait, dans la série originale, l'assistant de **Joe Friday**.

C'est clair que **Dragnet** a été produit avec une idée en tête: donner aux jeunes ce qu'on pense qu'ils plaira. **Hollywood** est tombé, il y a bien longtemps, sur un genre de comédie qui semble marcher. Mais depuis, toutes les comédies, mêmes celles qui partent d'une idée prometteuse, sont faites au moule.

■ **La Tougâterie:** Vraiment, on est parfois surpris du rayonnement de la culture française du Manitoba!

Vous vous souvenez peut-être que les 7 et 8 mai dernier le **Festival théâtre jeunesse du Cercle Molière** a décerné pour la première fois, non pas des prix ordinaires aux gagnants du concours scolaire, mais des «**Molières**».

Eh bien, j'ai su que le 23 mai dernier, pour la première fois, le théâtre français s'est lui aussi



Daniel TOUGAS

Sommaire

- ☐ **Le Folk Festival:** retrouver sa jeunesse
- ☐ **Dragnet au Garrick**
- ☐ **La Marthe d'Annette Saint-Pierre**
- ☐ **En compagnie des groupes franco-manitobains**

Pepto Bismol et quiche Lorraine

On aura du mal à contacter bon nombre de musiciens de session et de spectacle winnipégois pour les deux prochains mois. La raison? Ils sont tous partis en tournée avec des groupes francophones!

La semaine dernière, on a vu partir l'harmoniciste-bluesman **Gérald Laroche** et son groupe en tournée canadienne. La semaine d'avant c'était le guitariste **Jacques Lussier** et sa formation qui partaient pour un mois et demi en Europe.

Au début de juin, le groupe **Hart-Rouge** prenait l'avion en direction de la Louisiane, du Québec et de la France. Chose certaine: on entendra probablement parler du Manitoba francophone à l'étranger cet été!

On se demande comment se sentent ces musiciens accompagnateurs, anglophones pour la plupart, avant leur départ pour des pays tels que la France et la Belgique où ils devront inévitablement tenter de se débrouiller dans la langue de **Molière**?

Le batteur **Greg Black**, qui

accompagne **Hart-Rouge** en tournée, affichait un air plutôt prudent lorsque j'ai rencontré le groupe au début de juin. «C'est parce qu'il se doute déjà des tours qu'on va lui jouer!» a lancé **Michelle Campagne**, entre deux bouchées de salade chez les Grecs de la rue Marion.

«On a l'intention de lui faire manger beaucoup de tripes», précise **Annette Campagne** en souriant.

Le batteur **Black**, qui est tanné de se faire dire qu'il ressemble au journaliste **Morley Walker** du Free Press, n'avait qu'une idée en tête. «Ils sont mieux de ne pas me jouer de tours, préface le musicien qui a accompagné **Ron Paley**, **Rocki Rolletti** et **Heather Bishop**. J'ai un côté méchant que personne n'a jamais vu!»

Il ne devrait pas y avoir de problèmes parce que le gérant de **Hart-Rouge**, **Roland Stringer**, s'est assuré avant le départ d'initier **Greg Black** et le saxophoniste **Steve Hilliam** aux grands secrets de la cuisine française.

Sans compter cette petite merveille québécoise qu'on appelle le «hot dog stimé all-dress».

donné un prix spécial pour reconnaître ses meilleurs comédiens et metteurs en scène. Vous savez comment s'appelle cet «Oscar» du théâtre?

Le Molière!

Et le pire c'est que je ne crois pas que **Roland Mahé** ou quiconque du Cercle Molière n'ait été consulté dans cette affaire! Certains diront que c'est une coïncidence inévitable, vu que **Jean-Baptiste Poquelin**, dit **Molière** a toujours été au premier rang des dramaturges français.

Personnellement, je ne crois pas que cela relève du hasard. Vous voyez, les dates du Festival théâtre jeunesse et de la soirée des Molières en France coïncident à quelques mois près avec le départ du coopérant français à **La Liberté**, **Stéphane Jarre**.

Nous savons, en outre, que **Stéphane «Santé» Jarre** reçoit toujours **La Liberté** en France. C'est décidé: demain, j'appelle **Frank** pour découvrir le fond de cette histoire.

Dossier à suivre...

(1) François Mitterrand.

Commission des licences

Une réunion de la Commission des licences aura lieu le lundi 24 août 1987 à 13h au siège de la Société des alcools, situé au 1555 Buffalo Place, à Winnipeg au Manitoba.

Toute personne désirant intervenir lors de cette réunion doit présenter une demande officielle, accompagnée des documents mentionnés dans la Loi sur la réglementation des alcools et ses règlements.

Les demandes doivent parvenir à la Secrétaire générale de la Commission, au siège de la Société des alcools, le vendredi 17 juillet 1987 au plus tard.

Irene A. Hamilton
Secrétaire

■ **En Bref.** Tout l'été à l'heure du bon temps, on pourra prendre un verre en compagnie du **Hot club**, un groupe funk-jazz, à la terrasse du Centre culturel franco-manitobain.

Dirigé par le guitariste **David Larocque**, le **Hot club** mettra en vedette également des chanteuses et chanteurs locaux, du lundi au vendredi jusqu'à la fin août.

Le **Hot club** est le fruit d'une triple collaboration: **100 Nons**, Centre culturel franco-manitobain et Festival du Voyageur.

nous ont été piqués!

Mémoire fertile

L'inspiration pour un roman peut parfois venir d'expériences tout à fait inattendues dans la vie de l'auteur. C'est ce genre de hasard qui a donné le souffle initial au deuxième roman d'Annette Saint-Pierre, *Sans bon sang*. Ça s'est passé dans un train entre Montréal et Winnipeg.

«Il y a une quinzaine d'années, je revenais de Montréal et j'ai fait la connaissance d'une jeune femme qui était assise avec son petit gars sur ses genoux», préface la romancière franco-manitobaine.

«Elle s'en allait à la réserve indienne de Fort Alexandre, pas loin de Pine Falls, rejoindre son mari. C'était une jeune Québécoise qui avait épousé un Indien de cette région».

«Après notre conversation, je m'intéressais de plus en plus à la vie du bébé qu'elle portait

sur ses genoux et à ce que c'était que d'être Métis aujourd'hui; aux problèmes à cause de l'ethnie et la difficulté d'être accepté par les blancs.»

«C'est cette rencontre qui a inspiré le personnage principal de *Sans bon sang*, que moi j'ai appelé Marthe».

Peu après la publication de son premier roman, *La fille bégue*, en 1982, Annette Saint-Pierre a repris ce thème de l'insertion sociale qui lui était resté frais à l'esprit et a cherché à l'approfondir.

Mariapolis

«Puisque j'avais décidé à l'époque de faire vivre Marthe et sa famille dans le North Main de Winnipeg, j'ai passé passablement de temps à découvrir ce quartier de la ville.»

«Dans les cinq ans qui ont suivi, je m'y suis promené et j'ai parlé aux gens. Je les ai trouvés humbles et très intelligents. La plupart d'entre eux sont très artistiques.»

Tu es toujours consciente que tu as quelque chose que l'autre

n'a pas, mais tu vois vite aussi que l'autre a bien des choses à t'apporter. Tu changes de point de vue.»

Le père de Marthe dans *Sans bon sang* est musicien et artiste. Une partie de son caractère provient d'une longue conversation que l'auteure, née à Drummondville au Québec, a eu avec un homme à Folklorama il y a quelques années. La jeune Marthe a des traits inspirés d'une petite fille à laquelle Annette Saint-Pierre a enseigné à Mariapolis.

«C'est curieux comment les personnages viennent à prendre forme en toi. Bien qu'ils viennent de ton imagination, ils sont tous vivants.»

«Après que le travail de base est fait, tu peux laisser courir ton imagination. Tu as même hâte de savoir ce qui va arriver. Moi-même, je n'aime pas écrire avec un plan fixe. Je suis d'accord avec (l'écrivain québécois) Jacques Ferron qui disait: «Je ne veux pas savoir ce qui va se passer, ça serait bien trop ennuyeux!»

(*Sans bon sang*, une publication des Éditions des plaines, devrait être en librairie sous peu.)



Un nouveau roman aux Éditions des plaines, *Sans bon sang*. L'auteure Annette Saint-Pierre: «Le livre a été écrit en voyage, dans des avions, des chambres d'hôtel. Il y a un chapitre au complet qui a été écrit dans l'aérogare de Vancouver! Un roman c'est souvent un premier jet et ensuite, comme pour la peinture, tu y ajoutes des petites touches. Tu peux en faire cinq ou six versions mais, à un moment, il faut que tu te dises «je m'arrête là».

Gâtez-vous

La Galerie d'art de Winnipeg lance une nouvelle série de films à saveur musicale intitulée «Rock 'N Reel». D'ici la fin du mois d'août, on pourra voir (ou revoir) des classiques comme *Woodstock*, *The Last Waltz* avec The Band, *Sym-pathy For the Devil* avec les Rolling Stones et *A Hard Day's Night* avec les Beatles.

Organisée de façon chronologique, la série commence cette fin de semaine (samedi 4 et dimanche 5) en projetant *Rock Around The Clock*. En vedette: Bill Haley and The Comets.

(À 20h, dans la salle Murial Richardson).

La première pièce du théâtre d'été au Gas Station sera *Dogs With No Tails* du dramaturge originaire de Winnipeg, Bruce McManus.

Cette comédie de mœurs des années 80 gardera l'affiche du théâtre Gas Station, du 3 au 19 juillet, à 20h avec matinées le samedi à 14h.

À l'aube du 14e Festival, il reste toujours une dette de 92 000\$ à combler.

Mais le temps ne constitue pas l'unique souci du Folk Festival. La fête musicale souffre aussi d'un sérieux problème d'image. Depuis quelques années, le nombre de festivaliers de 18 à 30 ans a diminué considérablement.

Les habitués de ce pèlerinage annuel vieillissent-ils? Aucun doute. Mais il y a aussi le fait que les jeunes conservent une image stéréotypée du Festival.

Cette image, méritée ou pas dépendant à qui on pose la question, demeure tout de même une réalité qui a beaucoup influencé la promotion du Folk Fest cette année.

Rainbow Stage lance sa 33e saison cette semaine avec la comédie musicale *My Fair Lady*. Le théâtre d'été en plein air commence le mercredi soir 7 juillet au parc Kildonan.

Si vous avez vu presque tous les films de science-fiction, vous allez avoir un fun bleu à détecter les nombreuses références parodiques que fait Mel Brooks dans *Space Balls*, qui commence cette semaine dans les cinémas de la ville. On dit que tous les sci-fi y passent: *Star Trek*, *Battlestar Galactica*, *Star Wars*. Je ne l'ai pas vu, mais une chose est sûre: du Mel Brooks, ou on adore ça ou on déteste.

Ce soir, vendredi 3, le Centre culturel franco-manitobain lance deux expositions pour le mois de juillet. Un spectacle-vernissage ouvrira les installations de James Cameron et de Luc Châteauneuf à 20h.

«Les jeunes, en voyant le mot «folk», pensent tout de suite à la guitare acoustique, aux cheveux longs, aux colliers», souligne Leslie Martens, la publiciste du Festival folk. D'autres ont peur que c'est une rencontre à caractère politique».

«Nous avons voulu mettre en valeur des têtes d'affiches comme David Lindley et Lady-smith Black Mambazo pour attirer les jeunes qui ne sont jamais venus au Festival.»

Flower power

«Nous savons que si nous pouvons persuader les gens à venir passer une journée au Festival cette année, ils voudront revenir chaque année.»

La question fondamentale est celle-ci: est-ce que ce genre de fête musicale en plein air possède un attrait universel qui n'a pas d'âge?

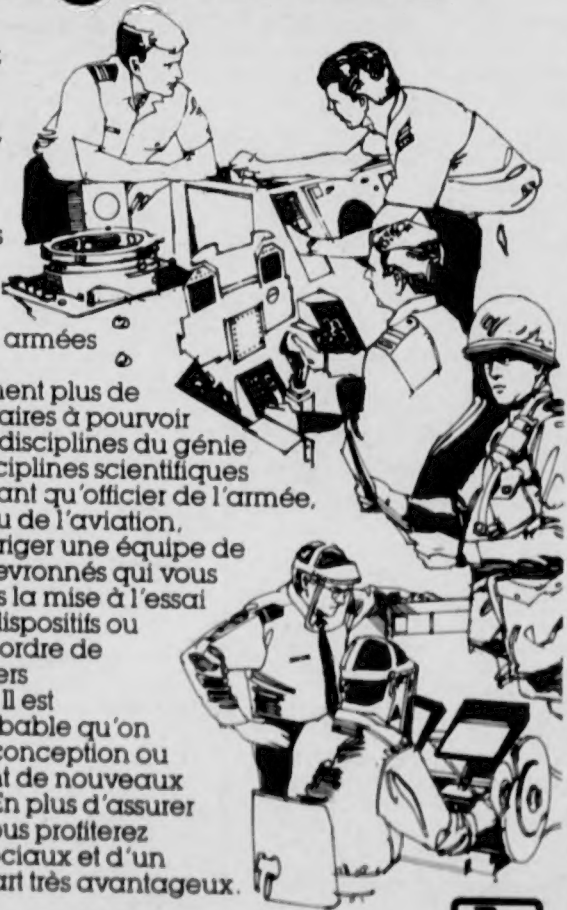
Ou est-ce que c'est un genre qui demeurera inextricablement lié (dans la pensée des jeunes surtout) à Woodstock, au Flower Power, bref, à une époque qui n'est rien de plus qu'un passé mythique pour la jeunesse des années 80?

Un élément de réponse très bientôt.

C'est formidable!

Perspectives d'avenir en ingénierie

Si vous détenez un diplôme en génie ou en sciences, ou si vous êtes sur le point de l'obtenir, nous aimerions vous parler du défi qu'offre une carrière dans les Forces armées canadiennes. Il y a actuellement plus de 100 postes militaires à pourvoir dans toutes les disciplines du génie et dans des disciplines scientifiques désignées. En tant qu'officier de l'armée, de la marine ou de l'aviation, vous aurez à diriger une équipe de techniciens chevronnés qui vous assisteront dans la mise à l'essai de nouveaux dispositifs ou le maintien en ordre de combat de divers appareillages. Il est également probable qu'on vous confie la conception ou la mise au point de nouveaux équipements. En plus d'assurer votre avenir, vous profiterez d'avantages sociaux et d'un salaire de départ très avantageux.



C'est votre choix, votre avenir

Pour de plus amples renseignements sur les dates d'entrée en fonction, les plans de carrière, l'admissibilité et les postes disponibles, rendez-vous au centre de recrutement le plus près de chez vous ou téléphonez-nous à trois virgules, sans obligation de votre part. Vous nous trouverez dans les Pages jaunes sous la rubrique «Recrutement».



LES FORCES ARMÉES CANADIENNES

Les temps qui courent?

Dans le vocabulaire du Winnipeg Folk Festival, le mot «pluie» est classé dans la section des sacres et blasphèmes.

Le festival annuel débutera jeudi 9 juillet et se poursuivra jusqu'au dimanche 12 au Parc Bird's Hill.

Évidemment, les organisateurs se doivent d'être optimistes. Autrement, ils et elles se mettraient peut-être à pleurer. Les trois derniers festivals, côté météo, n'ont pas été roses. Ou devrait-on dire «bleus» (Une triste statistique suffit pour illustrer le problème: la journée du vendredi pendant le festival l'année dernière, on a battu un record de pluie vieux de 100 ans.)

Ce manque de coopération climatique a entraîné un déficit accumulé de 142 000\$ au mois d'août dernier.

Stéréotypé

À l'aide de spectacles de bien-faisance au cours de l'année gracieuseté de musiciens de la ville et d'autres habitués du Fest, tel que Murray McLaughlin, l'organisme a prélevé quelque 48 000\$, en comptant les octrois du Ministère des communications, du Gouvernement provincial et de la Ville de Winnipeg.

* Le Coin du Bouquineur *

achète des livres usagés.
S.V.P. appeler le 1-883-2432 après 16h
ou
le 255-8832 — 12 Britannica Square
dès le 6 juillet

BÂTISSSES



Paris Building (Angle Portage et Garry)

En 1915, un riche Parisien cherchait à l'extérieur de l'Europe déchirée par la guerre, un endroit où investir son argent. Personne ne sait, au juste, comment il a choisi Winnipeg comme site pour son nouvel immeuble de bureaux. Mais c'est à cette décision que nous devons l'Édifice Paris.

À cause de son détail sculptural, ses contrastes de couleurs et de motifs et sa gracieuse corniche dentellée, l'Édifice Paris a été surnommé «le bâtiment à charpente d'acier le mieux habillé de Winnipeg».

Son élégance est d'autant plus remarquable lorsqu'on considère que l'édifice avait, à l'origine, seulement cinq étages. Malgré l'ajout de six autres étages en 1917, le bâtiment donne l'impression d'avoir été construit d'un seul souffle.

Récemment la compagnie Clifton Management Corporation, avec l'aide de l'Opération Centre-Ville, a investi 5 millions de \$ pour restaurer l'Édifice Paris. Le réaménagement, terminé le mois dernier, a redonné à l'édifice sa vivacité et sa fraîcheur de 1915.



Transport
Canada

Airports
Authority Group

Transports
Canada

Groupe de gestion
des aéroports

DOSSIER P-2059 POSSIBILITÉ COMMERCIALE AÉROPORT INTERNATIONAL DE WINNIPEG

Transports Canada fait appel à des offres publiques pour exploiter une BOUTIQUE HORS-TAXE

Seules seront prises en considération les soumissions émanant d'organismes ou de particuliers qui peuvent prouver avoir suffisamment de connaissances et d'expériences pour exploiter le comptoir et qui sont en mesure d'obtenir les permis provincial et municipal nécessaires.

Les soumissions seront menées en un seul stade. Les soumissionnaires seront tenus de présenter des données sur leur société, des propositions conceptuelles et opérationnelles, et des offres financières.

Une réunion d'information aura lieu le vendredi 10 juillet 1987 à 10h (heure locale) en la salle 403 de l'immeuble de l'administration, aéroport international de Winnipeg, Winnipeg (Manitoba).

Adresser les soumissions scellées (et marquées quant au contenu) au:

Surintendant de la gestion du matériel
Transports Canada
333, rue Main (15^e étage)
C.P. 8550
Winnipeg (Manitoba) R3C 0P6

Les soumissions doivent nous parvenir au plus tard le vendredi 7 août 1987 à 14h (heure locale).

On peut se procurer les documents de soumissions à l'adresse susmentionnée.

Pour obtenir de plus amples renseignements, téléphoner au:

Bureau de commercialisation et des biens immobiliers
Transports Canada
Aéroport international de Winnipeg
Téléphone: (204) 786-4180
(204) 786-4280

Canada

SAINTE-ANNE-DES-CHÊNES

L'Hôpital va améliorer son équipement diagnostique

«C'est vraiment touchant», répète à plusieurs reprises le docteur Gabriel Lemoine. La campagne de prélèvement de fonds, lancée à la mi-mai, a dépassé toutes les attentes.

La campagne, coordonnée par le docteur Gabriel Lemoine et Mimi Pattyn, avait un but précis: prélever quelque 20 000\$ pour l'achat d'équipements diagnostiques pour l'Hôpital de Sainte-Anne.

«Plutôt qu'organiser un tirage, on a décidé de faire appel aux quelque 5 000 patients qui ont bénéficié des services de l'hôpital depuis 1980», avait expliqué le médecin originaire de Sainte-Agathe lors du lancement.

Sur les 5 000 lettres postées en mai, le comité a reçu 320 réponses. Le total des dons reçus à la fin juin: 35 000\$. Les dépenses de la campagne de prélèvement se sont chiffrées à «à peine 3 000\$».

C'est cet automne que l'Hôpital de Sainte-Anne achètera avec les fonds prélevés un moniteur foetal (12 000\$) et un sigmoïdoscope (8 000\$), un



Le docteur Gabriel Lemoine et Mimi Pattyn dans le laboratoire de l'Hôpital de Sainte-Anne. Une fondation sera constituée dès l'automne...

instrument qui peut détecter les lésions cancéreuses intestinales.

En plus, le comité va mettre sur pied une fondation à but non lucratif pour mener les prochaines campagnes de souscription. Deux médecins, une personne du corps infirmier, un membre de l'administration de l'Hôpital et un membre coopté choisi par le conseil gèreront la fondation.

Construit en 1954, l'Hôpital de Sainte-Anne a été rénové en 1965 et agrandi en 1983.

L'édifice héberge 21 lits pour les patients hospitalisés et quatre lits pour les patients externes. Six médecins et un chirurgien de Steinbach sont à la disposition des patients.

Avec un budget d'au-delà d'un million de dollars, et 39 personnes qui y travaillent à plein temps (une cinquantaine au total en tenant compte des employés à temps partiel), l'Hôpital de Sainte-Anne dessert la région comprenant, entre autres, Sainte-Anne, La Broquerie, Lorette, Ross, Richer et Sainte-Geneviève.

NOTRE-DAME-DE-LOURDES

Des espoirs suscités par les futurs égoûts

Le ministre de l'agriculture, Bill Uruski, se rendra à Notre-Dame-de-Lourdes le 7 juillet pour signer une entente qui permettra d'entamer le projet d'égoût du village, en préparation depuis deux ans.

En sa fonction de président de la Commission de l'approvi-

sionnement en eau de Manitoba, le ministre promettra 551 000\$ au village pour le projet d'égoût, dont le coût total s'élève à 1 260 000\$.

Voilà quelques années, la même Commission était venue enquêter sur les sources d'eau potable du village. Elle avait conclu que le grand nombre de fosses septiques contaminait le sol du village ainsi que les sources d'eau qui y reposaient.

La seule lagune du village, au service de l'école et du manoir, ne remplissait pas, elle non plus, les exigences de la commission. Voilà un mois, la commission a promis de défrayer environ la moitié du prix d'un système tout à l'égoût.

«Tout le village est invité à venir voir et entendre parler le ministre», souligne Roger Fouasse, le secrétaire-trésorier du village. «Tout le conseil sera là et on va essayer d'en profiter pour faire un peu de lobbying.» Le ministre apposera sa signature à l'entente à 14h00 au centre Dom-Benoît.

Attirer les investisseurs

Un sondage effectué au village a dévoilé que 90 pour cent des résidents sont en faveur de la mise en place d'un système d'égoût central. Une augmentation des taxes municipales et le prélèvement d'un droit d'utilisation devront rapporter les 709 000\$ qui resteraient à payer après la contribution du gouvernement.

«On espère que ce projet pourrait attirer de l'industrie au village. On est une petite communauté assez loin de la ville, alors c'est difficile pour nous d'attirer des investisseurs», explique Roger Fouasse.

Le maire du village, Bruno Delaquis, ajoute: «Il s'agit d'attirer des industries pour intéresser les jeunes hommes, comme des usines. Avec l'école et l'hôpital, il y a du travail pour les femmes, mais pas pour les hommes.»

J.-P. MOLGAT



Transport
Canada

Airports
Authority Group

Transports
Canada

Groupe de gestion
des aéroports

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHEÉES portant sur le projet ci-dessous seront reçues jusqu'à 14h, le jour de la date limite indiquée. Les soumissions devront porter le titre et le numéro du projet et être envoyées au surintendant régional, Gestion du matériel, 333, rue Main, 15^e étage, C.P. 8550, Winnipeg (Manitoba) R3C 0P6. On peut se procurer les documents de soumission en s'adressant à l'adresse ci-dessus.

PROJET 2352-87-44

DOSSIER N-4516

RÉPARATION DE LA PISTE 05-23 ET TRAVAUX CONNEXES
À L'AÉROPORT DE THOMPSON, THOMPSON (MANITOBA)

Date limite: le 9 juillet 1987, à 14h, heure locale

Dépôt: Chèque bancaire de 25\$.

Les documents de soumissions peuvent être consultés au bureau de l'Association des constructeurs de Winnipeg (Manitoba).

DIRECTIVES

Le dépôt à l'égard des plans et devis doit être versé sous forme de chèque bancaire payable à l'ordre du Receveur général du Canada. Ce dépôt sera remboursé sur remise des documents, en bon état, dans le mois suivant l'ouverture des soumissions.

Chaque soumission doit être présentée sur les formulaires fournis par le Ministère et être accompagnée du dépôt de garantie indiqué dans les documents de soumission.

Pour tout renseignement d'ordre technique: composer le (204) 983-3823.

Pour tout renseignement concernant l'appel d'offres: composer le (204) 983-4329.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des offres.

Canada

N'oubliez pas le guide!

On n'a pas tendance à considérer Saint-Boniface comme un haut lieu touristique.

Bien sûr, Saint-Bon' possède des sites qui attirent bon nombre d'étrangers: comme les ruines de la Cathédrale, le musée, le Collège, l'Hôtel touristique, mais généralement nous manquons de fierté pour notre quartier, qui est pourtant unique à Winnipeg.

Le marketing d'une ville n'est pas aussi compliqué qu'on pourrait le croire. Une bonne partie des villes américaines suivent ce vieil adage: «Si tu n'as pas grand chose à offrir aux touristes, tu en inventes dans ton dépliant.»

Le 1er vendredi du mois

Daniel TOUGAS

Après que tu as les touristes sur place, ils seront peut-être déçus, mais tu peux compenser en leur vendant des souvenirs.

C'est garanti qu'ils retourneront chez eux et utiliseront ces souvenirs pour décrire leur magnifique voyage à leurs amis. Après tout, personne n'aime avouer qu'il s'est fait duper.

Regardons, brièvement, quelques possibilités pour un futur dépliant bonificien...

Saint-Bonifaciel (en grosses lettres pour montrer que même

le nom est excitant). À cinq minutes du centre-ville de Winnipeg, c'est l'aventure qui vous attend!

Un quartier passablement francophone à comparer au reste de Winnipeg, **Saint-Boniface** a quelque chose pour tous les âges et tous les portefeuilles!

Une aréna timide. Lorsque vous êtes à Saint-Boniface, ne manquez pas de visiter la seule aréna au Canada qui insiste sur le fait qu'elle n'en est pas une!

La clientèle est bien là

Ce site unique, qui accueille chaque année des centaines de visiteurs (la plupart apportent leurs patins), est devenu le symbole par excellence d'un quartier qui a longtemps voulu cacher sa vraie identité. (Évidemment, c'est l'aréna Notre-Dame, mais ce n'est pas nécessaire de le dire aux touristes. Surtout que la plupart la visiteront pendant l'été).

Bien sûr, aucun voyage à Saint-Boniface ne serait complet sans visiter cette célèbre intersection dédiée au chanteur country **Kenny Rogers**. Seuls les initiés savent que l'auteur de «You picked a fine time to leave me Canada Packers», a toujours eu un faible pour Saint-Boniface et ne rate jamais l'occasion de venir faire un tour quand il se produit en ville. (Si les touristes vous demandent pourquoi il manque un «s» à Rogers, répondez calmement que c'est l'accent français qui le dicte).

Et pour terminer votre séjour, un endroit où la nature et la technologie ne font qu'un.

22h le soir: le soleil se couche derrière le **Centre aéro-spacial de Saint-Boniface**. Un projet



(Photos extraites du guide touristique

Un tour d'auto à Saint-Bobo).

conjoint de la compagnie Shell et la **Société franco-manitobaine**, cette NASA bonificienne a été construite pendant la crise des services en français de 1983.

Les fusées qui s'y trouvent devaient servir à mettre en orbite les quelque 25 000 Franco-Manitobains qui parlent encore le français à la maison, en attendant que les choses se calment.

On ne les a jamais employées, mais elles restent aujourd'hui un témoignage saisissant d'une époque périlleuse de notre histoire.

(Pour de plus amples renseignements procurez-vous le

guide touristique **Un tour d'auto à Saint-Bobo**, disponible en librairie).

LE CALENDRIER PROVINCIAL

JUILLET

Vendredi 3

Saint-Boniface: Vernissage des expositions de James Cameron et de Luc Edouard Châteauneuf au Centre culturel franco-manitobain, à 20h.

Jeudi 9

Saint-Boniface: Dernier jour pour les inscriptions pour la première session de La pause — nutrition, un cours de la cuisine moderne et alternative. Coût: 1,00\$. Pour plus de renseignements, composez le 233-7973.

Saint-Boniface: Une présentation par Pelican Cove Country Retreat (un camp pour les aînés) au Centre des Aînés de Saint-Boniface, 187, avenue de la Cathédrale, à 13h30. On décrira les activités disponibles à ce camp d'âge d'or.

Mardi 14

Saint-Boniface: Dernier jour pour s'inscrire au voyage d'une journée à Pine Falls. Départ: Centre des Aînés de Saint-Boniface. Coûts: 5,25\$ membres et 8,25\$ non membres. Pour plus de renseignements, composez le 233-7973.

Jeudi 23

Saint-Boniface: Deux films au Centre des Aînés de Saint-Boniface à 13h30, «Frontière de la Liberté» et «Les Filles du Roy». Gratuit.

Jeudi 30

Saint-Boniface: Manitoba Farm Vacations présentera un film au sujet des séjours sur des fermes de Nouvelle Zélande à 13h30 au Centre des Aînés de Saint-Boniface (187, avenue de la Cathédrale).

Vendredi 31

Saint-Pierre-Jolys: Les folies grenouilles, jusqu'au 2 juillet.

FÉDÉRATION DES JEUNES CANADIENS FRANÇAIS INC.

La Fédération des jeunes Canadiens français (FJCF), un organisme national regroupant neuf associations provinciales de jeunes francophones minoritaires, a obtenu une contribution du Programme national d'aide à l'Innovation afin de mettre sur pied des coopératives de travail. Ce projet de la Commission de l'Emploi et de l'Immigration du Canada permettra l'embauche de deux agent(e)s pour une période de trois ans.

* Agent(e) de développement des coopératives de travail

Répondant à l'agente de recherche et d'analyse de la FJCF, la personne occupant ce poste devra:

- coordonner l'implantation de trois coopératives de travail pour jeunes âgés de 20 à 24 ans, dont une dans l'Ouest, une en Ontario et une autre dans la région de l'Atlantique;
- assurer la liaison avec les organismes membres de la FJCF, d'autres associations francophones, le Conseil canadien de la coopération et ses membres ainsi que divers ministères.

Exigences:

- Diplômé(e) d'un baccalauréat en administration, sciences sociales ou expérience équivalente;
- connaissances en organisation et en gestion d'une coopérative ainsi qu'en démarrage d'une petite entreprise;
- expérience de participation active au sein d'une coopérative;
- la connaissance du français écrit et parlé est essentielle; la connaissance de l'anglais est un atout;
- connaissance des milieux acadiens et francophones hors Québec; soit en être originaire, soit y avoir vécu au moins cinq ans.

Date d'entrée en fonctions: le 1er octobre 1987, ou plus tôt, si possible.

Lieu de travail: Ottawa

Durée du contrat: annuel, renouvelable pour la durée du projet.

Salaires: à négocier; pourrait intéresser ceux ou celles dont le traitement est présentement d'environ 30 000\$.

* Agent de développement des coopératives d'été pour jeunes travailleurs(euses)

Répondant à l'agente de recherche et d'analyse de la FJCF, la personne occupant ce poste devra:

- encourager la création de coopératives de jeunes travailleurs(euses) pour les jeunes âgés de 15 à 19 ans dans sept provinces, soit la Colombie Britannique, l'Alberta, la Saskatchewan, le Manitoba, la Nouvelle-Écosse, l'Île-du-Prince-Édouard et Terre-Neuve;
- introduire des mécanismes de continuité à long terme de ce modèle de coopérative;
- assurer la liaison avec les organismes membres de la FJCF, d'autres associations francophones, le Conseil canadien de la coopération et ses membres ainsi que divers ministères.

Exigences:

- Diplômé(e) d'un baccalauréat en administration, en sciences sociales ou expérience équivalente;
- connaissances générales du fonctionnement d'une coopérative;
- expérience dans une coopérative;
- personne dynamique possédant beaucoup d'initiative et capable de communiquer avec les jeunes et les adultes;
- connaissance du français écrit et parlé est essentielle;
- connaissance de l'anglais serait un atout;
- connaissance des milieux acadiens et francophones hors Québec; soit en y étant originaire ou en y ayant vécu au moins six ans.

Date d'entrée en fonctions: le 1er octobre 1987

Lieu de travail: Ottawa

Durée du contrat: annuel, renouvelable pour la durée du projet.

Salaires: à négocier; pourrait intéresser ceux ou celles dont le traitement est présentement d'environ 27 000\$.

Procédures de sélection pour les deux postes

Faire parvenir votre curriculum vitae à Ronald Bisson, directeur général, FJCF, 119, rue Murray, Ottawa (Ontario) K1N 5M5, avant le 15 août 1987.

- Les entrevues auront lieu entre le 24 et le 28 août 1987 à Ottawa.



Ordination

Michel Palud, fils de Rose-Marie (née Faucher) et **Léon Palud**, originaire d'Aubigny (Manitoba). Ordonné prêtre le 30 mai à l'Aquila en Italie par son Excellence Mgr. Peressin, Michel célébra sa première messe en la Basilique Saint-Pierre de Rome en la chapelle du Christ-Roi.

Michel fit ses études à l'Université pontificale de Saint-Thomas-d'Aquin.

Construction de
Défense Canada

Défense Construction
Canada

Construction de Défense Canada lance un appel d'offre pour construire addition, deux logements familiaux, b/c Portage la Prairie (Manitoba) La date limite prescrite de réception des soumissions est le jeudi 30 juillet 1987 Pour de plus amples renseignements s'adresser à la section des plans à Ottawa (613) 998-9549 Référence PP7 03 10

Canada

Maintenant que les Gros Bleus ont donné un sens à l'Est

Chacun pour soi et les Bombers pour tous

Bon. Alors, ça y est? Vous êtes habitués à faire de savantes projections dans le cadre de la conférence Mantario de la ligue canadienne de football? Comment? Vous dites? Un doute après l'euphorie du départ? Non? Oui?

Sans même demander l'avis d'un psychiatre, tous les quarts de sofa doivent se rendre à la raison: la période d'ajustement de l'Ouest à l'Est dominera cette saison. Les bons aspects et les mauvais points feront surface tour à tour. Notamment pour les personnes qui souffrent de double personnalité

Le 5e Quart

(genre schizophrénie à tendances paranoïdes).

Deux exemples pour illustrer notre propos.

Roland Stringer. Fransaskois au Manitoba depuis 1980. Maniaque des Riders. Mais a bien dû accepter au fil des années (surtout quand il couvrait les Bombers pour La Liberté) de trembler pour les Gros Bleus.

Évidemment, à l'occasion de la confrontation annuelle début septembre entre Riders et Bombers, la Fierté Verte l'emportait: Roland Stringer acceptait



C'est vrai qu'entre Charles (Lafleche) et Ty (Jones), il n'y a guère de différence (voir le P.S.).

de se faire ridiculiser en supportant ses Riders.

Dorénavant, le natif de Ponteix est libéré: il peut à son aise applaudir les Roughies et les Bombers. Il est sauvé du drame de la double personnalité.

Malheureusement, le bonheur des uns conduit au malheur des autres...

Jean-Paul Gobeil. Franco-Manitobain à Ottawa depuis 8 ans. Enthousiaste des Gros Bleus. Mais a fini par s'intéresser au (triste) sort des autres Riders. Pour l'ancien président

de Presse-Ouest, tout allait pour le mieux dans le meilleurs des mondes.

«Là, j'ai un conflit d'intérêt. Après un certain nombre d'années, il y a un peu de transfert d'allégeance», avoue le natif d'Ottawa, qui signale un regain de vie pour le football à Ottawa, maintenant que Robson et Glick sont aux commandes.

«C'est clair, je fais face à un dilemme. Avant, pas de question: on n'hésitait pas à montrer nos couleurs. On se régalait de voir Ottawa se faire enterrer par les bombes bleues».

Alors comment vas-tu t'en

sortir mon vieux? «Là, je suis dans la position d'encourager les deux équipes. Quel que soit le résultat d'un match entre Ottawa et Winnipeg, je serai heureux. Il me semble que c'est la concrétisation du transfert graduel d'une région à l'autre».

«Mes racines sont au Manitoba. Mais il faut aussi réaliser qu'on doit se brancher sur là où on vit. Les vieilles mémoires sont refoulées progressivement» (psy) analyse Jean-Paul Gobeil.

«C'est dur à expliquer, mais c'est comme ça. Je sais pas si tu peux comprendre?»

T'inquiètes pas, Jean-Paul, on comprend, tu t'en sortiras! Une double personnalité, c'est pas la fin du monde. Tiens, la preuve: tu prédis que «les Bombers vont finir en première place». Tant que tu garderas le sens de la réalité, la schizophrénie ne t'aura pas!

Bernard BOCQUEL

P.S. Raymond Lafleche (prof à La Brise) proteste énergiquement. La semaine dernière, j'indiquais que son frère Charles pesait 180 lbs. Il me jure qu'il vaut ses 205 lbs. Raymond a même ajouté un argument imparable: «Charles, tu le mets à côté de Ty Jones et tu sais plus qui est qui!»



BÂTIMENTS À VENDRE RÉGION DES PRAIRIES

Le directeur régional, Achats et stocks du Canadien National, M. A.L. Budd, acceptera la réception, jusqu'au 15 juillet 1987 à midi, des soumissions envoyées sous pli scellé et portant la mention «Offre 4540-1-S-94 concernant la vente de bâtiments» qui seront adressées à la B.P. 244, station Transcona (Manitoba), R2C 3R4, pour l'achat et l'enlèvement des terrains du chemin de fer, des bâtiments décrits ci-dessous:

| | | |
|-------------------------------------|-----------|-----------|
| 1. Entrepôt B & B | Le Pas | 20' x 28' |
| 2. Entrepôt B & B | Le Pas | 14' x 24' |
| 3. Atelier B & B | Le Pas | 19' x 26' |
| 4. Atelier de tuyauterie | Le Pas | 22' x 36' |
| 5. Entrepôt de tuyauterie | Le Pas | 10' x 22' |
| 6. Remise | Le Pas | 10' x 10' |
| 7. Remise | Le Pas | 10' x 16' |
| 8. Logement — Traction | Wabowden | 20' x 26' |
| 9. Logement | Wekusko | 24' x 26' |
| 10. Logement | Wekusko | 24' x 26' |
| 11. Entrepôt — Entretien de la voie | Lynn Lake | 10' x 32' |
| 12. Logement — Agent | Wabowden | 27' x 40' |
| 13. Hébergement — Partie 1 | Wabowden | 21' x 67' |
| 14. Hébergement — Partie 2 | Wabowden | 30' x 53' |

La vente ne s'effectuera qu'à la condition que l'acheteur accepte d'enlever le bâtiment des terrains du chemin de fer et de nettoyer l'emplacement à la satisfaction de l'ingénieur ou de son représentant. Ledit nettoyage inclura l'enlèvement des fondations et le remplissage de toute excavation si besoin est. Les déchets ou débris qui resteront pourront être brûlés par l'acheteur à la condition qu'il effectue cette opération conformément aux règlements provinciaux et locaux.

L'acheteur devra également payer son achat en entier dès qu'il sera avisé que sa soumission a été retenue et avant de s'attaquer à la démolition ou à l'enlèvement du bâtiment. L'acheteur devra en outre déposer une somme de 200\$ avec sa soumission. Elle lui sera remboursée dès qu'il aura nettoyé les lieux à la satisfaction du chemin de fer. Les lieux devront être complètement nettoyés au plus tard le 31 août 1987.

Les soumissionnaires pourront obtenir la description du bâtiment à vendre à partir des dossiers existants et des rapports d'inspection; cependant, à cause de certains facteurs tels enlèvement sans autorisation, vandalisme dans les endroits isolés, etc. ces descriptions ne sont pas toujours précises. Il est donc recommandé aux acheteurs d'examiner les bâtiments avant de soumettre leur offre, considérant que ces offres doivent se faire sur la base «tel quel, sur les lieux».

Pour tous renseignements complémentaires sur ces bâtiments, s'adresser aux numéros de téléphone suivants: 204-623-7446 ou 204-623-3512 à Le Pas (Manitoba).

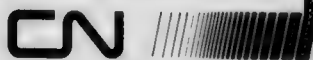
Les bâtiments sont disponibles sur la base «tel quel, sur les lieux». L'acheteur doit donc prendre à sa charge les coûts inhérents à l'interruption des services, à l'enlèvement du bâtiment et au nettoyage des lieux.

Taxe provinciale sur toutes les structures vendues, s'il y a lieu.

La compagnie se réserve le droit de rejeter toute offre, si basse ou si haute soit-elle. Aucun dépôt requis.

Les soumissionnaires devront aussi mentionner clairement leur nom et adresse postale dans leur soumission.

A.L. Budd
Directeur des Achats et stocks



Objet de l'Appel D'offres :

Démolition d'un château d'eau en acier, d'une capacité de 150 000 gallons, au triage Neebing, à Thunder Bay (Ontario) et d'un réservoir en acier de 50 000 gallons à Savant Lake (Ontario).

NUMÉRO DE L'APPEL D'OFFRES :
PR 87001

Définition des Travaux :

Fourniture de la main-d'œuvre, des matériaux et du matériel nécessaires à la démolition de deux châteaux d'eau en acier, de 150 000 gallons et de 50 000 gallons, à l'enlèvement de la robinetterie et au rasage des fondations en béton à une profondeur de deux pieds sous le niveau du sol; mise en place et compactage du gravier pour le remplissage des excavations jusqu'au niveau du sol, et enlèvement de tous les matériaux, conformément aux prescriptions.

Les offres cachetées, dans les enveloppes fournies avec le dossier d'appel d'offres, seront reçues jusqu'au jeudi 23 juillet 1987, à midi, heure avancée du Centre, au bureau de l'ingénieur en chef régional, Ponts et bâtiments, Bureau 460, Gare CN, Winnipeg.

Le dossier d'appel d'offres peut être obtenu d'ici au 2 juillet moyennant le dépôt d'un chèque certifié (NON REMBOURSABLE) de cinquante dollars au nom des Chemins de fer nationaux du Canada, aux adresses suivantes:

A.S. Uppal
Ingénieur régional des Ponts et bâtiments
CN Rail
460-123 Main Street
Winnipeg, MB R3C 2P8

D.E. McDonald
Bureau de l'ingénieur de la Voie
CN Rail
Servocentre Neebing
Box 8, Vickers Heights
Thunder Bay, ON P0T 2Z0

G. Grabauskas
Chef adjoint des Ponts et bâtiments
Box 367
Stouffville, ON P0V 2T0

Pour de plus amples renseignements, communiquer avec Monsieur R.W. Jones, ingénieur de projet, à Winnipeg, au (204) 946-2813.

La Compagnie se réserve le droit de rejeter toutes les offres et ne s'engage pas à accepter la plus élevée.

Bureau du Vice-président régional
Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada
Winnipeg, (Manitoba)

RICHER

Déjà on pense au Festival de la Framboise

C'est cette année que les organisateurs de la fête Black Bear Days ont senti les effets secondaires de l'annulation de la fête de l'année dernière. Mais ça ne les empêchera pas de continuer à travailler fort.

«On a eu des nombres satisfaisants, mais pas autant qu'on aurait voulu. L'année prochaine, on va se prendre d'avance un peu plus et ça devrait mieux marcher», prévoit Anita Tétrault, secrétaire-trésorière de la fête.

Près de 2 000 personnes se sont rendues au Parc du Chemin Dawson pour participer à la fête où environ 2 000\$ ont été récoltés pour le projet de la salle communautaire.

«Parce qu'il n'y a pas de fête l'année dernière, tout était à recommencer cette année. Ça nous a fait du tort. Beaucoup de gens doutaient que la fête allait se dérouler», ajoute Anita Tétrault.

«Pour la prochaine fête, on veut faire plus de publicité par le biais de nos commanditaires. Une autre chose qu'on veut incorporer, c'est des groupes pour jouer la musique, plutôt que de la musique enregistrée. Tout le monde semble préférer ça.»

La prochaine activité prévue pour alimenter les coffres du projet de salle communautaire, c'est le Festival de la Framboise, prévu la première fin de semaine du mois d'août.

Jean-Paul MOLGAT

**Travaux publics
Canada**

**Public Works
Canada**

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant les projets ou services ci-dessous seront reçues jusqu'à 14h (heure avancée du centre), le jour de la date limite. Les soumissions devront être adressées à l'Administrateur régional des services financiers et administratifs, district du Manitoba, Travaux publics Canada, 269, rue Main, pièce 201, Winnipeg (Manitoba) R3C 1B2. On peut se procurer les documents de soumissions au Bureau de distribution des plans, à l'adresse susmentionnée, ou en téléphonant au numéro 983-2372.

PROJET

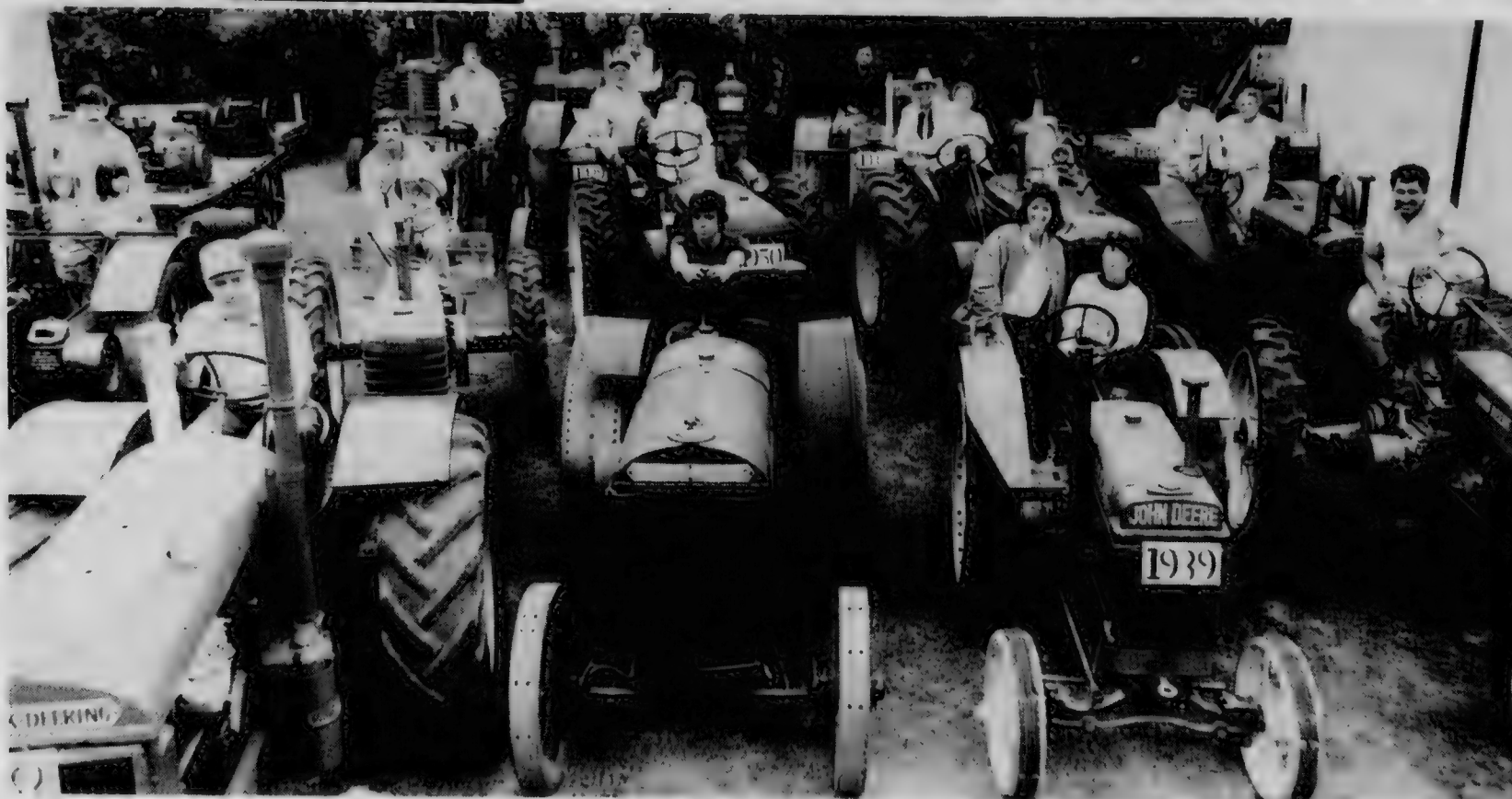
No 769239 — TRANSPORTS CANADA
Winnipeg (Manitoba)
Tour de la Banque de Montréal
333, rue Main, 16e étage
Rénovation des bureaux

On peut également consulter les documents de soumission à l'Association des constructeurs de Winnipeg.

Date limite: le mardi 14 juillet 1987

Dépôt: aucun

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.



La parade des tracteurs

Pas de batailles dimanche à St-Joseph: le temps n'a pas vraiment coopéré. Ce qui n'a empêché personne d'avoir du fun! Même que du monde a gentiment répondu à l'appel du photographe de La Liberté pour recréer l'ambiance de la traditionnelle parade des tracteurs du samedi.

Déjà, le 15e anniversaire trotte en tête

Soit il y avait beaucoup plus de monde que d'habitude aux Journées du musée de Saint-Joseph, ou les gens ont eu particulièrement faim. Dimanche soir, il ne restait plus une miette à la cantine!

Les organisateurs estiment avoir atteint leur objectif, pour ce qui est des participants et

des recettes. Près de 3 000\$ ont été engrangés suite à la fête qui a réussi à attirer environ 500 participants.

«Le nombre de participants était à peu près le même que dans les années passées», explique Jean-Louis Perron, président du Comité du musée.

«La parade était très bonne cette année, évalue-t-il. Mais

pour ce qui est des batailles avec l'ancienne batteuse, il a fait trop froid pour battre dimanche. On gelait comme des rats! Comme on disait dans le temps, c'était tough!»

Les gagnants du trophée du musée pour le tournoi de fer à cheval étaient Tony Lamothe et René Dionne. Henri Damphousse et Omer Beaudry se sont classés bons deuxièmes

et l'équipe de Sloane Waldie et Denis Damphousse a remporté le troisième prix.

Au baseball, l'équipe de Fernand Dionne a remporté le côté A tandis que l'équipe de Claude Damphousse a fait de même pour le côté B.

«Pour l'année prochaine, on veut dépenser un peu plus d'argent afin d'avoir plus de spectacle. Mais on ne va pas

mettre tout le paquet avant 1989, le 15e anniversaire du musée. Ça va être une fête toute spéciale, celle-là», prévient Jean-Louis Perron.

«S'il y a une chose que je rêve de faire, c'est de compléter le processus de la batteuse. J'aimerais qu'on casse la paille avec une hacheuse pour qu'on puisse soigner les animaux».

J.P. MOLGAT

SAINT-JEAN-BAPTISTE

Curling: faut discuter stratégie

Le travail du comité de curling de Saint-Jean-Baptiste a porté fruits. La Commission des loteries vient de lui accorder 15 000\$ pour le projet de construction qui doit s'entamer vers la fin de l'été.

Une précision

C'est Jocelyn Grenier (et non Jocelyne) de Saint-Léon, en 10e année à l'Institut Collégial Notre-Dame-de-Lourdes, qui a décroché le premier prix du concours «Les coopératives et notre collectivité».

Originellement, le comité avait demandé 40 000\$ à la Commission des loteries. Les membres du comité s'avouent toutefois très satisfaits du montant obtenu.

«On demandait 40 000\$, mais on savait qu'on allait seulement recevoir de 15 000 à 25 000\$, concède Paulette Vermette, secrétaire-trésorière du comité.

Bien que près des trois quarts du coût estimé de 350 000\$ est déjà en banque», le comité de construction ne procédera pas tout de suite à l'émission

des demandes de soumissions.

«On va discuter de la stratégie en comité, explique Paulette Vermette, et ensuite on va déterminer si on va faire une réunion publique avant de continuer le prélèvement de fonds auprès des résidents.»

La récente subvention de 15 000\$ vient s'ajouter à la subvention de 75 000\$ de Community Places et aux 70 000\$ prélevés auprès de la communauté.

Jean-Paul MOLGAT

OTTERBURNE

13 tracteurs, 2 catégories et du bruit

Les tracteurs seront plus gros, il y aura plus d'action et plus de bruit au carnaval d'Otterburne le 10 et 11 juillet.

Voilà deux étés qu'on ne célèbre plus le rodéo de cochons à Otterburne, mais plutôt le tir au tracteur.

Selon Réal Roy, c'est un évé-

nement qui attire beaucoup plus de monde parce que «c'est plus intéressant à regarder, c'est excitant et ça fait plus de bruit.»

Treize tracteurs, dont dix d'Otterburne, se feront compétition dans l'une des deux catégories: moins de 1000 livres et moins de 1200 livres.

Une variété d'activités ont été prévues pour cette fête qui a comme but de rassembler les gens du village. «En hiver, lance Réal Roy, on se voit au curling mais en été, nulle part excepté peut-être la messe!»

Parmi les activités pour la famille, on trouvera une joute de soccer familiale, des feux d'artifice, un tournoi de slow-pitch mixte et une compétition de véhicules tout terrain (A.T.V.)

J.-P. M.

La Division scolaire du Cheval Blanc n° 20

est à la recherche de

professeurs

pour le poste suivant:

Divisionnaire
Orthopédagogue bilingue.

Veuillez communiquer avec:

Le Directeur-général
C.P. 160

Elle (Manitoba)
R0H 0H0

Tél.: 1-353-2828

La médaille de journalisme pour Monique Roy

L'école de journalisme de l'Université Carleton vient de décerner sa médaille de journalisme pour le diplômé ayant atteint la plus haute moyenne académique à Monique Roy de Saint-Boniface.

La diplômée du Collège Louis-Riel, qui s'est inscrite voilà quatre ans au programme de journalisme qui se donne à Ottawa, travaille présentement comme journaliste au Ottawa Citizen.

«Elle sera une journaliste hors pair», juge le directeur de l'école de journalisme, G. Stuart Adam,

qui a remis la médaille à Monique Roy lors de la cérémonie du 18 juin.

«J'ai été très surprise d'avoir reçu la médaille», avoue celle qui s'est méritée près de 6 000\$ de bourses durant ses quatre années à l'Université Carleton. «Il y avait beaucoup de gens qui brillaient autour de moi. J'étais dévouée, mais j'étais un des ces étudiants qui travaillent dans l'obscurité, sans se faire connaître par tout le monde.

Les lecteurs se souviendront sans doute d'articles signés Monique Roy, notamment la série Portraits, parue lorsqu'elle travaillait à La Liberté durant l'été 1985.

SAINT-FRANÇOIS

Les deux buts de la fête

Vingt-cinq années d'incorporation, ça se fête. Et c'est justement ce qui va se passer à Saint-François-Xavier les 3 et 4 juillet, quand on célébrera le 25e du centre communautaire.

Une parade à 10 heures le samedi amorcera la fête, qui sera parsemée de discours, de jeux, de bonne bouffe et, sans doute, d'un bon verre de champagne ou deux.

Le député Félix Holtmann et son homologue provincial Harry Enns seront de la partie pour rendre hommage à tous ceux

dont le dévouement spécial a permis au centre communautaire de voir ses 25 ans.

Des chiens-chauds à 25¢, du gâteau en abondance, un souper au poulet, des courses et promenades en cheval pour les petits, une danse et des spectacles sont au menu de cette fête qui se prépare depuis le mois d'avril.

«La fête a deux buts, explique la coordonnatrice Georgina Dayton. D'abord, c'est de reconnaître les efforts de tous ceux qui ont oeuvré pour le centre communautaire. Le second, c'est d'intéresser la population grandissante de la région aux activités du centre. On veut intéresser du monde à se joindre à nous.»

J.-P. M.

DE Biais

Une création collective de l'équipe de La Liberté, illustrée par David McNair.

De Biais revient la semaine prochaine

La Fourche refait surface

À la croisée d'un nouvel avenir

On aura mis 250 ans à le faire. Deux siècles et demi après que La Vérendrye s'est retrouvé au confluent des rivières Rouge et Assiniboine, les Manitobains redécouvrent «La Fourche».

Paradoxalement, c'est un lieu que peu de gens connaissent, parce qu'il a servi depuis la fin du 19e siècle de cour de triage pour le CN.



Félicitations à Charles Lamoureux (Chuck)

qui a gradué comme infirmier (R.N.) à «Misericordia Hospital of Nursing» le 26 juin 1987
Bonne chance Charles dans ta nouvelle carrière
Parents, frères et soeurs

Dans les prochaines années, on verra les «East Yards» se transformer en site historique et culturel, avec une zone commerciale et de nouveaux logements.

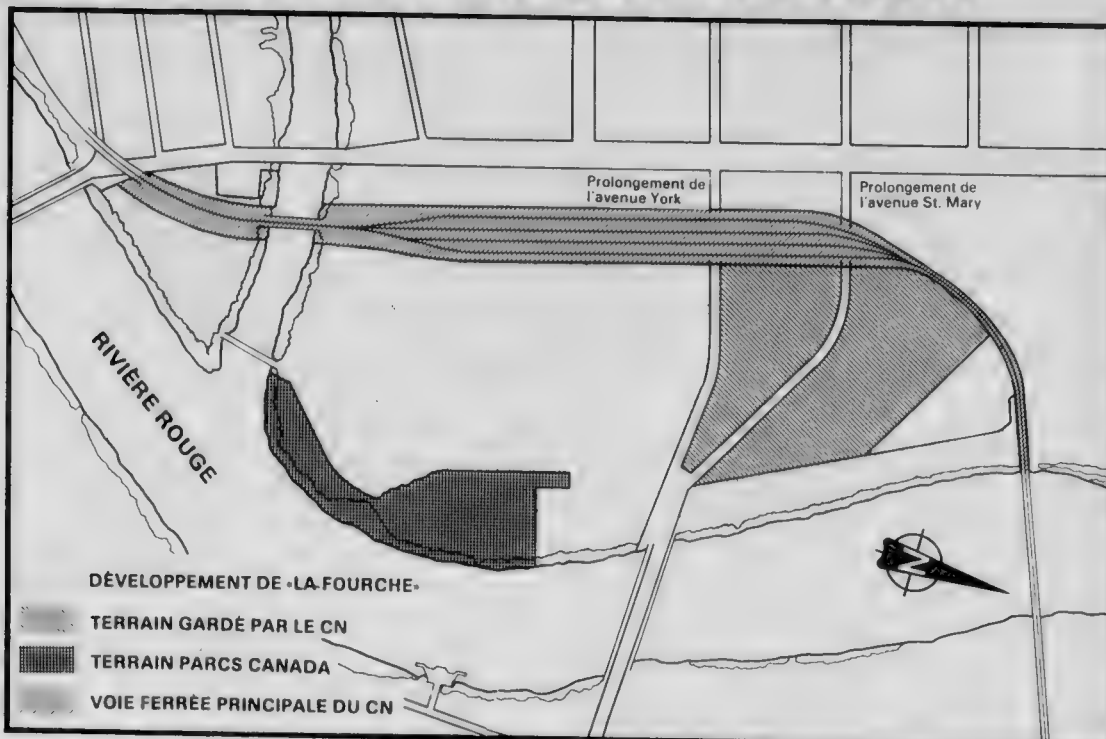
C'est le renouvellement du *Core Area Agreement* (1986-91), une entente tripartite entre les gouvernements fédéral et provincial et la ville de Winnipeg, qui va rendre possible le développement de l'ancienne cour de triage. 20 millions de \$ ont été affectés à son réaménagement.

Les quelque 95 acres du site se diviseront en trois sections distinctes.

Parcs Canada développera un parc national historique de neuf acres dans la partie sud-est du terrain.

Situé le long de la rivière Rouge, de l'autre côté de la Cathédrale de Saint-Boniface, ce parc comprendra vraisemblablement un centre interprétatif historique ouvert à longueur d'année. L'aménagement du parc national est déjà entamé et ce dernier devrait ouvrir ses portes à la mi-88.

Le CN conservera 18 acres au nord de l'avenue York en vue d'un développement commercial. Un nouvel immeuble de bureaux du Canadien national pourrait figurer parmi



Le plan de réaménagement des East Yards du Canadien national, un site qu'on appellera dorénavant «La Fourche». À noter également: la prolongation des avenues York et St. Mary jusqu'au pont Provencher; ce qui donnera aux résidents de Saint-Boniface un accès plus direct au centre-ville.

les premiers projets dans cette zone.

«Le terrain conservé par le CN sera l'unique région désignée commerciale, souligne Campbell MacLean, président de la Commission du réaménagement de La Fourche.

«Des projets d'immeubles du secteur public feront partie du développement, avec la possibilité d'un établissement CBC/Radio-Canada, vu que la Société d'État a besoin d'un nouveau

centre. Nous prévoyons que le domaine des communications sera au premier plan du développement de la zone commerciale.»

Un des éléments importants dans cette zone pour le quartier Saint-Boniface sera le prolongement des avenues York et St. Mary jusqu'au pont Provencher. Des passages souterrains sous la voie ferrée principale du CN à la hauteur de la Main permettront l'accès direct

à La Fourche de Saint-Boniface et du centre-ville.

D'autres possibilités dans cette région commerciale: le réaménagement de la Gare Union, une promenade le long de l'actuelle avenue Pioneer et un passage piétonnier couvert qui lierait le parc historique au sud et la zone commerciale au nord.

La troisième et plus grande section de La Fourche (une superficie de 58 acres) comprendra, entre autres, un parc riverain, des centres de loisirs à l'intérieur et à l'extérieur et de 500 à 1 000 appartements.

On prévoit que les deux bâtiments du CN près de la rivière Assiniboine pourraient servir de marchés alimentaires toute l'année. «Nous pouvons prendre en exemple le Granville Market à Vancouver. Le marché devrait mettre en valeur la mosaïque culturelle qu'est Winnipeg et attirerait également les touristes», indique Campbell MacLean.

Le développement de cette région de 58 acres à usage mixte devrait impliquer la participation des secteurs privé et public, ajoute le président de la Commission.

Le but ultime de la Commission du réaménagement de La Fourche est triple: créer un espace unique qui complète et renforce tout le centre-ville; mettre en relief le caractère historique du site; et établir un coin toujours attrayant pour le public.

(La Commission veut des suggestions sur le développement de La Fourche. Renseignements et formulaires: 943-0783)

Daniel TOUGAS

AVIS AUX CRÉANCIERS

ENCE QUI CONCERNE la succession de feu MAX MERONIC, du village de Sainte-Anne, au Manitoba, retraité.

Toutes réclamations contre la succession ci-haut mentionnée devront être déposées à l'étude des soussignés, au 201-185, boul. Provencher, Winnipeg (Manitoba) R2H 3B4, le ou avant le 1er août 1987.

DATE à Winnipeg, au Manitoba, ce 25^e jour de juin 1987.

TEFFAINE, TEILLET

& BENNETT

Procureurs de la succession

Canada Santé et Bien-être social Health and Welfare Canada

INFIRMIER(ÈRE)S en localités éloignées

Nous recherchons des infirmier(ère)s pour combler des postes temporaires ou permanents dans des localités isolées des régions suivantes situées dans les Territoires du Nord-Ouest:

- au nord de la baie d'Hudson dans le Keewatin;
- dans l'Arctique central; et
- le long de la rivière Mackenzie jusqu'à Inuvik et la mer de Beaufort

Le(la) candidat(e) choisi(e) offrira des soins d'hygiène publique et d'urgence, et exercera un suivi des soins médicaux fournis aux populations Inuit et Dene.

Vous devez être autorisé(e) à pratiquer à titre d'infirmier(ère) dans un territoire ou une province du Canada, avoir subi un examen médical et détenir une autorisation sécuritaire. Un diplôme en hygiène publique ou un baccalauréat en soins infirmiers, combiné à de l'expérience en santé communautaire, constitueront des atouts certains. En outre, la connaissance de la langue anglaise est essentielle.

Nous vous offrons un salaire situé entre 27 285 \$ et 37 565 \$, un logement subventionné, une prime d'éloignement et une indemnité de rappel et d'attente.

Veuillez communiquer avec

L'agent régional
des soins infirmiers (403) 873-7050
Santé et Bien-être social Canada
Région des Territoires du Nord-Ouest, n° 7777
Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest) X1A 2R3

Les renseignements personnels que vous fournissez sont protégés par la Loi sur la protection des renseignements personnels. Ils seront conservés dans le fichier de renseignements personnels NHW/P-SE-902, Dossiers concernant la sélection du personnel.

This information is available in English by contacting the person mentioned above.

Santé et Bien-être social Canada offre des chances d'emploi égales à tous.

Canada

Canada Santé et Bien-être social Health and Welfare Canada

INFIRMIER(ÈRE)S

Postes permanents ou temporaires disponibles Hôpital général d'Inuvik

Nous recherchons des infirmier(ère)s pour l'Hôpital général d'Inuvik, situé dans les Territoires du Nord-Ouest. L'Hôpital, qui compte 45 lits consacrés à des soins actifs dessert une communauté immédiate de 2 000 habitants sur les rives de la rivière Mackenzie, ainsi que les collectivités avoisinantes.

Des postes sont ouverts en médecine générale, pédiatrie, chirurgie, obstétrique et salle d'opération. Des superviseurs sont aussi en demande.

Vous devez être autorisé(e) à pratiquer à titre d'infirmier(ère) dans un territoire ou une province du Canada, et posséder au moins un an d'expérience récente. Vous devez avoir subi un examen médical et détenir une autorisation sécuritaire. En outre, la connaissance de la langue anglaise est essentielle.

Nous vous offrons un salaire situé entre 27 385 \$ et 36 205 \$, un logement subventionné, une prime d'éloignement et le remboursement des frais de réinstallation.

Veuillez communiquer avec

L'agent régional
des soins infirmiers (403) 873-7050
Santé et Bien-être social Canada
Région des Territoires du Nord-Ouest, n° 7777
Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest) X1A 2R3

Les renseignements personnels que vous fournissez sont protégés par la Loi sur la protection des renseignements personnels. Ils seront conservés dans le fichier de renseignements personnels NHW/P-SE-902, Dossiers concernant la sélection du personnel.

This information is available in English by contacting the person mentioned above.

Santé et Bien-être social Canada offre des chances égales d'emploi à tous.

Canada

Ces deux exigences à harmoniser

Avec le début du mois de juillet, la question revient: faut-il «donner une vacance» à Dieu, «se donner une vacance» de Dieu ou faut-il «prendre des vacances» avec Dieu?

Il est fort probable que nous ne la posons pas de manière aussi claire et aussi directe, mais n'est-



Claude BLANCHETTE

il pas vrai que cette interrogation sous-tend bien de nos décisions?

La prière individuelle et familiale reste à la maison avec les autres «routines» de tous les jours. La célébration du Jour du Seigneur entre dans la catégorie des décisions à prendre sur le coup: «on verra bien si on peut...» (sous-entendu: «on n'a pas l'intention de se déranger pour ça»!).

La charité fraternelle est mise en vieilleuse, la justice est enfouie au fond de la garde-robe. Le mot d'ordre devient «je fais ce que je veux, quand je veux et comme je le veux... après tout, ce sont mes vacances»! L'égoïsme individuel, familial et collectif préside aux choix. Et quoi encore...

Chez certaines personnes, une certaine culpabilité talonnante ronge l'esprit et le cœur du fait que Dieu n'entre pas du tout en ligne de compte lorsqu'elles planifient leurs voyages et leurs vacances.

Pour calmer cette voix toute intérieure, celles-ci se justifient en affirmant qu'il faut bien donner à Dieu la chance de respirer un peu. Pauvre lui, n'a-t-il pas besoin de prendre congé de nous et de nos problèmes de temps en temps?

D'autres affirmeront qu'elles ont bien le droit de prendre leurs distances par rapport à l'Église et tout le tra-la-la de la religion car, soutiennent-elles, ceci permettra d'y revenir avec plus de vigueur et plus de convictions à l'automne!

Faut-il qu'il en soit ainsi? N'y a-t-il pas moyen d'harmoniser les deux exigences: celle d'un repos nécessaire et bien mérité et celle d'un prolongement de notre vie spirituelle dans un contexte estival?

Tout comme les vacances sont souvent l'occasion d'un rapprochement entre les différents membres d'une seule famille, aussi peuvent-elles devenir un lieu privilégié de rencontre avec le Dieu de Jésus-Christ.

Tout comme elles sont un temps pour se retrouver et faire le point dans sa vie, aussi peuvent-elles être découverte d'un Dieu qui fait sa demeure en nous.

Tout comme elles rendent plus faciles les partages avec les ami(e)s, aussi peuvent-elles devenir intimité avec le Seigneur.

Murmures des invocations de louange en s'émerveillant du chant des oiseaux au soleil levant, en se détendant au soleil sur la plage, en contemplant la vaste étendue d'eau qui se perd à l'infini, en se promenant lentement dans le bois tapissé de fleurs sauvages, en s'émouvant devant le soleil qui se couche dans un tourbillon de feu, en comptant les étoiles filantes qui tranchent le ciel!

Touchons les cœurs par la qualité de notre accueil de celui ou de celle qui arrive à l'improviste, par l'écoute autour des braises qui pétillent des angoisses de l'autre, par une main tendue!

Prenons le temps pour se laisser envelopper par le silence, pour goûter à la contemplation dans un seul à seul avec notre Dieu!

Ainsi, simplement, nous prendrons nos vacances en Dieu!

T'es en parenté avec qui, toi?



Jocelyne Suzanne Chaput, née à Sainte-Jean (Terre-Neuve) le 16 février 1987, est la deuxième fille et le troisième enfant de Gerry Collins et de Gérald Chaput de Moncton (Nouveau-Brunswick).

Les grands-parents sont: Gloria et Clarence Collins de Winnipeg, et Alice (née Charrière) et Camille Chaput de Sainte-Anne-des-Chênes.

(Nous rappelons à nos abonné(e)s que cette nouvelle rubrique est GRATUITEMENT à leur disposition. Nous publierons les photos d'enfants âgés de moins d'un an.

La photo peut être en noir et blanc ou en couleurs, l'essentiel étant que les contrastes soient bons. Elle ne sera pas retournée.

N'oubliez pas d'inclure tous les renseignements importants de sorte que tout le monde puisse savoir exactement: T'es parenté avec qui, toi?

LES PETITES ANNONCES

FACILE ET EFFICACE!

Les PETITES ANNONCES, c'est encore plus payant quand on connaît bien la recette.

Votre PETITE ANNONCE doit nous parvenir au plus tard le lundi par écrit et être payée d'avance aux tarifs suivants:

moins de 20 mots (5\$ ou 7,50\$ pour deux semaines);
21 à 28 mots (6\$ ou 9\$);
29 à 35 mots (7\$ ou 10,50\$);
36 à 42 mots au maximum (8\$ ou 12\$ pour deux semaines).

A VENDRE: armoires de cuisine en bois Composez le 257-2463 après 17h 626.

COUTURIÈRE: avec expérience pour tous genres de travaux de couture Appelez Marcelle au 233-2687 393.

ASPIRATEURS Filter Queen ou Electrolux presque neuf Garantie 5 ans. 150\$ Composez le 237-0204. 467.

ONDEMANDE: J'ai un client qui cherche une maison au nord du boulevard Provencher Appelez Nap à l'Agence Sherlock Homes, 237-8878 (24 heures sur 24) 631.

MAISON À LOUER: Place Cabana, trois chambres à coucher, salle de récréation, deux salles de bain, garage double. Disponible le 1er août Loyer 795\$ par mois Composez le 253-6128 ou le 942-0141 (poste 6339) 632.

A VENDRE: un piano droit, marque Belmont, très bon état et un très bon son 1 500\$ ou la meilleure offre Composez le 253 6128 ou le 942-0141 (poste 6339) 633.

NASHUA nouvelle subdivision de Saint-Malo, lots de loisirs commençant à 4 500\$. lots près de la rivière 6 500\$. De plus chalet de trois chambres à coucher à vendre avec réfrigérateur, poêle et ameublement, plomberie et chauffage électrique garage Sur un lot près de la rivière Prix raisonnable Pour plus de renseignements, composez le 253 7380 après 21h30 646.

A LOUER grande appartement d'une chambre à coucher pour une personne tranquille, l'avenue de la Cathédrale, Saint-Boniface Libre le 1er août 330\$ par mois plus stationnement Composez le 233 1069 647.

AUDAINES D'ÉTÉ payer et emporter seulement Tapis «gazon» à partir de 2.99\$ v/ Préfaits sans cirage en vinyle à partir de 3.98\$ v/ Tapis à endos caoutchouté à partir de 3.98\$ v/ Saxon en nylon à endos caoutchouté à partir de 8.98\$ v/ Des centaines de fins de rouleaux économisez jusqu'à 60% Peinture à partir de 13.98\$ le gallon Ouvert jusqu'à 20h 80 rue Archibald A & R Carpet Barn 233 3061 300.

LES GAGNANTS du troisième tirage de la loterie Guide Club 200 sont: Roland et Pierrette Ménard; Jacqueline Lavack; Edgar Poirier et Noël St-Hilaire, et Noella Desautels. Le prochain tirage aura lieu le lundi 20 juillet 1987 à 18h30. 638.

A LOUER: appartement de quatre pièces: deux chambres à coucher, complètement meublé, près du Collège et toute commodité. Libre le 1er juillet. Composez le 237-4271. 639.

A VENDRE: triplex, revenu de 610\$ par mois plus tout le bas de la maison pour le propriétaire ou à louer. Grand lot de 50' x 128'. Un lot pour bâtir si nécessaire. Près du Collège. Composez le 237-4271. Pas d'agent s'il vous plaît 640.

A VENDRE: Saint-Boniface 44 500\$. Joli petit bungalow de deux chambres à coucher, en très bon état et très propre 641.

Bungalow de 13 ans, trois chambres à coucher, garage double, étable à chevaux, situé sur 70 acres de terre à 12 milles du coin Portage et Main, très bon état 642.

Saint-Vital, 79 500\$, bungalow de 9 ans, trois chambres à coucher, salon avec place à manger, cuisine avec coin-repas, sous-sol isolé, plomberie prête pour deuxième salle de bain. Appelez Nap ou Bernice, Sherlock Homes, 237-8878, 24 heures sur 24. 641.

A LOUER: un grand appartement de deux chambres à coucher, au rez-de-chaussée d'une maison rue Des Meurons, plancher de bois dur, stationnement et un sous-sol pour entreposage 550\$ par mois plus certains services Libre le 1er août Composez le 237-9347 642.

A LOUER: appartement d'une chambre à coucher, près du Collège de Saint-Boniface et de l'hôpital, en face du parc Le Verendrye. Entrée privée, accès gratuit à une laveuse et sècheuse, 360\$ par mois Libre le 1er août Composez le 237-9347 643.

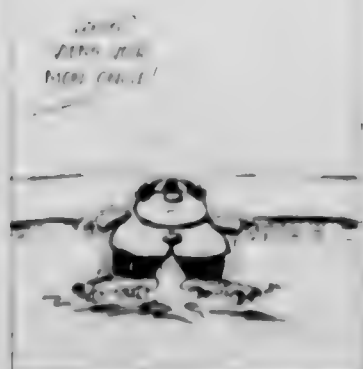
A VENDRE 27, baie Tougas, Sainte-Anne au Manitoba, visite lib. le dimanche 5 juillet 1987 entre 13h30 et 16h30. Seulement 53 900\$ pour ce joli bungalow de 13 ans, trois chambres à coucher, grande cuisine et sous-sol à la grandeur. Situé sur un très grand lot, tout près des écoles. Appareils électroménagers négociables Appelez Gilbert St-Amant, Block Bros au 257-9692 644.

AVENDRE Saint-Norbert, seulement 76 500\$ Bungalow de 13 ans en très bon état, trois chambres à coucher, grande cuisine, salle de récréation, chambre à coucher supplémentaire au sous-sol, grand lot, près des écoles inclut certains appareils électroménagers Possession peut être immédiate Appelez Gilbert St-Amant au 257-9692 645.

ALOUEZ Cinq bureaux neufs, rue Des Meurons, grandeurs variées Composez le 269-1178 386.

APEPSIE

Daniel Tougas
Jean-François Belisle



LA LIBERTÉ

Journal hebdomadaire publié le vendredi par la Société Presse-Ouest Limitée

Le journal de l'année de

APF Association de la presse francophone hors Québec

Directeur et Rédacteur en chef: Bernard BOUQUET
Directeur adjoint: Lucien CHAPUT
Journaliste: Daniel TOUGAS
Typographe: Jocelyne LARSON
Responsable du service graphique: David McNAIR
Graphiste: Denis ST-JEAN
Secrétaire-comptable: Francine LABOISSIERE
Secrétaire relationnelle: Sylvie ROMAN
Développement des photos: Hubert PANTIE

Heures du bureau: 9h00 à 17h00 du lundi au vendredi

Toute correspondance doit être adressée à LA LIBERTÉ, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4. Les lettres à la rédaction seront publiées à la demande du signataire. Les bureaux sont situés au 183, boulevard Provencher. Téléphone: (204) 237-4623.

Nos annonceurs ont 5 jours pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limite au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

L'abonnement annuel coûte 21,00\$ au Manitoba, 25\$ partout ailleurs au Canada et 30\$ à l'étranger

LA LIBERTÉ est imprimée sur les papiers de Dickson Printers

Enregistré comme courrier de deuxième classe No 6477

À VOTRE SERVICE

AVOCATS- NOTAIRES

Deniset Fréchette Lewis

Avocats-notaires
Pierre J. Deniset B.A., LL.B.
Antoine G. Fréchette B.A.
CERT. ED., LL.B.
Carla R. Lewis B.A., LL.B.
674, rue Langevin
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 2W4
TÉL.: 233-0614



Hogue Kushnier

Avocats et notaires

Alain J. Hogue, B.A., LL.B.
Randie N. Kushnier, B.A., LL.B.
Gérald L. Chartier, B.A., LL.B.

Place Provencher
194, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G3

Tél.: (204) 237-1231

MARCOUX, BÉTOURNAY LABOSSIERE

AVOCATS ET NOTAIRES
L.G. MARCOUX, C.R.
R.L. BÉTOURNAY
D. LABOSSIERE
R.R. LAFRENIERE
R.H. McCULLOCH

Succursales à votre
Caisse populaire:
St-Claude (jeudi)
St-Jean-Baptiste (mardi)
St-Malo (mardi)
St-Pierre (vendredi)
St-Adolphe (mardi)
Manitou (mardi)
St-Anne-des-Chênes (jeudi)

200-170, rue Marion
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0T4 (204) 233-8901

TEFFAINE TEILLET & BENNETT

AVOCATS
ET NOTAIRES

R.E. TEFFAINE C.R.
L.V. TEILLET
M.J. BENNETT

Bureau
201-185, Provencher
Saint-Boniface

Téléphone: 233-4359

François Avanthay
LL.B.
Avocat et Notaire
25-185, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
Tél.: 233-5029

LAURENT-J. ROY C.R.

Avocat et notaire

MONK, GOODWIN
800 ÉDIFICE INTER-CITY GAS
444, AV. ST-MARY
WINNIPEG (MANITOBA)
R3C 3T1
TÉLÉPHONE: (204) 956-1060

ASSUREURS

Assurances

Aurèle Desaulniers Ltée

390, boul. Provencher.
Tél.: 233-4051
Pour tout service d'assurances
Feu - Vie - Maladie
Assurance voyage - Ferme - Grêle



COMPTABLES AGRÉÉS

FOREST GUÉNETTE CHAPUT

Comptables agréés
262, rue Marion
Winnipeg (Manitoba)
Tél.: 233-8593

Bureaux à travers le Canada,
Ward Mallette
Représentants internationaux,
Binder Dijker Otte & Co



Coopers & Lybrand

comptables agréés

Associés
Raymond A. Cadieux, c.a.
André G. Couture, c.a.
Adjoint aux associés
Donald H. Smith, c.a.

2300, édifice Richardson
1, place Lombard
Winnipeg (Manitoba)
R3B 0X6
(204) 956-0550

OPTOMÉTRISTES

Dr Keith Mondésir Optométriste

- Examen de la vue
- Lunettes ajustées
- Verres de contact

1549, chemin Sainte-Marie
Saint-Vital

Pour un rendez-vous
composez le 255-2459

DR R.J. STANNERS

Optométriste, examen de la vue
139, boulevard Provencher
au rez-de-chaussée
Téléphone: 233-3889

Dr R.J. Locker Dr M.N. Locker

Optométristes
Examen de la vue
2e étage, édifice 264, av Portage
Téléphone: 943-6628

Dr Denis R. Champagne

Optométriste

212, avenue Regent ouest
Sur rendez-vous seulement
Téléphone: 224-2254

DR E.M. FINKLEMAN et DR S.A. FINKLEMAN

Optométristes
208 Avenue Building
265, avenue Portage
Winnipeg Tél.: 942-2496
Examen de la vue
et
lunettes ajustées

Comptables en management accrédités

R.T. ROBERT & COMPANY

comptables
en management accrédités

R.T. Robert, c.m.a./R.A. Balcan

Services complets de
conseils en finances et en gestion
pour particuliers et sociétés.

(204) 237-6053
712, chemin St. Mary's
Winnipeg, Manitoba R2M 3N1

TRADUCTEURS AGRÉÉS



Traducteurs agréés
232, La Vérendrye
Winnipeg, MB
R2H 0B7
233-8710

MÉTIER



Rolly's Transistor Services

Réparations de VCR
BETA, VHS de
toutes marques
Tél.: 237-4484
83A, chemin Ste-Anne
Winnipeg (Manitoba)



Paul (P.H.) Fournier
Représentant

964, avenue Regent
Winnipeg (Manitoba)
R2C 3A8 Tél.: 661-8391

GARAGISTES



BOISVERT TRANSMISSION

Robert & Norbert Touchette
propriétaires

service en français
Nous nous spécialisons
en transmissions automatiques
domestiques et importées

1601, chemin Niakwa
Winnipeg (Manitoba)
R2J 3T3
Téléphone: (204) 255-2769

Mint Auto Body

situé près de la Monnaie royale
«Chez Mint, c'est mint»

1595, chemin Niakwa
Tél.: 256-4349

Réparations Autopac
et privées

Propriétaire:
Roland Boisvert
Gérant de
service:
Ken Labossière



Venez nous voir!

MÉTIER

Pelland Catering

Traiteurs: mariages, diners,
réceptions et banquets
161, boul. Provencher,
Saint-Boniface (Manitoba)
TÉLÉPHONE: 237-3319

ENTREPRISES NOEL

Services de secrétariat
redaction de lettres
dactylographie de travaux
universitaires, de lettres,
de documents, traduction
photocopies

CLAIRE NOEL

30, rue L'Arena
Case postale 93
Ste Anne MB
R0A 1R0
tel: 422-5750
ires 422-8574

St-Anthony's Books & Church Supplies

283, avenue Taché
St-Boniface (Manitoba)
R2H 2A1

233-4480

Cadeaux pour toutes
les occasions religieuses

DENIS
VERRIER
Gérant des ventes
2564, avenue Portage
Winnipeg (Manitoba)
R3J 0N8 (204) 837-5811

ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ

Fontaine Électrique Ltée...

165, boulevard Provencher
Saint-Boniface
Téléphone: 233-7425

SERVICE COMPLET DE DÉMÉNAGEMENT

Rolly's Transfer



CO.
LTD.

256-5889 256-2564

Personnel tout à fait expérimenté



Claude P. Lépine
Représentant

Pembina Dodge Chrysler

300, Pembina
Winnipeg (Manitoba)
R3L 2E2
Tél.: 284-6650 (bureau)
895-0388 (domicile)

Autos neuves & usagées

AGENTS D'IMMEUBLES



St. Pierre Realty Ltée

Boîte postale 339
Saint-Pierre-Jolys (Manitoba)
R0A 1V0
Téléphone: 433-7899

• ferme • résidence • chalet
lots vacants • loisirs • chasse
tous genres de commerce, etc...

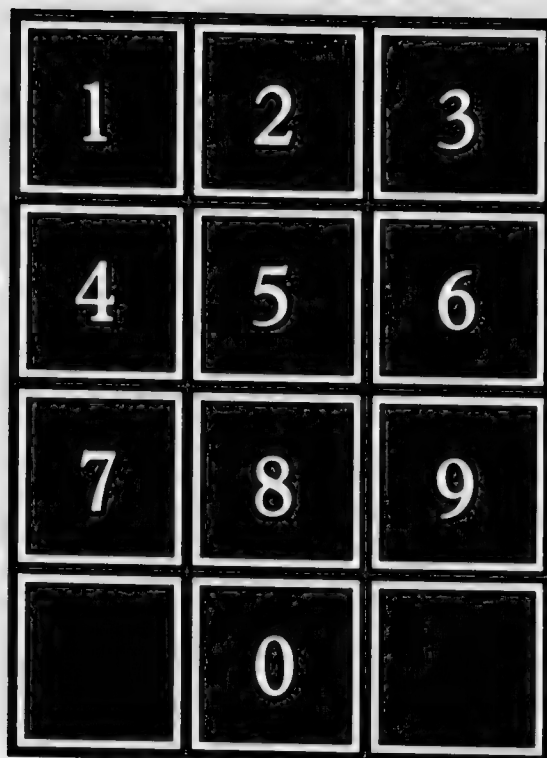
MÉTIER

CHAPELLE FUNÉRAIRE SAINT-PIERRE

Luc DANDENAULT, Gérant
Résidence: 433-7633
Bureau: 433-7879

"LOEWEN FUNERAL CHAPELS"
Steinbach Tél.: 326-1351

**1987
1988**



**ANNUAIRE
DES SERVICES
EN FRANÇAIS
AU MANITOBA**



Les caisses populaires du Manitoba

Dans une caisse populaire, vous n'êtes pas un client comme les autres. Vous êtes un **MEMBRE**, un **PROPRIÉTAIRE-USAGER** de cette coopérative d'épargne et de crédit.

Quel que soit votre besoin ou votre projet, adressez-vous au personnel compétent de votre caisse. Son rôle est de vous aider, de vous conseiller et de vous rendre tous les services financiers qui peuvent vous être utiles.

50 ans au service de la communauté

**Un guide
indispensable**

À votre service

Faire ses affaires en français? Mais évidemment! Le français comme langue de communication quotidienne au Manitoba est une réalité. Il s'agit tout simplement de savoir où s'adresser.

Voilà la raison d'être de l'Annuaire des services en français, une production de **La Liberté Graphiq**, basée sur une documentation fournie par la Société franco-manitobaine.

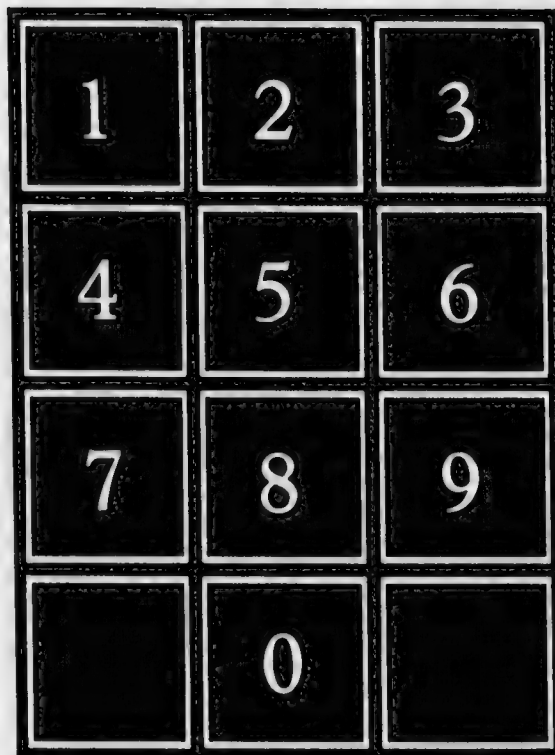
Que ce soit au niveau des services commerciaux ou communautaires, il y a du monde qui tient à vous servir en français.

L'Annuaire est conçu en deux grandes sections: la première regroupe tous les services communautaires au Manitoba rural et au Manitoba urbain. Bibliothèques, chorales, comités culturels, festivals, médias et paroisses y trouvent tous leur place.

La deuxième section de l'Annuaire répertorie tous les services commerciaux. Que vous cherchiez un courtier en assurance ou un concessionnaire d'automobiles, vous n'avez qu'à consulter l'index, en l'occurrence sous «assurance» et «automobile».

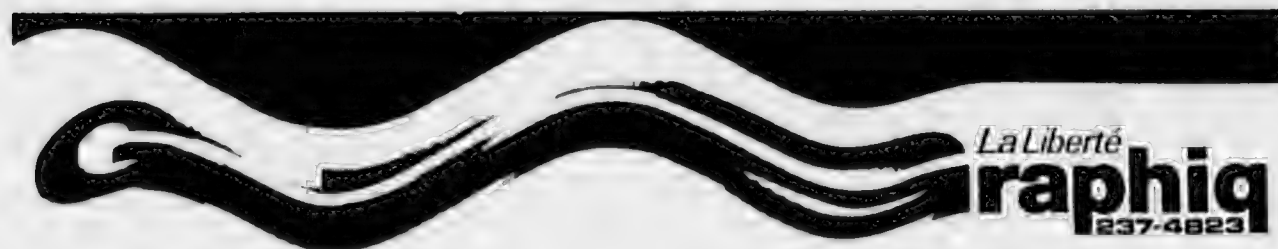
L'index se trouve en pages 3 et 4 et fournit, en un coup d'oeil, la liste complète des services dont vous auriez, à un temps ou un autre, besoin.

La production de l'Annuaire des services en français au Manitoba n'aurait pas été possible sans la participation active de nos annonceurs. En choisissant d'annoncer dans l'Annuaire, ils ont témoigné de la force économique des Francophones du Manitoba.



Comme dans toute publication de cette envergure, quelques omissions sont probables. Nous vous serions reconnaissants de nous les signaler, de manière à améliorer toujours plus la prochaine édition.

Nous sommes sûrs que l'Annuaire des services en français au Manitoba vous sera utile. Comme un botin de référence dans un premier temps. Et comme un guide indispensable pour vous permettre de vivre normalement en français.



NUMÉROS D'URGENCE

POLICE: _____

HÔPITAL: _____

POMPIER: _____

**BUREAUX
MUNICIPAUX:** _____

AMBULANCE: _____

NUMÉROS UTILISÉS FRÉQUEMMENT

[illegible][illegible]**ANNUAIRE 1987**

Publié le 3 juillet 1987 par La Liberté Graphiq, 383,
boulevard Provencher, Saint-Boniface (Manitoba), tél.
(204) 237-4823.

Des copies additionnelles sont disponibles dans les caisses populaires et aux bureaux de La Liberté. Il est interdit de reproduire cet annuaire en partie ou en entier sans la permission expresse de l'éditeur.

INDEX

SERVICES COMMUNAUTAIRES

| | |
|---|----|
| AIDE FINANCIÈRE ET TECHNIQUE | 5 |
| ASSOCIATIONS PROVINCIALES | 6 |
| AUTRES GROUPES OU ORGANISMES | 7 |
| BIBLIOTHÈQUES | 10 |
| CHORALES, ORCHESTRES, THÉÂTRES ET ENSEMBLES FOLKLORIQUES | 10 |
| COMITÉ CULTURELS | 11 |

SERVICES COMMERCIAUX

| | |
|--|----|
| ABATTOIRS | 19 |
| AGENCES DE VOYAGES | 19 |
| AGENCES IMMOBILIÈRES | 19 |
| AGNEAUX | 20 |
| AGRICULTURE | 20 |
| AMBULANCES | 20 |
| AMEUBLEMENT | 20 |
| APPAREILS ÉLECTRIQUES | 20 |
| ARCHITECTES | 20 |
| ARTICLES RELIGIEUX | 20 |
| ARTISANAT | 20 |
| ASPIRATEURS | 20 |
| ARTS GRAPHIQUES | 21 |
| ASSURANCES | 21 |
| AUTOMOBILES (concessionnaires) | 22 |
| AUTOMOBILES (écoles de conduite) | 23 |
| AUTOMOBILES (encan) | 23 |
| AUTOMOBILES (location) | 23 |
| AUTOMOBILES (atelier de carrosserie) | 23 |
| AUTOMOBILES (service de remorquage) | 24 |
| AUVENTS | 24 |
| AVOCATS ET NOTAIRES | 25 |
| BANQUES | 25 |
| BARBIERS | 26 |
| BARS | 26 |
| BATEAUX | 26 |
| BÉTON (entrepreneurs) | 26 |
| BIJOUTIERS | 26 |
| BOULANGERS | 26 |
| BRASSERIES | 26 |
| CADEAUX (magasin) | 26 |
| CAISSES POPULAIRES | 27 |
| CAMIONS (ventes et réparations) | 27 |
| CHAPELLES FUNÉRAIRES | 27 |
| CHARCUTIERS | 28 |
| CHARPENTIERS | 28 |
| CHAUFFAGE | 28 |
| CHIROPRACTIENS | 28 |

| | |
|----------------------------------|----|
| DIVISIONS SCOLAIRES | 12 |
| FESTIVALS ET CARNAVALS | 13 |
| MAISON D'ÉDITION FRANÇAISE | 13 |
| MÉDIA | 13 |
| MÉDIA FRANCOPHONES | 14 |
| MUSÉES | 16 |
| PAROISSES ET CHAPELLENIES | 16 |

| | |
|---|----|
| CINÉMA (salle de) | 28 |
| CLIMATISATION (entrepreneurs) | 29 |
| CLIMATISATION (équilibrage) | 29 |
| CLINIQUES | 29 |
| CLUBS | 29 |
| COIFFEURS(EUSES) | 29 |
| COMPTABLES | 30 |
| CONCIERGES (services) | 30 |
| CONSEILLERS | 30 |
| CONSTRUCTION (entrepreneur) | 30 |
| COOPÉRATIVES | 31 |
| CORDONNERIE | 32 |
| COURTIERS | 32 |
| COURTIERS (immeubles) | 32 |
| CREUSAGE | 32 |
| DENTAIRE | 32 |
| DENTISTES | 32 |
| DISQUES (magasins) | 33 |
| DISTILLATERIES | 33 |
| DISTRIBUTEURS | 33 |
| DRAPERIES ET RIDEAUX | 33 |
| ÉGOUTS (entrepreneurs) | 33 |
| ÉLECTRICITÉ | 33 |
| ÉPICERIES | 33 |
| ÉQUIPEMENTS DE FEU ET DE SÉCURITÉ | 34 |
| ÉQUIPEMENTS STÉRÉOPHIQUES | 34 |
| ÉTAMPES | 34 |
| EXPERTS — CONSEILS | 34 |
| EXTERMINATEURS | 34 |
| EXTINCTEURS | 35 |
| FENÊTRES | 35 |
| FERBLANTIERS | 35 |
| FILMS | 35 |
| FLEURISTES | 35 |
| FORGERONS | 35 |
| FOURNAISES (remplacement) | 35 |
| FOYER (entrepreneurs) | 36 |
| FOYERS | 36 |

(suite)

| | |
|-------------------------------------|----|
| GALERIES D'ART | 36 |
| GARAGES | 36 |
| GARDERIES | 37 |
| GRAINS (acheteur) | 37 |
| GRAINS (alimentation animale) | 37 |
| GRAINS (marchands) | 37 |
| GRAINS (nettoyeurs de) | 37 |
| HÉRITAGE (services d') | 37 |
| HÔPITAUX | 38 |
| HOTELS — MOTELS | 38 |
| HUILE ET GAZ | 38 |
| HYPOTHÈQUES/INVESTISSEMENTS | 38 |
| IMPRIMEURS | 38 |
| INVESTISSEMENTS | 38 |
| LAITIERS | 39 |
| LAVE-AUTOS | 39 |
| LIBRAIRIES | 39 |
| MACHINES À COUDRE | 39 |
| MACHINES AGRICOLES | 39 |
| MAÇONS | 39 |
| MAISONS DE REPOS (avec soins) | 40 |
| MAISONS DE RETRAITES | 40 |



| | |
|-------------------------------------|----|
| MAISONS MOBILES | 40 |
| MANUFACTURIERS | 40 |
| MARCHAND EN GROS | 40 |
| MASSO-THÉRAPIE | 40 |
| MÉDECINS | 40 |
| MENUISIERS | 41 |
| MESSAGERIES (transports) | 41 |
| MONUMENTS | 41 |
| MOTEURS ÉLECTRIQUES | 41 |
| MOTONEIGES (concessionnaires) | 41 |
| MUSIQUE (enregistrée) | 41 |
| OPTOMÉTRISTES | 41 |
| PAYSAGISTES (entrepreneurs) | 41 |
| PEINTRES | 41 |
| PEINTRES ET DÉCORATION | 42 |
| PENSIONNATS | 42 |
| PHARMACIES | 42 |
| PHOTOGRAPHES | 42 |
| PILIERS ET CAISSONS | 42 |
| PLÂTIERS | 42 |
| PLOMBAGE ET CHAUFFAGE | 42 |
| PNEUS | 42 |
| PROCURE | 42 |
| PROPANE | 42 |
| PUBLICITÉ | 42 |
| QUILLES (salles de) | 42 |
| QUINCAILLERIES | 42 |
| RADIO, T.V. ET MEUBLES | 43 |
| RÉFRIGÉRATION | 43 |
| RESTAURANTS | 43 |
| ROULOTTES | 44 |
| SALLES DE RÉCEPTIONS | 44 |
| SALLES DE SPECTACLES | 45 |
| SALONS MORTUAIRES | 45 |
| SOUDEURS | 45 |
| SPORTS (équipement) | 45 |
| SECRÉTARIAT (services) | 46 |
| TAPIS (installateur) | 46 |
| TAPIS (nettoyeur) | 46 |
| TAPIS ET DRAPERIES | 46 |
| TAXIDERMISTES | 46 |
| THÉÂTRE | 46 |
| TOITURES | 46 |
| TRAITEURS | 46 |
| TRADUCTION (services) | 46 |
| TRANSPORT | 46 |
| VÊTEMENTS (détailants) | 46 |
| VIANDES | 47 |
| VINS ET BIÈRES | 47 |
| VOYAGES (d'avion) | 47 |
| VOYAGES (agences) | 48 |

SERVICES COMMUNAUTAIRES

AIDE FINANCIÈRE ET TECHNIQUE

BUREAU DE L'ÉDUCATION FRANÇAISE

Personne contact:

Henri Grimard
Direction des services de soutien
en éducation 945-6916

Gilbert Sabourin
Agent d'éducation
509-1181, avenue Portage
Winnipeg R3G 0T3 945-6915

CONSEIL DES ARTS DU MANITOBA

Personne contact:

Marlene Neustaedter
100-93, avenue Lombard
Winnipeg R3B 3B1 945-2237

DIRECTION DES RESSOURCES HISTORIQUES

Culture, patrimoine et loisirs Manitoba

3e étage, 177, avenue Lombard
Winnipeg R3B 0W5 945-4448

FONDATION RADIO ST-BONIFACE INC.

Personne contact:

Robert André, président
Michelle Smith,
Contrat de gérance avec Francofonds Inc
200, avenue de la Cathédrale
Saint-Boniface R2H 0H7 237-4678

FRANCOFONDS INC.

Personne contact:

Michelle Smith, directrice
Armand Bédard, président
200, avenue de la Cathédrale
Saint-Boniface R2H 0H7 237-5852

CULTURE, PATRIMOINE ET LOISIR MANITOBA

Personne contact:

Paulette Desaulniers (Culture) 945-3851
Donna Dul (Patrimoine) 945-4389
Harry Sirette (Loisirs) 945-3766
8e étage, 177, avenue Lombard
Winnipeg R3B 0W5

OFFICE NATIONAL DU FILM

Personne contact:

Marie-Marthe Guénette
Représentante de la distribution française
245, rue Main
Winnipeg R3C 1A7 949-3185



SECRÉTARIAT D'ÉTAT

201-303, rue Main
Winnipeg R3C 3G7 949-6061

LE CENTRE DE LA MAIN D'OEUVRE

Personne contact:


Léo Leblanc
170, rue Marion
Saint-Boniface R2H 0T4 949-4663/949-2510

VOIR *du jamais* VU


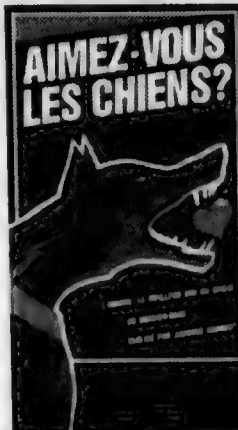
... c'est voir les productions de l'ONF
sur vidéocassettes.

Plus de 350 titres en français disponibles
à l'Office national du film, 245, rue Main,
Winnipeg, Manitoba R3C 1A7. Tél. : (204) 949-4131



Office
national du film
du Canada

National
Film Board
of Canada

Canada

Programmes et services d'emploi pour employeurs et travailleurs

- service de placement
- counselling d'emploi
- programmes de formation de la
Planification de l'emploi
- service d'assurance-chômage

CENTRES D'EMPLOI DU CANADA

Winnipeg
Steinbach — Morden

BUREAU RÉGIONAL DU MANITOBA



Emploi et
Immigration Canada

Employment and
Immigration Canada

ASSOCIATIONS PROVINCIALES

ALLIANCE FRANÇAISE

Personne contact:

L'Honorable Juge Georges Lockwood, président
M. Michel Mercadié, coordonnateur
106, rue Osborne 477-1510
Winnipeg R3L 1Y5 477-1515

ASSOCIATION DES SCOUTS DU CANADA (DISTRICT DE LA RIVIÈRE-ROUGE)

Personne contact:

Edmond Beaudry, directeur
466, rue Aulneau
Saint-Boniface R2H 2V2 233-4324

ASSOCIATION FRANCE-CANADA DU MANITOBA

Personne contact:

Marcel Marchildon, président
Motel des Lilas
Sainte-Anne ROA 1R0 422-8119

CENTRE CULTUREL FRANCO-MANITOBAINS

Personne contact:

Maria Chaput, directrice
340, boulevard Provencher
Saint-Boniface R2H 0G7 233-8972

CHEVALIERS DE COLOMBE

Personne contact:

François Avanthay
Grand Chevalier du Conseil de Saint-Boniface
Alain Laurencelle
Grand Chevalier du Conseil Universitaire
210, rue Masson
Saint-Boniface R2H 0H4 237-7173

CLUB RICHELIEU

Personne contact:

Alfred Bérard, président
222, promenade Ashford
Winnipeg R2N 1R7 256-8280

COMMISSAIRES D'ÉCOLES FRANCO-MANITOBAINS

Personne contact:

Paul Dupuis, président
C.P. 52, Saint-Boniface R2H 3B4 433-7218/474-1492

LE CONSEIL JEUNESSE PROVINCIAL INC.

Personne contact:

Vincent Dureault, directeur général
116-383, boulevard Provencher
Saint-Boniface R2H 0G9 237-8947



CONSEIL JEUNESSE PROVINCIAL

116-383, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G9

«Au service de la
jeunesse manitobaine»

Téléphone: (204) 237-8947

DÉVELOPPEMENT ET PAIX

(Diocèse de Saint-Boniface)

Personne contact:

Charlene Lipka
210, rue Masson
Saint-Boniface R2H 0H4 233-8891

ÉDUCATRICES ET ÉDUCATEURS FRANCOPHONES DU MANITOBA

Personne contact:

Lucille Blanchette
191, rue Harcourt
Winnipeg R3J 3H2 888-7961

FÉDÉRATION DES AÎNÉS FRANCO-MANITOBAINS (F.A.F.M.)

Personne contact:

Cécile Rémillard-Beaudry, coordonnatrice
340, boulevard Provencher
Saint-Boniface R2H 0G7 235-0670



Fédération des Aînés Franco-Manitobains inc

340, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G7
235-0670

FÉDÉRATION PROVINCIALE DES COMITÉS DE PARENTS

Personne contact:

André Fréchette, président
Armand Bédard, directeur
200, avenue de la Cathédrale
Salle 1009
Saint-Boniface R2H 0H7 237-9666



FÉDÉRATION PROVINCIALE DES COMITÉS DE PARENTS

1009-200, av. de la Cathédrale,
Saint-Boniface (MB) R2H 0H7
Téléphone: (204) 237-9666

La F.P.C.P. est au service
de ses 55 comités membres.
Ensemble nous allons de l'avant.

Armand Bédard André Fréchette
Directeur général Président

GUIDES CATHOLIQUES DU CANADA (District du Manitoba)

Personne contact:

Corine Leblanc-Fenez, coordonnatrice
466, rue Aulneau
Saint-Boniface R2H 2V2 237-6217

LIGUE FÉMININE CATHOLIQUE

Personne contact:

Cécile Bahaud, présidente
2, chemin Royal Salinger
Saint-Boniface R2J 2N9 253-9954

PLURI-ELLES

Personne contact:

Catherine Graham, directrice
203-210, rue Masson
Saint-Boniface R2H 0H4 233-1735



luri-elles (Manitoba) inc

*Pour la valorisation
et l'épanouissement de toute femme!*

203-210, rue Masson, Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0H4 Tél.: (204) 233-1735

RÉSEAU OUEST

Personne contact:

Lorraine Fredette
340, boulevard Provencher
Saint-Boniface R2H 0G7 233-8972

LA SOCIÉTÉ FRANCO-MANITOBAINE

Personne contact:

Lucille Blanchette, présidente
212-383, boulevard Provencher
C.P. 145, Saint-Boniface R2H 3B4 233-4915

UNION NATIONALE FRANÇAISE

Personne contact:

Christian Schmitt, président
139, croissant Enfield
Saint-Boniface R2H 1A8 233-4120
541, rue Giroux, C.P. 41
Saint-Boniface R2H 3B4 233-1603

UNION NATIONALE MÉTISSE ST-JOSEPH DU MANITOBA

Personne contact:

Jos Bruce
631, chemin Elizabeth
Saint-Boniface R2J 1A3 233-6524

AUTRES GROUPES OU ORGANISMES

ASSOCIATION DES ANCIENS ET ANCIENNES DU COLLÈGE DE ST-BONIFACE

Personne contact:

Raymond Théberge, président
200, avenue de la Cathédrale
Saint-Boniface R2H 0H7 233-0210

ASSOCIATION DES COMMERÇANTS DU VIEUX ST-BONIFACE

Personne contact:

M. Zimmerman, président
205, boulevard Provencher
Saint-Boniface R2H 0G4 233-0163

ASSOCIATION DES RÉSIDENTS DE L'ACCUEIL COLOMBIEN

Personne contact:

Lillian Hébert, présidente
200, rue Masson
Saint-Boniface R2H 3G1 237-6360

ASSOCIATION DES RÉSIDENTS DU VIEUX SAINT-BONIFACE

Personne contact:

Lucien Loiselle, président
149, rue La Vérendrye
Saint-Boniface R2H 0B5 237-7709

CANADIAN PARENTS FOR FRENCH

B.P. 242, Saint-Norbert R3V 1L6 222-6537

CPF *Canadian Parents for French*

*Nous célébrons 10 ans
de travail en vue d'offrir
aux jeunes du Canada
la chance d'apprendre
le français.*

B.P. 242
Saint-Norbert (Manitoba)
R3V 1L6 Tél.: 222-6537



CATHÉDRALE DE ST-BONIFACE

190, avenue de la Cathédrale
Saint-Boniface R2H 0H7 233-7304

LE CENTRE D'ÉTUDES FRANCO-CANADIENNES DE L'OUEST (C.E.F.C.O.)

Personne contact:

Raymond Théberge
200, avenue de la Cathédrale
Saint-Boniface R2H 0H7 233-0210

CLUB LAVÉRENDRYE

Personne contact:

Marie Larochelle, secrétaire
Pierre Grobéty, gérant général
614, rue Des Meurons
Saint-Boniface R2H 2P9 233-8997

COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE ST-BONIFACE

Section universitaire: arts, science, éducation, etc.

Personne contact:

M. Paul Ruest, recteur

Section communautaire: secrétariat bilingue, gestion, etc.

Personne contact:

Mme Raymonde Gagné-Fréchette
200, avenue de la Cathédrale
Saint-Boniface R2H 0H7 233-0210

COMMISSAIRE AUX LANGUES OFFICIELLES

Personne contact:

Louis Gosselin
131, boulevard Provencher, pièce 200
Saint-Boniface R2H 0G2 983-2111

CONSEIL DE LA COOPÉRATION DU MANITOBA

Personne contact:

Maurice Therrien, direction général
C.P. 68, 390F, boulevard Provencher
Saint-Boniface R2H 3B4 237-8988

CONSEIL CONSULTATIF CANADIEN DE LA SITUATION DE LA FEMME

600-269, rue Main
Winnipeg R3C 1B2 949-3140

Collège de Saint-Boniface

Pour tout renseignement, veuillez vous adresser au:

SECRÉTARIAT

Collège de Saint-Boniface
200, avenue de la Cathédrale
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0H7

TÉL.: 233-0210



LES MISSIONNAIRES OBLATES



«...témoins d'espérance et
de joie, à l'écoute de
l'appel du plus pauvre...»

601, rue Aulneau, St-Boniface, R2H 2V5
Téléphone: 233-7287

Services en français

La Loi sur les langues officielles vous donne droit
à des services fédéraux en français ou en anglais,
à votre choix.

La langue officielle
de votre choix...

FAUT L'ENTENDRE

Si vous éprouvez des difficultés ou
voulez des précisions, écrivez ou
téléphonez à frais virés au:

Bureau du Commissaire aux langues officielles



Commissaire aux
langues officielles
Commissioner of
official languages

Louis R. Gosselin, représentant
Lucien Loiselle, agent
Gérard Gagnon, agent
131, boul. Provencher, pièce 200
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G2
Tél.: (204) 983-2111

Le Petit Séminaire



En étroite collaboration avec le milieu familial,
le Séminaire veut être une maison de formation
au leadership chrétien. Les étudiants (garçons)
de la 9^e à la 12^e année du Secondaire, qui
proviennent d'au-delà de 20 paroisses urbaines et
rurales, ont la chance de vivre une vie de groupe
intense et de développer le sens de la
responsabilité.

Pour plus de renseignements
s'adresser à: Gérard Dionne, prêtre

615, rue Lallèche
Saint-Boniface (Manitoba)
R2J 0C9 Tél.: 233-2783

MAISON PROVINCIALE DES SOEURS GRISES

151, rue Despins
Saint-Boniface R2H 0L7 237-8941

LES MISSIONNAIRES ORLATES

601, rue Aulneau
Saint-Boniface R2H 2V5 233-7287

NOUVELLE ÉCONOMIQUE URBAINE FRANCOPHONE INC.

194, boulevard Provencher
Saint-Boniface R2H 0G3 233-3096

LE PETIT SÉMINAIRE

Personne contact:
L'abbé Dionne
615, rue Laflèche
Saint-Boniface R2H 0C9 233-2783

RÉSEAU n'existe que par vous et pour vous



RÉSEAU est l'organisme
d'action politique du
statut de la femme
franco-manitobaine.

R É S E A U

115-383, boulevard Provencher, Saint-Boniface (Man) R2H 0G9
Tél.: (204) 235-0640

PHILOSOPHAT

Personne contact:
Edmond Baril
622, rue Taché
Saint-Boniface R2H 2B4 237-9851

RÉSEAU

Personne contact:
Gisèle Champagne, directrice
115-383, boulevard Provencher
Saint-Boniface R2H 0G9 235-0640

SERVICE DE CONSEILLER

261, rue Des Meurons
Saint-Boniface R2H 2M9 237-8295

SOCIÉTÉ C.L.E. ST-BONIFACE

Personne contact:
Gérald Dubé, directeur exécutif
194, boulevard Provencher
Saint-Boniface R2H 0G3 237-1666

SOCIÉTÉ CANADIENNE DU FRANÇAIS À L'UNIVERSITÉ

Personne contact:
M. André deLeyssac, président
610-15, rue Carlton
Winnipeg R3C 1N8 942-4071

M. Georges Forest

44, rue Champlain

Saint-Boniface R2H 2J6

Résidence 233-3866

Bureau 237-8434

SOCIÉTÉ HISTORIQUE DE ST-BONIFACE

Personne contact:
Gilles Lesage
C.P. 125, 200, avenue de la Cathédrale
Saint-Boniface R2H 0H7 233-4888

LES SOEURS GRISES DU MANITOBA

En étroite collaboration avec des laïcs, les Soeurs Grises, marchant sur les traces de Marguerite d'Youville, leur fondatrice, veulent servir avec compassion ceux et celles dans le besoin. Ceci, elles le font à l'intérieur de diverses oeuvres de charité et dans des insertions individuelles telles que la catéchèse, l'enseignement, la pastorale paroissiale et le soin des malades.

Manitoba

Hôpital général de Saint-Boniface — hôpital universitaire

Centre hospitalier Taché — centre pour jeunes handicapés et résidents âgés

Centre Saint-Amant — enfants et jeunes avec handicaps physiques et mentaux

Hôpital général Ste-Rose — hôpital rural

Foyer Valade — centre pour résidents âgés francophones

Plan Santé Soeur Clermont — soins aux personnes âgées qui habitent chez elles

Sara Riel — réhabilitation pour jeunes atteints de troubles émotifs

Centre Laurent — distribution de vêtements usagés

Nous avons besoin de personnes qui désirent servir comme:

- membre de bureaux de direction, • candidate Soeur Grise
- missionnaire laïc, • associée

Pour plus de renseignements vous adresser aux:

**Soeur Grises**

151, rue Despins
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0L7
Téléphone: 237-8941

Clinique Youville — aide à la famille et centre d'éducation sur le diabète

Saskatchewan

Hôpital St-Joseph et Foyer d'Youville — hôpital communautaire et foyer pour résidents âgés

Ontario

Fort Frances — travail en pastorale et soins aux malades

Territoires du Nord-Ouest

Hôpital Ste-Thérèse, Chesterfield Inlet — soins médicaux aux Inuits handicapés

Rankin Inlet — coordination de la catéchèse

BIBLIOTHÈQUES

ARCHIVES PROVINCIALES DU MANITOBA

Personne contact:

Gilbert Comeault
1^{ère} étage, 200, rue Vaughan
Winnipeg R3C 0V8 945-3971

BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE DE ST-BONIFACE

100-131, boulevard Provencher
Saint-Boniface 986-4331

BIBLIOTHÈQUE RÉGIONALE JOLYS

Saint-Pierre-Jolys ROA 1V0 433-7729

DIRECTION DES RESSOURCES ÉDUCATIVES FRANÇAISE

Personne contact:

Arsène Huberdeau
200, avenue de la Cathédrale
Saint-Boniface R2H 0H7 945-8554

CHORALES, ORCHESTRES, THÉÂTRES ET ENSEMBLES FOLKLORIQUES

ALLIANCE CHORALE MANITOBA

Personne contact:

André Proulx, président
340, boulevard Provencher
Saint-Boniface R2H 0G7 233-7423

CERCLE MOLIERE

Personne contact:

Anita Allec
C.P. 1, 340, boulevard Provencher
Saint-Boniface R3H 3B4 233-8053

LA CHORALE BEL CANTO

Personne contact:

Jacqueline Roy
C.P. 324, Saint-Pierre-Jolys ROA 1V0 433-7627

LES BLÉS AU VENT

Personne contact:

Guy Boulianne
Centre culturel franco-manitobain
340, boulevard Provencher
Saint-Boniface R2H 0G7 233-8972

LA CHORALE SENIOR DE L'INSTITUT COLLÉGIAL DE SOMERSET

Personne contact:

Lorraine Girouard
Somerset ROG 2L0 744-2751

LA CHORALE DES INTRÉPIDES

Personne contact:

Louis Gareau
Centre culturel franco-manitobain
340, boulevard Provencher
Saint-Boniface R2H 0G7 233-2992

CHORALE DE LA CATHÉDRALE

Personne contact:

Sr Jeannine Vermette
190, avenue de la Cathédrale
Saint-Boniface R2H 0H7 256-2545

CHORALE DU PRÉCIEUX-SANG

Personne contact:

Gérard Jean
200, rue Kenny
Saint-Boniface R2H 2E4 233-8425

LE CERCLE MOLIERE

Saison
87-88

Y a d'la Vie!

Quatre pièces seront choisies
parmi ces titres à l'étude:

AGNES DE L'ENFANT-DIEU (Agnes of God)
de John Pielmeier, traduction de Louise Danis

La vie spirituelle opposée à la pensée scientifique. Un
suspense déconcertant, mystifiant. Des événements
étranges, inexplicables... mais la foi suffit-elle pour
percer les mystères de la vie?

CABARET MANITOBAIN de Vincent Dureault,
Claude Dorge et Daniel Tougas
D'la vie, d'l'entrain, d'l'humour. Sketches et chansons
dépeignent le Franco-manitobain, ses préoccupations,
ses aspirations, ses «bébêtes»... du rire et encore du rire

QUELQUE PART... UN LAC (On Golden Pond)
de Ernest Thompson, traduction de Albert Milaire

Un enfant... ça charbarde une vie. Un couple au crépus-
cule de la vie, un enfant perspicace. La tranquillité d'une
retraite douce bouleversée. Le passé n'échappe pas au
présent et l'avenir se trouve dans le regard innocent d'un
enfant. L'éternel renouveau du cycle de la vie

LES TREMBLAY 3 d'Irène Mahé et de Claude Dorge
C'est Noël et... la fête en famille. L'observation des
traductions, c'est tellement rassurant

LA PASSION DE NARCISSE MONDOUX
de Gratien Gélinas

Comment un homme s'y prend-t-il pour séduire la
femme de sa vie? Tendresse et humour ne connaissent
pas d'âge. La vie réserve des surprises pour Narcisse et
sa belle veuve. Fileront-ils le parfait amour?

LES 3 COUPS DE MINUIT d'André Obey

Un beau conte de Noël... la Nativité jouée par des rustres
dans un village perdu d'une Angleterre médiévale. Un
mystère... non pas céleste, mais terrestre, tourné vers les
hommes de la vie

première pièce du 16 au 24 octobre 1987
deuxième pièce du 11 au 19 décembre 1987
troisième pièce du 5 au 13 février 1987
quatrième pièce du 8 au 16 avril 1988

Réservez vos billets de saison en composant 233-8053
En plus d'épargner sur le prix des billets, vous êtes
garantis le même fauteuil pour toutes les pièces

CHORALE DES FUNÉRAILLES (Précieux-Sang)

Personne contact:
Hélène Delionnet 233-6320

CHORALE DES JEUNES (Précieux-Sang)

Personne contact:
Monique Lacoste 233-1680

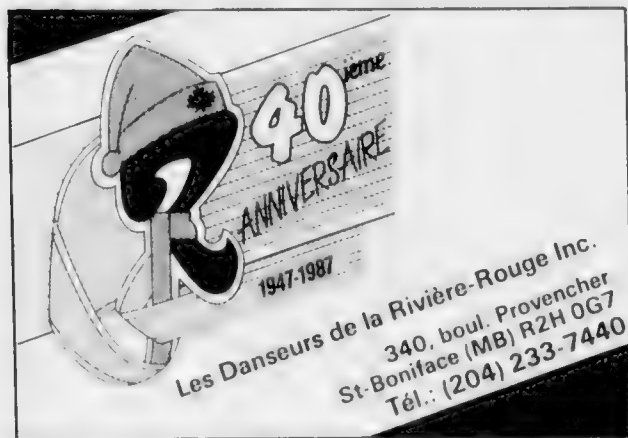
CHORALE DES ENFANTS (Précieux-Sang)

Personne contact:
Rose-Marie David 237-1185

DANSEURS DE LA RIVIÈRE-ROUGE

Personne contact:
M. Guy Noel, directeur
446, rue Ritchot
Saint-Boniface R2H 2X1 233-8920

Mme Hélène d'Auteuil
340, boulevard Provencher
Saint-Boniface R2H 0G7 233-7440

**PAROISSE DES SAINTS-MARTYRS CANADIENS**

Personne contact:
Adélina Roy
14, promenade Cherry
Saint-Boniface R2J 1V9 256-2545

LE 100 NONS

Personne contact
M. Gérard Auger, président
82, croissant Patey
Saint-Vital R2N 1X4

M. Roger Fontaine, coordonnateur
340 boulevard Provencher
Saint-Boniface R2H 0G7 233-8972

ASSOCIATION CULTURELLE FRANCO-MANITOBAINE

Personne contact
Claire Noel, présidente
340 boulevard Provencher
Saint-Boniface R2H 0G7 233-8972

COMITÉ CULTURELS**Région de la Seine**

COMITÉ CULTUREL DE LORETTE
Gisèle Loyer, présidente
C.P. 1598
Lorette ROA 0Y0 878-3509/878-2887

COMITÉ CULTUREL DE SAINTE-ANNE

Mario Gagnon, présidente
Sainte-Anne ROA 1R0 422-8216

Claire Noel
Sainte-Anne ROA 1R0 422-8847

COMITÉ CULTUREL DE LA BROQUERIE

Alfred Laurencelle, président
La Broquerie ROA 0W0 424-5234

Diane Verrier
C.P. 190, La Broquerie ROA 0W0 424-5208

COMITÉ CULTUREL DE SAINT-NORBERT

Yvonne Privé, présidente
883, avenue St-Gabriel
Saint-Norbert R3V 1E9 269-9042

Diane Ferré
Saint-Norbert 261-4960

Région de la Montagne**COMITÉ CULTUREL DE SAINT-LÉON**

Marie Labossière, présidente
Saint-Léon ROG 2E0 744-2483

Odille Martel
Saint-Léon ROG 2E0 744-2687

COMITÉ CULTUREL DE ST-CLAUDE/HAYWOOD

André Bazin, président
C.P. 79
Saint-Claude ROG 1Z0 379-2104/379-2428

Gisèle Arbez
C.P. 295, Saint-Claude ROG 1Z0 379-2297

COMITÉ CULTUREL DE NOTRE-DAME-DE-LOURDES

Paul Cenerini, président
C.P. 104
Notre-Dame-de-Lourdes ROG 1M0 248-2147
..... 248-2075

COMITÉ CULTUREL DE SOMERSET

Léo Delaquis, président
Somerst ROG 2L0 744-2830
..... 744-2466

Lorraine Girouard
Somerst ROG 2L0 744-2751
..... 744-2835

Région de la Rouge**COMITÉ CULTUREL DE LA RIVIÈRE AUX RATS**

Madeleine LaRoche, présidente
C.P. 148, Saint-Pierre-Jolys ROA 1V0 433-7731

Armand Desharnais
Saint-Pierre-Jolys ROA 1V0 433-7988

COMITÉ CULTUREL DE SAINT-JEAN-BAPTISTE

Elie Ayotte, présidente
Saint-Jean-Baptiste ROG 2B0 758-3502

COMITÉ CULTUREL DE SAINT-JOSEPH

Lise Beaudry, présidente
St-Joseph ROG 2C0 737-2651

COMITÉ CULTUREL DE WINNIPEG

Etienne Paulhus, président
150, chemin Valley View
Winnipeg R2Y 0R8 837-5008

Odette Jobin
957, rue Clifton
Winnipeg R3G 2Y2 772-8849

COMITÉ CULTUREL DE SAINTE-AGATHE

Richard Dorge, président
Sainte-Agathe ROG 1Y0 882-2296

Région Nord Ouest**COMITÉ CULTUREL DE SAINT-LAZARE**

Omer Chartier, président
Saint-Lazare ROM 1Y0 683-2301

COMITÉ CULTUREL DE SAINTE-ROSE-DU-LAC

Jeannine Archambault, présidente
Sainte-Rose-du-Lac ROL 1S0 477-2498
(suite)

**COMITÉ CULTUREL DU
COLLÈGE DE SAINT-BONIFACE**
200, avenue de la Cathédrale
Saint-Boniface R2H OH7 233-0210

COMITÉ CULTUREL DE SAINT-GEORGES
Lucille Oakes, présidente
C.P. 838, Pine Falls ROE 1M0 367-2531

DIVISIONS SCOLAIRES

DIVISION SCOLAIRE ST-BONIFACE #4
50, chemin Monterey
Winnipeg R2J 1X1 253-2681

ÉCOLE TACHÉ
744, rue Langevin
Saint-Boniface R2H 2W7 233-8735

COLLÈGE LOUIS-RIEL
585, rue St-Jean-Baptiste
Saint-Boniface R2H 2Y2 237-8927

ÉCOLE LACERTE
1101, promenade Autumnwood
Winnipeg R2J 1C8 256-4384

ÉCOLE PROVENCHER
320, avenue de la Cathédrale
Saint-Boniface R2H OJ4 233-0222

WINDSOR PARK COLLEGIATE
1015, chemin Cottonwood
Winnipeg R2J 1G3 256-7316

DIVISION SCOLAIRE ST-VITAL #6
900, chemin Ste-Mary
Winnipeg R2M 3R3 257-7827

ÉCOLE LAVALLÉE
511, chemin Ste-Anne
Winnipeg R2M 3E5 255-2081

DIVISION SCOLAIRE NORWOOD #8
200, chemin Ste-Mary
Winnipeg R2H 1H9 237-0212

ÉCOLE PRÉCIEUX-SANG
209, rue Kenny
Saint-Boniface R2H 2E5 233-4327

DIVISION SCOLAIRE AGASSIZ #13
Case postale 1206
Beauséjour ROE OCO 268-2465

ÉCOLE POWerview
Case postale 157
Powerview ROE 1P0 367-2296

DIVISION SCOLAIRE RIVIÈRE-SEINE #14
Case postale 160
Sainte-Anne ROA 1R0 284-7842/422-8807

ÉCOLE SAINT-JOACHIM
Case postale 10
La Broquerie ROA OW0 424-5287

ÉCOLE SECONDAIRE LA BROQUERIE
Case postale 40
La Broquerie ROA OW0 424-5368

ÉCOLE POINTE-DES-CHÊNES
Case postale 459
Sainte-Anne ROA 1R0 422-5505

ÉCOLE GABRIELLE-ROY
Case postale 99
Ile-des-Chênes ROA OTO 878-2147

ÉCOLE NOEL-RITCHOT
45, avenue de la Digue
Saint-Norbert R3V 1M7 261-0380

ÉCOLE LAGIMODIÈRE
425, rue Senez
Lorette ROA OYO 878-3621

DIVISION SCOLAIRE RIVIÈRE-ROUGE #17
Case postale 219
Saint-Pierre-Jolys ROA 1V0 433-7815

ÉCOLE SAINT-MALO
Case postale 190
Saint-Malo ROA 1T0 347-5255

ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE SAINT-PIERRE
Case postale 490
Saint-Pierre-Jolys ROA 1V0 433-7706

INSTITUT COLLÉGIAL SAINT-PIERRE
Case postale 188
Saint-Pierre-Jolys ROA 1V0 433-7938

ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE SAINT-JEAN-BAPTISTE
Case postale 280
Saint-Jean-Baptiste ROG 2B0 758-3526

COLLÈGE SAINT-JEAN-BAPTISTE
Case postale 1030
Saint-Jean-Baptiste ROG 2B0 758-3501

ÉCOLE SAINTE-AGATHE
Case postale 40
Sainte-Agathe ROG 1Y0 882-2275

DIVISION SCOLAIRE LA MONTAGNE #28
Case postale 160
Notre-Dame-de-Lourdes ROG 1M0 248-2228

ÉCOLE DANDURAND
Haywood ROG OW0 379-2130

COMPLEXE SCOLAIRE SAINT-CLAUDE
Saint-Claude ROG 1Z0 379-2441

ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE NOTRE-DAME-DE-LOURDES
Case postale 68
Notre-Dame-de-Lourdes ROG 1M0 248-2147

INSTITUT COLLÉGIAL NOTRE-DAME-DE-LOURDES
Notre-Dame-de-Lourdes ROG 1M0 248-2167

ÉCOLE SAINT-LÉON
Saint-Léon ROG 2E0 744-2243

ÉCOLE RICHARD
Somerset ROG 2L0 744-2830

INSTITUT COLLÉGIAL SOMERSET
Somerset ROG 2L0 744-2751

DIVISION SCOLAIRE TURTLE RIVER #32
Case postale 59
McCreary ROJ 1B0 835-2067

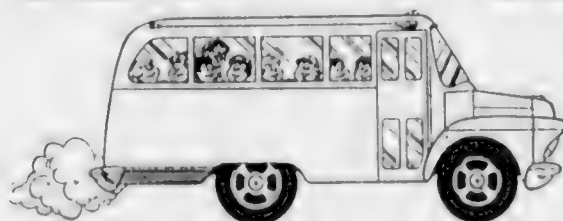
ÉCOLE LAURIER
Laurier ROG 1A0 447-2068

ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE SAINTE-ROSE-DU-LAC
Sainte-Rose-du-Lac ROL 1S0 447-2383

INSTITUT COLLÉGIAL SAINTE-ROSE-DU-LAC
Sainte-Rose-du-Lac ROL 1S0 447-2088

DIVISION SCOLAIRE BIRDTAIL RIVER #38
Crandall ROM OH0 562-3670

ÉCOLE SAINT-LAZARE
Saint-Lazare ROM 1Y0 683-2251



FESTIVALS ET CARNAVALS

CARNAVAL D'HIVER DE ST-JEAN-BAPTISTE

Personne contact:
Ronald Sabourin, président
Saint-Jean-Baptiste ROG 2B0 758-3847

CARNAVAL DE SAINT-LÉON

Personne contact:
Odile Martel
Saint-Léon ROG 2E0 744-2687

FESTIVAL DE MUSIQUE ET DE POÉSIE DE LA MONTAGNE

Personne contact:
Anita Jamault, présidente
Lorraine Girouard, coordonnatrice
Saint-Léon ROG 2E0 744-2835

FESTIVAL THÉÂTRE JEUNESSE

Personne contact:
Le Cercle Molière
340, boulevard Provencher
Saint-Boniface R2H 0G7 233-8053

LE FESTIVAL DU VOYAGEUR

Personne contact:
M. Louis Paquin, directeur
768, avenue Taché
Saint-Boniface R2H 2C4 237-7692

Venez célébrer la

Joie de Vivre
au
**Festival
du
Voyageur**



du 12 au 21 février 1988

| | |
|---------------------------|------------------------|
| Artisanat | Relais |
| Défilé | Sculptures sur neige |
| Activités familiales | Compétitions sportives |
| Concours du meilleur | Fort Gibraltar |
| Spectacles de qualité | Parc du Voyageur |
| Courses de chiens attelés | |

Pour plus d'information, signalez le 237-7692



ou écrivez au:
Festival du Voyageur
768, avenue Taché,
Saint-Boniface (MB) R2H 2C4

FÊTE DE LA SAINT-JEAN-BAPTISTE

Personne contact:
Tony Duhamel, président
Jean Kirouac, coordonnateur
La Broquerie ROA 0W0
Résidence 424-5539
Bureau 424-5526

LES FOLIES GRENOUILLES

Personne contact:
Gérald Fontaine, président
Saint-Pierre-Jolys ROA 1V0 433-7772

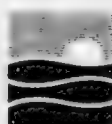
MAISON D'ÉDITION FRANÇAISE

LES ÉDITIONS DU BLÉ

Personne contact:
Sylvie Ross
C.P. 31, Saint-Boniface R2H 3B4 237-8200

LES ÉDITIONS DES PLAINES

Personne contact:
Annette St-Pierre
158, boulevard Provencher
C.P. 123, Saint-Boniface R2H 3B4 235-0078



LES ÉDITIONS DES PLAINES

Élargissez l'éventail de votre collection en vous procurant des livres de l'Ouest canadien aux Éditions des Plaines.

Développez une saine livromanie en vous intéressant au Club du livre des Éditions des Plaines.

Un abonné au Club du livre recevra
un rabais de 15% sur chaque nouveauté
une invitation à chaque lancement
un rabais de 15% sur les autres livres parus

Pour plus de renseignements, demandez notre
feuillet publicitaire et nos conditions de vente.

MÉDIA

LA GAZETTE DE SAINT-CLAUDE

Personne contact:
Arthur Rey, président 379-2084
Linda Poirier, éditeur
Boîte 328, Saint-Claude ROG 1Z0 248-2045
Pendant la journée 379-2548
Le soir 379-2496

L'ÉCHO DE NOTRE-DAME

Personne contact:
Antoinette Brouzes, présidente
Mme Annette LeNé, secrétaire-trésorière
C.P. 53, Notre-Dame-de-Lourdes ROG 1M0
Sr Marie-Louise Gaborieau, conseillère
C.P. 257, Notre-Dame-de-Lourdes ROG 1M0 248-2118
(suite)

**L'ÉCHO POPULAIRE
LA FÉDÉRATION DES CAISSES POPULAIRES DU MANITOBA**

Personne contact:

Le directeur du marketing et
des communications
390-F, boulevard Provencher
Saint-Boniface R2H 3B4 237-8988

L'ÉCHO DES AÎNÉS

Personne contact:

Adrien Leclerc, président
Mme Lillian Hébert, Coordonnatrice
C.P. 205, 340, boulevard Provencher
Saint-Boniface R2H 3B4 233-8972

LE MONTAGNARD

Personne contact:

Marie Labossière, présidente
Saint-Léon ROG 2E0 744-2483

LE PAPIER DE CHEZ-NOUS

Personne contact:

H. Bouchard, administrateur
C.P. 250, La Broquerie ROA 0W0 424-5423

LE PETIT COURIER DE SAINTE-ANNE

Personne contact:

Le Centre culturel de Sainte-Anne
Claire Noël
Sainte-Anne ROA 1R0 422-8747

LE SCIDE

Personne contact:

Le District Scout
466, rue Aulneau
Saint-Boniface R2H 2V2 233-4324

MÉDIA FRANCOPHONES

RADIO-CANADA MANITOBA

Personne contact:

Gilbert Teffaine,
directeur des services français
C.P. 160, 541, avenue Portage
Winnipeg R3C 2H1 786-0260

C.B.W.F.T. — RADIO-CANADA

C.P. 160, 541, avenue Portage
Winnipeg R3C 2H1 786-0260

C.K.S.B. — RADIO-CANADA

607, rue Langevin
Saint-Boniface R2H 2W2 786-0240
Emission et nouvelles 786-0468

LA LIBERTÉ

Personne contact:

Bernard Bocquel, rédacteur en chef
C.P. 190, 383, boulevard Provencher
Saint-Boniface R2H 3B4 237-4823


RADIO COMMUNAUTAIRE DU MANITOBA INC.

Personne contact:

Alain Boucher
340, boulevard Provencher
Saint-Boniface R2H 0G7 233-4243

**LA
LIBERTÉ**

C'est pour vous



ABONNEZ-VOUS: 237-4823

Au coeur
de la plaine
une nouvelle
radio
s'annonce

**CFRM FM
101,5**



Radio communautaire du Manitoba inc.
prévoit être en ondes dès 1988.

Votre appui est indispensable

Si vous croyez en ce projet,
FAITES-NOUS LE SAVOIR!

La Radio communautaire du Manitoba inc.
340, boulevard Provencher
C.P. 96
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 3B4
Téléphone: (204) 233-4243

la radio
CKSB

RADIO REVEIL

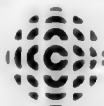
Le radio-réveil
de 6h à 9h tous les
matins de la semaine

la télévision
CBWFT



à 18h00

Pour une vision complète
des événements



Radio-Canada
Manitoba

MUSÉES

LA CATHÉDRALE DE SAINT-BONIFACE

Personne contact:
Albert Fréchette, curé
190, avenue de la Cathédrale
Saint-Boniface R2H 0H7 233-7304

LA MAISON RIEL

Personne contact:
Jacqueline Fortier
330, chemin River
Saint-Boniface R2M 4A5 257-1783

MUSÉE MANITOBAIN DE L'HOMME ET DE LA NATURE

Personne contact:
Estelle Impey, interprète
190, avenue Rupert
Winnipeg R3B 0N2 956-2830
Information générale 943-3139

MUSÉE DE SAINT-CLAUDE

Personne contact:
Henri Bellec, président
Saint-Claude ROG 1Z0 379-2308
Marcel Bellec, directeur
Saint-Claude ROG 1Z0 379-2306

MUSÉE DE SAINT-GEORGES

Personne contact:
Jean Dupont
Saint-Georges ROE 1V0 367-2927

MUSÉE DE SAINT-JOACHIM

Personne contact:
Léonie Granger
La Broquerie ROA 0W0 424-5356

MUSÉE DE SAINT-JOSEPH

Personne contact:
Jean-Louis Perron
Saint-Joseph ROG 2C0 737-2241

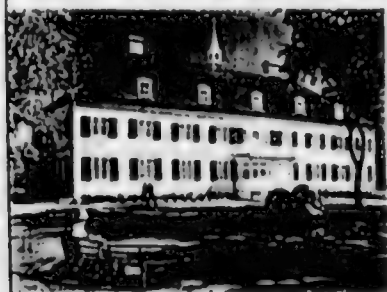
MUSÉE POINTE-DES-CHÊNES

Personne contact:
Louis Bernardin
Sainte-Anne-des-Chênes ROA 1R0 422-5624

MUSÉE DE SAINT-BONIFACE

Personne contact:
Maurice Prince, directeur
C.P. 6, 494, rue Taché
Saint-Boniface R2H 3B4 237-4500
..... 233-0525

Le Musée de Saint-Boniface



494, avenue Taché
Saint-Boniface
(Manitoba)
Tél.: 237-4500
233-0525

Ouvert toute l'année!

PARC PROVINCIAL DU PATRIMOINE DE SAINT-NORBERT

40, promenade Turnbull
Saint-Norbert R3V 1L2 269-5377

PAROISSES ET CHAPELLENIES

Région Métropolitaine

BASILIQUE — CATHÉDRALE (Saint-Boniface)

Curé:
L'abbé Albert Fréchette
190, avenue de la Cathédrale
Saint-Boniface R2H 0H7 233-7304

COEUR-IMMACULÉ-DE-MARIE

Curé:
L'abbé Pierre Raymond
299, rue Bertrand
Saint-Boniface R2H 0N9 237-7321

NOTRE-DAME-DE-L'ASSOMPTION

Curé:
L'abbé Rodrigue Bouchard
609, rue Leola
Transcona R2C 1H8 222-0739

PRÉCIEUX-SANG

Curé:
R.P. Gérald Labossière, o.m.i
200, rue Kenny
Saint-Boniface R2H 2E4 233-2874

SAINT-EUGÈNE

Curé:
L'abbé Odilon LaRochelle
1007, chemin St-Mary
Saint-Vital R2M 3S5 257-0869

SAINTE-FAMILLE

Curé:
L'abbé Léonce Aubin
778, rue Archibald
Saint-Boniface R2J 0Y4 237-3068

SAINT-LOUIS

Chapelle desservie de la Cathédrale 233-7304

SAINTE-MARIE

Curé:
L'abbé Robert Campea
59, avenue Haig
Saint-Vital R2M 0E2 237-6097
..... 237-1118

SAINTS-MARTYRS-CANADIENS

Curé:
L'abbé Lucien Roy
289, avenue Dussaul
Saint-Boniface R2J 1N5 253-4564

Hors de la région métropolitaine

AUBIGNY (SAINT-ANTOINE)

Curé:
L'abbé Rosaire Gagné
Aubigny ROG 0C0 882-2130

BRUXELLES (SAINT-GÉRARD)

Curé:
Fr. Maurice Jeanneau
Bruxelles ROG 0G0 836-2879

FANNYSTELLE (SACRÉ-COEUR-DE-JÉSUS)

Curé:
L'abbé Clayton Purcell
Fannystelle ROG 0P0 436-2153

FORT ALEXANDRE I.R. (SAINT-ALEXANDRE)

Curé:
L'abbé R.P. François Paradis, o.m.i
Fort Alexandre ROE 0P0 367-2561

GRAND MARAIS (SAINTE-THÉRÈSE-DE-L'ENFANT-JÉSUS)

Paroisse desservie de Fort Alexandre
Curé:
R.P. Charles Ruest, o.m.i
Fort Alexandre ROE 0P9 367-2561

HAYWOOD (SAINT-DENIS)

Curé:
L'abbé Marcel Chaput
Haywood ROG OWO 379-2329

ILE-DES-CHÊNES (NOTRE-DAME-DE-LA-MISÉRICORDE)

Curé:
L'abbé Ubald Lafond
C.P. 40, Ile-des-Chênes ROA OTO 878-3359

LA BROQUERIE (SAINT-JOACHIM)

Curé:
R.P. Gaétan Lefebvre, c.s.v
La Broquerie ROA OWO 424-5332

LAC-DU-BONNET (NOTRE-DAME-DU-LAC)

Curé:
L'abbé Réginald Prescott
C.P. 399, Lac-du-Bonnet ROE 1AO 345-2900

LA SALLE (SAINTE-HYACINTHE)

Curé:
L'abbé Henri Perron
La Salle ROG 1B0 736-2847

LETELLIER (SAINT-PIE V)

Curé:
L'abbé Gérard Toupin
Letellier ROG 1C0 737-2321

LORETTE (NOTRE-DAME-DE-LORETTE)

Curé:
L'abbé Bernard Bélanger
Lorette ROA OYO 878-2221

MARCHAND (SAINT-JEAN-MARIE-VIANNEY)

Chapellenie desservie de La Broquerie
Curé:
R.P. Gaétan Lefebvre, c.s.v 424-5332

MARIAPOLIS (ASSOMPTION DE LA B.V.M.)

Paroisse desservie de Saint-Alphonse
Curé:
L'abbé Alexandre Hunfeld 836-2832

MORRIS

Paroisse desservie de Sainte-Agathe
Curé:
L'abbé Georges Damphousse 882-2102

NOTRE-DAME-DE-LOURDES

Curé:
L'abbé Claude Blanchette
Notre-Dame-de-Lourdes ROG 1MO 248-2034

OTTERBURNE (SAINT-VIATEUR)

Curé:
L'abbé Jean-Louis Rocan
Otterburne ROA 1G0 433-7844

PINE FALLS (SAINTE-THÉRÈSE-DE-L'ENFANT-JÉSUS)

Curé:
L'abbé Valier Beaulieu
C.P. 490, Pine Falls ROE 1MO 367-8010

POWerview (NOTRE-DAME-DU-LAUS)

Curé:
L'abbé Paul-Émile Boisjoli
C.P. 265, Powerview ROE 1PO 367-2700

RATHWELL (SAINTE-MONIQUE)

Chapellenie desservie de Haywood
Curé:
L'abbé Marcel Chaput 379-2329

RICHER (ENFANT-JÉSUS)

Curé:
L'abbé Jean-Paul Gagné
Richer ROE 1S0 422-5358

ROSS

Chapellenie desservie de Richer
Curé:
L'abbé Jean-Paul Gagné 422-5358

SAINT-ADOLPHE

Curé:
L'abbé Edouard Bonin
Saint-Adolphe ROA 1S0 883-2157

SAINTE-AGATHE

Curé:
L'abbé Georges Damphousse
Sainte-Agathe ROG 1YO 882-2102

SAINT-ALPHONSE

Curé:
L'abbé Alexandre Hunfeld
Saint-Alphonse ROK 1Z0 836-2832

SAINTE-ANNE-DES-CHÊNES (SAINTE-ANNE)

Curé:
R.P. Daniel Lavoie
Sainte-Anne-des-Chênes ROA 1RO 422-8823

SAINT-CLAUDE

Curé:
L'abbé Marcel Toupin
Saint-Claude ROG 1Z0 379-2434

SAINTE-ELIZABETH

Paroisse desservie d'Aubigny
Curé:
L'abbé Rosaire Gagné 882-2130

SAINTE-GENEVIÈVE

Paroisse desservie de Richer
Curé:
L'abbé Jean-Paul Gagné
Sainte-Genève ROA 1RO 422-5358

(suite)

Le

Renouveau

La Paroisse de la
CATHÉDRALE DE SAINT-BONIFACE

190, avenue de la Cathédrale
St-Boniface (Manitoba) R2H 0H7
Téléphone: 233-7304

RENOUVEAU DANS LE COEUR! C'EST L'APPEL DU
SEIGNEUR / RENOUVEAU QUEL DÉFI! COMMENT
RÉPONDRE AUJOURD'HUI?

- 1) Viens, tu comptes pour moi, tu es du prix et je t'aime.
L'Amour de Dieu est si puissant, il me te rend maître dans
l'Amour.
- 2) Pour la vie je suis venu pour que tu viues en abondance.
L'appel de Dieu est si puissant, il me te rend maître pour la
Vie.
- 3) Heureux qui est pauvre. Il est dans le Royaume.
L'Esprit de Dieu est si puissant, il me te rend maître dans
la Joie!

SAINT-GEORGES

Curé:
L'abbé Rejean Belanger
Saint-Georges ROE 1V0 367-2571

SAINT-JEAN-BAPTISTE

Curé:
L'abbé Gérard-M. Lévesque
Saint-Jean-Baptiste ROG 2B0 758-3454

SAINT-JOSEPH

Curé:
L'abbé Louis Morin
Saint-Joseph ROG 2C0 737-2219

SAINT-LABRE

Chapellenie desservie de La Broquerie

Curé:
R.P. Gaetan Lefebvre, c.s.v 424-5332

SAINT-LÉON

Curé:
L'abbé Robert Nadeau
Saint-Léon ROG 2E0 744-2138

SAINT-LUPICIEN

Paroisse desservie de Notre-Dame-de-Lourdes

Curé:
L'abbé Claude Blanchette 248-2034

SAINT-MALO

Curé:
L'abbé Joseph Choiselat
Saint-Malo ROA 1T0 347-5518

SAINT-NORBERT

Curé:
L'abbé Pierre Gagne
80, rue Saint-Pierre
Saint-Norbert R3V 1J8 269-3240

SAINT-PIERRE

Curé:
L'abbé Louis Laurencelle
C.P. 290, Saint-Pierre ROA 1V0 433-7438

SAINTE-RITA

L'abbé Aurel Lalonde 284-0236

SOMERSET

Curé:
L'abbé René Touchette
C.P. 310, Somerset ROG 2L0 744-2527

SOUTH JUNCTION (NOTRE-DAME-DE-L'ASSOMPTION)

Curé:
L'abbé Lionel Thibault
South Junction ROA 1Y0 437-2338

STARBUCK (SAINT-PAUL)

Paroisse desservie de Fannystelle

Curé:
L'abbé Clayton Purcell 436-2153

TREHERNE

Paroisse desservie de Holland

Curé:
L'abbé René Chartier 526-2268

VASSAR (SACRÉ-COEUR-DE-JÉSUS)

Paroisse desservie de South Junction

Curé:
L'abbé Lionel Thibault 437-2338

WOODRIDGE (SAINT-ALEXANDRE)

Paroisse desservie de La Broquerie

Curé:
R.P. Gaetan Lefebvre, c.s.v
Woodridge ROA 2N0 424-5332



SERVICES COMMERCIAUX

ABATTOIRS

Saint-Claude Payfair
Saint-Claude ROG 1Z0 379-2464

Swan Lake Abattoir et B.B. Solo Store
Swan Lake ROG 2S0 836-2467

AGENCES DE VOYAGES

Agence de voyage D'Eschambault
136, boulevard Provencher
Saint-Boniface R2H 0G3 233-3457

Bon Voyage C & B Lesage Travel Services
Avenue Notre-Dame Est
Notre-Dame-de-Lourdes ROG 1M0 248-2030

Circle Tours
301, rue Burnell
Winnipeg R3G 3M6 775-8046
Juliette Vermette 237-3631

Voyagez avec Circle Tours de Winnipeg

- Autobus Grey Goose (moderne et luxueux)
- Voyage reposant et très confortable avec chauffeurs et hôtesses d'expérience qui prennent bien soin de leurs passagers
- Les chambres fournies avec le voyage sont choisies pour tout confort et satisfaction
- Choix de voyages en bateau ou en avion



Bienvenu à tous!

(jeunes, moins jeunes, personnes âgées et de toute nationalité)



Pour informations et réservations, téléphonez
Circle Tours au 775-8046 (Kurt Enns, gérant)
ou adressez vous en français à **Juliette Vermette**
au 237-3631 (hôtesse depuis 12 ans)

Hebert Insurance Agency
Saint-Claude ROG 1Z0 379-2548

Sabourin, Maurice E. Agence de voyages
195, boulevard Provencher
Saint-Boniface R2H 0G4 233-7351

Village Inns & Travel Agency
Ile-des-Chênes ROA 0T0 878-3485

Vista Travel Centre
120-40, boulevard Lakewood
Saint-Boniface R2J 2M6 257-3383

AGENCES IMMOBILIÈRES

Delbro
1549, chemin St-Mary's
Saint-Vital R2M 5G9 257-2528

Hometown Realty & Income Tax
Saint-Jean-Baptiste ROG 2B0 758-3895

Honor Real Estate
1-915, avenue McLeod
Winnipeg R2G 0Y4 668-8210

Immobilière de Saint-Pierre Realty Ltée
Saint-Pierre-Jolys ROA 1V0 433-7899

Keystone Realty
39, base Culross
Winnipeg R2C 4E5 222-5735

Mainland Commerce

151, boulevard Provencher
Saint-Boniface R2H 0G2 237-7286



151, boulevard Provencher
Tél.: 237-7286

Georges Bohémier, courtier rés.: 237-7286
Michel Bohémier, représentant rés.: 1-878-2029
Gilbert Perrin, représentant rés.: 233-6482
Lucille (Emond) Merritt, représentante, rés.: 284-3034
Richard Bonnefoy, représentant res.: 474-0358

Robidoux Realty

201-185, boul. Provencher
Saint-Boniface R2H 3B4 237-4255



ROBIDOUX REALTY

210-185, Provencher
Winnipeg (Manitoba)
R2H 0G4
Tél.: (bur.) (204) 237-4255
(rés.) (204) 257-0905

Pour tous vos besoins en
immobiliers (maison, ferme,
commerce) contactez-moi!



Roger J.
Robidoux (B.A.),
Courtier

Royal LePage

18-845, rue Dakota
Saint-Vital R3M 5M3 257-0661



Rolly Ayotte
B.A., B.Ed.
Représentant



Services d'immobilier résidentiel
18-845, rue Dakota
Winnipeg (Manitoba) R2M 5M3
Bureau (204) 257-0661
Service d'appel 24 heures sur 24
Rés.: (204) 257-1648



AGNEAUX

Le mouton noir

Boîte 140, R.R. 2
Lorette ROA 0Y0

878-2117

Le mouton noir



M. Smith
manager

fournisseurs
d'agneau
du Manitoba
de qualité

878-2117



J.P. Dubé
berger

AGRICULTURE

Labtronics

168-167, avenue Lombard
Winnipeg R3B 0T6

943-6037/943-7231

Roy Légumex Inc.

Saint-Jean-Baptiste ROG 2B0

758-3860 ou 758-3597

AMBULANCES

Ambulance Rivière-Seine

Sainte-Anne ROA 1R0

Urgence

422-8880

Hôpital

422-8837

DeSalaberry District — Ambulance Service

Saint-Pierre-Jolys ROA 1V0

433-3385

Sainte-Rose & District — Ambulance Service

Sainte-Rose-du-Lac ROL 1S0

447-2131

AMEUBLEMENT

Ameublement Saint-Pierre

Saint-Pierre-Jolys ROA 1V0

433-7978

APPAREILS ÉLECTRIQUES

Arrow Appliance Service

579, chemin St-Mary's

Saint-Vital R2M 3L7

233-3385

Badiou's Refrigeration Service

Notre-Dame-de-Lourdes ROG 1M0

248-2264

Emile's Electronics Ltd.

1604, chemin St-Mary's

Saint-Vital R2M 3W5

255-9449

ARCHITECTES

Gaboury Associés Architectes Inc.

Chambre 209, 675, route Pembina

Winnipeg R3M 2L6

284-9274

James & Rollier

130, rue Scott

Winnipeg R3L 0K8

284-1791

ARTICLES RELIGIEUX

Centre d'achat chrétien

159, boulevard Provencher

Saint-Boniface R2H 0G2

237-9739

St-Anthony's Book and Church Supplies

283, avenue Taché

Saint-Boniface R2H 2A1

233-4480

Pour votre mariage: Très grande sélection d'invitations et faire-part, cartes de remerciements, cadeaux pour le cortège, chandelles, etc.

Articles religieux: Chapelets, crucifix, médailles, statues, images et crèche de Noël, livres, etc.

*St. Anthony's
Books
& Church
Supplies*

283, avenue Taché
Winnipeg (Manitoba)
R2H 2A1
Tél.: 233-4480

ARTISANAT

Boutique des amis de l'art coop inc. (La)

340, boulevard Provencher

Saint-Boniface R2H 0G7

233-8972

École Craft & Hobbies

Saint-Claude ROG 1Z0

379-2335

ASPIRATEURS

Prestige Industries

(aspirateurs centraux)

407, rue Desautels

Saint-Boniface R2H 0J6

233-4484

Tous vos besoins graphiques
peuvent s'arrêter chez nous.



GABOURY ASSOCIES ARCHITECTES INC

209-675 ROUTE PEMBINA WINNIPEG MANITOBA
R3M 2L6 (204) 284-9274

La Boutique 340 des amis de l'art coop Inc.

340, boulevard Provencher,
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G7 233-8972

PORCELAINE
SÉRIGRAPHIES,
POTTERIE, BATIK,
TISSAGE, TRICOTS,
TABLEAUX,
FOURRURES,
BIJOUX



*Fait avec la plus grande dextérité
par des artistes/artisans
franco-manitobains.*

Heures d'ouvertures:

| | |
|---|-----------|
| lundi au vendredi | 9h à 17h |
| samedi | 10h à 15h |
| <i>Et en soirée lorsqu'il y a des activités au Ccfm</i> | |

Nouveaux membres: Bienvenus!

ARTS GRAPHIQUES

Labels Unlimited

67, rue Archibald
Saint-Boniface R2J 0V7 233-4444

La Liberté Graphix

383, boulevard Provencher, C.P. 190
Saint-Boniface R2H 3B4 237-4823

Rinella Printers Ltd.

129, avenue Bertrand
Saint-Boniface R2H 0N3 233-7835

Techmedia

158, boulevard Provencher
Saint-Boniface R2H 0G3 237-8139

ASSURANCES

Agence d'assurances Aurèle Désaulniers

B-390, boulevard Provencher
Saint-Boniface R2H 0H1 233-4051/233-3394

Agence d'assurance Forest Ltée

160, rue Marion
Saint-Boniface R2H 0T4 237-8434
233-4955

Agence d'assurance Hébert

Saint-Claude ROG 1Z0 379-2548

Agence d'assurance Rondeau

Somerset ROG 2L0 744-2643

Agence d'assurance Saquet

Sainte-Rose-du-Lac ROL 1S0 477-2177

Agence Désilets Agencies Ltd.

Elie R0H 0M0 353-2092

Agence Desorcy

Lorette ROA 0Y0 878-3376

Agences Lavergne

Saint-Pierre-Jolys ROA 1V0 433-7738

Agences Magne Insurance

463, rue Sabourin
Saint-Pierre-Jolys ROA 1V0 433-7758
Résidence 433-7594

Alexander Agencies Ltd.

3485, route Pembina
Winnipeg R3V 1A4 261-7170

Assurance Balcaen Vermette Inc.

1063, promenade Autumnwood
Parc Windsor R2J 1C6 257-4134

Assurance Desjardins

Saint-Claude ROG 1Z0 379-2437

Assurance Gus Painchaud

111½, rue Marion 233-2828
Saint-Boniface R2H 0T2 233-5242

GUS PAINCHAUD INSURANCE AGENCY

Général • Autopac • Feu • Assurance voyage

111½, rue Marion Gilles Marius
Saint-Boniface (Manitoba) Tél.: 256-1476
R2H 0T2
Tél.: 233-5242 ou 233-2828

Assurances H. D'Eschambault Ltée

138, boulevard Provencher
Saint-Boniface R2H 0G3 237-4816

Assurance Jean Lord

La Broquerie ROA 0W0 424-5472

Assurance — vie Desjardins

159, rue Marion
Saint-Boniface R2H 0T3 233-1533

Barnabé & Saurette Agency Ltd.

Letellier ROG 1C0 737-2681
Saint-Jean-Baptiste ROG 2B0 758-3408

MARCELL LÉCUYER, B.A., B.ED.

Gérant des ventes

The Imperial Life Assurance
Company of Canada
Suite 1400, 363, avenue Broadway
Winnipeg (Manitoba)

Bur.: (204) 942-7471

Rés.: (204) 257-1894



IMPERIAL LIFE

(suite)

La protection des Caisses et de leurs membres



L'Assurance-vie Desjardins offre aux membres, aux employés et aux dirigeants des caisses d'épargne et de crédit plusieurs services adaptés à leurs besoins :

• assurance-pied (vie et invalidité) • assurance-vie épargne • régimes d'assurance collective complets pour le personnel • L'Assurance populaire Desjardins offre une assurance-vie à coût modeste que le membre peut souscrire à sa caisse • Accidents

Votre représentant est à la disposition du personnel des caisses. Il fournira des renseignements sur nos services et expliquera comment ils peuvent être adaptés aux besoins de chaque caisse.

M. Gabriel Dufault
159, rue Marion Saint-Boniface
Manitoba R2H 0T4
Telephone: (204) 233-1533



**Assurance-vie
Desjardins**

Dupasquier Agencies
Saint-Claude ROG 120

379-2437

Fiola Art & J Insurance Agency
Sainte-Anne ROA 1R0

422-5985

Hebert Insurance Agencies
Saint-Claude ROG 120

379-2548

Imperial Life Co. of Canada
1400-363, Broadway
Winnipeg R3C 3N9

942-7471

Investors Syndicate Ltd.
310, Broadway
Winnipeg R3C 0S6

956-0480

444, avenue St-Mary
Winnipeg R3C 3T7

943-6828

Ken Wood Insurance
Saint-Adolphe ROA 1S0

883-2288

Lacoste Realty & Insurance
La Broquerie ROA OWO

424-5448

La Mutuelle du Canada
900-330, avenue St-Mary
Saint-Vital R3C 2Z5
Sourmont ROG 210

947-1547

256-0106

744-2367

New York Life Insurance Co.
1616-1, avenue Lombard
Winnipeg R3B 0X3

942-6311

Norm's Insurance Agencies Ltd.
Notre-Dame-de-Lourdes ROG 1M0

248-2173

Sabourin, Maurice E. Ltd.
195, boulevard Provencher
Saint-Boniface R2H 0G4

233-7351

233-7760

Selby's Insurance

Saint-Lazare R0M 1Y0

683-2341

Sunlife

1100-330, avenue St-Mary
Saint-Vital R3C 2Z5

947-0326

The Co-operators

1111, Avenue Portage
Winnipeg R4G 0S8

786-3881

The Paul Revere Life Insurance Co.

520, 5, rue Dumas
Winnipeg R4L 2S0

284-4110

Zurich Life

1020-363, Broadway
Winnipeg R3C 3N9

942-2588

AUTOMOBILES (concessionnaires)

Brodeurs Frères Ltd.

Route 100, Saint-Adolphe ROA 1S0
Winnipeg

883-2303

284-1591

Courcelles Frères (Int.)

Sainte-Agathe ROG 1Y0

882-2388

Couture Motors Ltd.

169, boulevard Provencher
Saint-Boniface R2H 0G2
Salles d'exposition
Cours des parcs

237-3955

237-3767

237-6562

Degagné Motors Ltd.

366, rue Marion
Saint-Boniface R2H 0V6

237-3041

233-7018

Delaquis Motors Ltd.

Notre-Dame-de-Lourdes

248-2078



BRODEUR

FRÈRES LTD.

St-Adolphe (Manitoba)
ROA 1S0

Tél.: local, 883-2303
Winnipeg: 284-1591
Winnipeg parts: 477-0063
Résidence: 883-2356

Hubert Brodeur

Dodge Pontiac Buick GMC Ltd.
Morris 746-6704

Garage Saint-Claude Ltée
Saint-Claude ROG 1Z0 379-2021

Pembina Dodge Chrysler Ltd.
300, route Pembina
À Winnipeg R3L 2E2 284-6650

Sabourin Garage
Saint-Jean-Baptiste 758-3343

Seine River Motors
Sainte-Anne ROA 1R0 422-8523

Tessier Garage
Saint-Jean-Baptiste ROG 2B0 758-3351

Wif's Elie Ford Mercury Ltd.
Elie ROH OH0 353-2415
À Winnipeg 284-1503

Service complet d'automobile

- Concessionnaire • Réparation
- Location d'automobiles de toutes marques
au jour • à la semaine • au mois • à l'année

*Prenez le chemin de la qualité,
venez chez*

Voyageur

AUTO LEASING
& RENTAL

Division de
DEGAGNÉ MOTORS (67) LTD.

366, rue Marion
237-3041



GEORGE BOUCHARD

ALCIDE LABOSSIERE

AUTOMOBILES (Écoles de conduite)

Auto-école Saint-Boniface

469, rue Ritchot
Saint-Boniface R2H 2W9 233-5282

Gérard's Driving School

326, avenue Melrose E
Winnipeg R2C 0B2 222-1289

AUTOMOBILES (encan)

Associated Auto Auction

769, avenue Taché
Saint-Boniface R2H 2C1 233-2089

AUTOMOBILES (location)

Voyageur Auto Leasing

(Division de DeGagné Motors)
366, rue Marion 237-3041
Saint-Boniface R2H 0V5 233-7018

AUTOMOBILES (atelier de carrosserie)

Axion Auto

763, avenue Taché
Saint-Boniface R2H 2C1 237-7079

Biss' Tune-up & Repair

Letellier ROG 1C0 737-2391

Boisvert Transmission

1601, chemin Niakwa
Winnipeg R2J 3T3 255-2769

Bumper to Bumper

Saint-Pierre-Jolys ROA 1V0 433-7710
Sainte-Rose-du-Lac ROL 1S0 447-2706

Cahill Body Shop

Saint-Pierre-Jolys ROA 1V0 433-7197

Carey's Auto Glass & Body Repair

Saint-Pierre-Jolys ROA 1V0 433-7191

Distinctive Auto Body

769, avenue Taché
Saint-Boniface R2H 2C1 233-2089

Fontaine Service Ltd.

Saint-Pierre-Jolys ROA 1V0 433-7221

Goulet Shell Service

191, rue Goulet
Saint-Boniface R2H 0R9 237-9315



Service de freins et d'alignement
Réparation générale de moteurs

- Pneus
- Batteries
- Mise au point

Goulet Shell Service

191, Goulet

237-9315

Colin Bourgeois

Claude Lemoine

(suite)

J.B. Transmission
434, rue Youville
Saint-Boniface R2H 3E5 233-4917

J.C. Auto Body
Letellier ROG 1C0 737-2636

Levreault's Auto Body
Somerset ROG 2L0 744-2032

Lussier's Garage
Somerset ROG 2L0 744-2024

Marion Auto Body Ltd.
1065, rue Marion
Saint-Boniface R2J 0L1 237-4095

Meyer's Auto Body Ltd.
1605, chemin St-Mary
Saint-Vital R2M 3W6 256-2898

MEYER'S AUTO BODY LTD.

Travail garanti!



- estimations gratuites
- peintures et réparations professionnelles
- dressage de carrosseries
- installation de pare-brises

1605, RUE ST-MARY'S
WINNIPEG (MANITOBA)
JOHN MEYER

TÉL.: 256-2898
256-2548
BOB ROBERT

Mint Auto Body
1595, route Niakwa
Saint-Boniface R2J 3T3 256-4349

Mint Auto Body

Succursale de la Mint Auto Body
Appareil 1 enregistré au Manitoba

1595 Niakwa Road
St-Boniface, Manitoba
Ph.: 256-4349

- Réparations Autopac et privées

Propriétaire
Roland Boisvert
Owner

Gérant de service
Ken Labossière
Service manager



"Chez Mint c'est Mint- "At Mint it's Mint"

Notre-Dame Auto Body Shop
Notre-Dame-de-Lourdes ROG 1M0 248-2211

Packer's Auto Body Ltd.
699, rue Marion
Saint-Boniface R2J 0K6 233-0736

St-Adolphe Auto Body Shop
Saint-Adolphe ROA 1S0 883-2055

Ste-Anne Auto Body
Sainte-Anne ROA 1R0 422-8840

St-Boniface Collision & Refinishers Ltd.
757, rue St-Joseph
Saint-Boniface R2H 3A4 237-5127

PACKERS AUTO BODY

- estimations gratuites
- peinture et réparations professionnelles
- dressage de carrosseries
- installation de pare-brises



699, rue Marion St-Boniface (Man.)
(En face de Canada Packers)

233-0736

- Machine de cadre à presse à coin
- Peinture d'arrêt — peintures de finition transparentes
- Voitures de remplacement pendant les réparations
- Réparation de voitures domestiques au importés
- Outillé pour la réparation des voitures d'aujourd'hui.

À votre service depuis 35 ans!

St-Claude Auto Body
Sasint-Claude ROG 1Z0 379-2253

Seine River Auto Body
Chemin Dawson
Sainte-Anne ROA 1R0 422-5278

South Prairie Auto Body
Notre-Dame-de-Lourdes ROG 1M0 248-2025

Symington Auto Body
41, chemin Speers
Winnipeg R2J 1M2 233-6718

Vic's Auto Body
Saint-Malo ROA 1T0 347-5774

Voyageur Auto Leasing
(Division de DeGagné Motors)
366, rue Marion
Saint-Boniface R2H 0V5 237-3041/233-7018

AUTOMOBILES (service de remorquage)

Boni-Vital Retrievers Towing
441, rue Jeanne d'Arc
Saint-Boniface R2H 2G4 237-0494

AUVENTS

Advance Awning & Canvas
634, rue Elm
Winnipeg R3G 2V9 774-5532

AVOCATS ET NOTAIRES

Avanthay, François

25-185, boulevard Provencher
Saint-Boniface R2H 0G4 233-5029

Deniset • Fréchette • Lewis

674, rue Langevin
Saint-Boniface R2H 2W4 233-0614

Deniset

Fréchette

Lewis

Avocats-notaires

Pierre J. Deniset, B.A., LL.B.
Antoine G. Fréchette, B.A., CERT.ED., LL.B.
Carla R. Lewis, B.A., LL.B.
674, rue Langevin
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 2W4
TÉL.: 233-0614

Hogue • Kushnier

194, boulevard Provencher
Saint-Boniface R2H 0G3 237-1231

HOGUE • KUSHNIER



AEQUALIS CORAM LEGE

AVOCATS • NOTAIRES

ALAIN J.J. HOGUE, B.A., LL.B.
(Barreau/Bar Man. Ont. B.C.)

RANDIE N. KUSHNIER, B.A., LL.B.

GÉRALD L. CHARTIER, B.A., LL.B.

P L A C E P R O V E N C H E R

194 PROVENCHER, ST-BONIFACE, MAN. R2H 0G3 (204) 237-1231

Lee Brock G.

Saint-Claude ROG 1Z0 379-2719

Marcoux Bétournay Labossière

200-170, rue Marion
Saint-Boniface R2H 0T4 233-8901

Monk Goodwin & Co.

800-444, avenue St-Mary
Winnipeg R3C 3T1 956-1060

Smith Neufeld & Associates

242, rue Main
Steinbach ROA 2A0 326-3442

Teffaine Teillet & Bennett

201-185, boulevard Provencher
Saint-Boniface R2H 0G4 233-4359

BANQUES

Banque Fédéral de Développement

Pièce 101, 386 Broadway
Saint-Boniface R3C 3R6 949-7900

VOUS POUVEZ COMPTER SUR NOUS

La **BANQUE FÉDÉRALE DE DÉVELOPPEMENT** encourage et aide les PME canadiennes.

Pour de plus amples renseignements sur les **SERVICES FINANCIERS**, les services de **CONSULTATION**, et d'**INFORMATION**, veuillez communiquer avec nous au:

Bureau 101, 386, avenue Broadway
Winnipeg (Manitoba) R3C 3R6
Téléphone: (204) 949-7900

CENTRE D'INFORMATION AUX ENTREPRISES

Téléphone: (204) 949-6163
Appelez sans frais au 1-800-782-0718

The Bank offers its services in both official languages.



Federal Business
Development Bank

Banque fédérale
de développement

Canada

Banque Impériale de Commerce

119, rue Marion, Saint-Boniface R2H 0T2 944-5027
1075, prom. Autumnwood
Parc Windsor R2J 1C6 256-4389
3, chemin Ste-Anne, Saint-Vital R2M 2X9 944-5045
1225, chemin St-Mary, Saint-Vital R2M 5E5 255-2788

Banque de Montréal

175, rue Marion, Saint-Boniface R2H 0T4 233-1481
C.P. 250, Ste-Anne-des-Chênes ROA 1R0 422-8888
C.P. 310, Saint-Claude ROG 1Z0 379-2404

Banque Nationale du Canada

325, rue Main, Winnipeg R3C 1C2 944-9315
179, boulevard Provencher
Saint-Boniface R2H 0G4 233-4983
404, avenue Tache, Saint-Boniface R2H 2A9 233-8952
Saint-Jean-Baptiste ROG 2B0 758-3393
Saint-Pierre ROA 1V0 433-7442

Banque de la Nouvelle-Écosse

C.P. 40, angle des rues Marion et Traverse
Saint-Boniface R2H 3B8 233-4981
664, chemin Elizabeth
Parc Windsor R2J 1A4 255-8000

Banque Royale du Canada

247, boul. Provencher, Saint-Boniface R2H 0G6 233-1438
125, rue Goulet, Saint-Boniface R2H 0R6 237-8891
1555, avenue Regent W., Transcona R2C 4J2 661-6527
167, chemin Ste-Anne, Saint-Vital R2M 2Z7 257-0666
Beauséjour ROF 0C0 268-1766
La-du-Bonnet ROE 1A0 345-8616
Pine Falls ROE 1M0 367-2213
Sainte-Rose-du-Lac ROL 1S0 447-2892
Sommerset ROG 2L0 744-2242

(suite)

Banque Toronto Dominion

1305, route Pembina, Winnipeg R3T 2B6 453-4200
 953, chemin St-Mary, Saint-Vital R2M 3R9 257-2520
 800, rue Marion, Saint-Boniface R2J 0K6 233-3425
 65, rue Goulet, Saint-Boniface R2H 0R5 233-8832

Crédit Foncier

286, rue Smith, Winnipeg R3C 1K1 942-5515

BARBIERS**Beaudry, Bob Hairstyling**

419, chemin Ste-Anne 255-3825
 Saint-Vital R2M 3C4

Beaudry's Men's Hairstyling

289, rue Des Meurons 237-5352
 Saint-Boniface R2H 2N3

Cottonwood Barber's Men's Hairstyling

1067, promenade Autumnwood 256-7472
 Parc Windsor R2J 1C6

Haute Coiffure

1604, chemin St-Mary 253-9217
 Saint-Vital R2M 3W5

Lepage, Suzanne

13, chemin Maplehurst 257-4694
 Winnipeg R2J 1W7

Niakwa Hairstyling

1286, rue Archibald 255-4783
 Saint-Boniface R2J 0Z3

Norwood Hairstyling

218, rue Marion 233-1103
 Saint-Boniface R2H 0T6

Paul & Roger Barber Shop

180, boulevard Provencher 237-4221
 Saint-Boniface R2H 0G3

Southdale Men's Hairstylists

35, boulevard Lakewood 256-8578
 Saint-Vital R2J 2M8

BARS**Le Canot (membres seulement)**

768, avenue Tache 233-8001
 Saint-Boniface R2H 2C4

LE CAFÉ JARDIN (Centre culturel franco-manitobain)

340, boulevard Provencher 233-8972
 Saint-Boniface R2H 0G7



restaurant-bar-terrasse

du Centre culturel
franco-manitobain

340, boulevard Provencher
Saint-Boniface

La Terrasse Daniel-Lavoie

340, boulevard Provencher 233-8972
 Saint-Boniface R2H 0G7

BATEAUX**Les bateaux au Quai Yachts**

5914, route Henderson 661-8093
 Winnipeg R3C 2E7

Rond's Marine Ltd.

866, avenue Nairn 667-3448
 Winnipeg R2L 0X8
 Contoir des pièces 667-3467

BÉTON (entrepreneurs)**Boulet Bros. Concrete Ltd.**

Somerset ROG 2L0 744-2469

Supercrete Incorporé

222, boulevard Provencher 237-9861
 Saint-Boniface R2H 0G5

BIJOUTIERS**Al's Jewellers**

130, rue Marion, Saint-Boniface R2H 0T4 237-8945

BOULANGERS**Creative Cakes**

Saint-Claude ROG 1Z0 379-2758

Nelda's Wholesale Bakery

438, chemin Dawson 878-2593
 Lorette ROA 0Y0

Pâtisserie La Tour Eiffel

1193, route Pembina 284-7102
 Winnipeg R3T 2A5 453-5157

Role-n-Doh Bakery

476, rue Tissot 233-1833
 Saint-Boniface R2J 0C7

Boulangerie Ste-Anne

102, avenue Centrale 422-5525
 Sainte-Anne ROA 1R0

BRASSERIES**Labatt's Manitoba Brewery**

Notre-Dame & Keewatin 633-9286
 Boîte 776, Winnipeg R3C 2N3

CADEAUX (magasins)**Chez le Disquaire**

175, rue Marion 233-2169
 Saint-Boniface R2H 0T3

C'est si bon

441, avenue Stradbrook 452-8358
 Winnipeg R3L 0G7

Les Boiseries Rino-Rachelle

La Broquerie ROA 0W0 424-5529

Petit Fore Gift Shop

Île des Chenes, ROA 0T0 878-2248

Rond's Marine Ltd.

866, av. Nairn, Winnipeg (Manitoba) R2L 0X8

667-3448

667-3467

Propriétaire: Emile T. Rondeau

Vente de bateaux

Mares Boards • Crestliner • Edson

• Baja • Glastron • Mercury & Mercruiser

• Trailers • Suzuki Outboards

• Ski nautique et accessoires

CAISSES POPULAIRES

(voir annonce couverture intérieure avant)

Fédération des Caisses populaires du Manitoba

C.P. 68, 390-F, boulevard Provencher
Saint-Boniface R2H 3B4 237-8988

La Caisse Populaire de Caritas

289, rue Dussault
Saint-Boniface R2J 1N5 253-4564

La Caisse Populaire d'Elie

C.P. 36, Government Road Allowance East
Elie ROH 0H0 353-2283

La Caisse Populaire d'Elie

Comptoir Saint-François-Xavier
Route 26
Saint-François-Xavier ROH 1J0 864-2676

La Caisse Populaire d'Elie

Comptoir Marquette
Marquette ROH 0V0 375-6646

La Caisse Populaire de Haywood

Rue Main Ouest
Haywood ROG 0W0 379-2368

La Caisse Populaire d'Ile-des-Chênes

C.P. 399, 478, rue Main
Ile-des-Chênes ROA 0T0 878-3765

La Caisse Populaire de La Broquerie

C.P. 29, 125, rue Principale
La Broquerie ROA 0W0 424-5238

La Caisse Populaire de La Salle

C.P. 66, La Salle ROG 1B0 736-4341

La Caisse Populaire de Laurier

C.P. 61, Laurier ROJ 1A0 447-2412

La Caisse Populaire de Letellier

C.P. 266, Letellier ROG 1C0 737-2350

La Caisse Populaire de Lorette

C.P. 86, 512, rue Dawson
Lorette ROA 0Y0 878-2791

La Caisse Populaire Louis-Riel

Saint-Laurent ROC 2S0 646-2382

La Caisse Populaire de Lourdes

C.P. 248, Notre-Dame-de-Lourdes ROG 1M0 248-2332

La Caisse Populaire de Lourdes

Comptoir de Saint-Léon
Saint-Léon ROG 2E0 744-2067

La Caisse Populaire d'Otterburne

C.P. 68, Otterburne ROA 1C0 433-7775

La Caisse Populaire de Saint-Adolphe

C.P. 160, 385, rue Principale
Saint-Adolphe ROA 1S0 883-2258

La Caisse Populaire de Sainte-Agathe/Aubigny

C.P. 54, Sainte-Agathe ROG 1Y0 882-2345

La Caisse Populaire de Sainte-Agathe/Aubigny

Succursale Aubigny
Aubigny ROG 0C0 882-2108

La Caisse Populaire de Sainte-Anne

C.P. 550, 130, rue Centrale
Sainte-Anne ROA 1R0 422-8896

La Caisse Populaire de Sainte-Anne

Succursale Richer
C.P. 120, Richer ROE 1S0 422-8227

La Caisse Populaire de Sainte-Anne

Succursale South Junction
C.P. 40, South Junction ROA 1Y0 437-2345

La Caisse Populaire de Saint-Boniface

Succursale Provencher
185, boulevard Provencher
Saint-Boniface R2H 0G4 237-8874

La Caisse Populaire de Saint-Boniface

Succursale Parc Windsor
1053, promenade Autumnwood
Parc Windsor R2J 1C6 237-3360

La Caisse Populaire de Saint-Boniface

Succursale Pricieux-Sang
159, rue Marion
Saint-Boniface R2H 0T3 237-4505

La Caisse Populaire de Saint-Claude

C.P. 245, Saint-Claude ROG 1Z0 379-2332

La Caisse Populaire de Saint-Claude

Comptoir de Rathwell
Rathwell ROG 1S0 749-2101

La Caisse Populaire de Saint-Georges

C.P. 18, Saint-Georges ROE 1V0 367-8268

La Caisse Populaire de Saint-Jean-Baptiste

C.P. 99, Saint-Jean-Baptiste ROG 2B0 758-3372

La Caisse Populaire de Saint-Joseph

Saint-Joseph ROG 2C0 737-2695

La Caisse Populaire de Saint-Malo

C.P. 58, 92, avenue de la Grotte
Saint-Malo ROA 1T0 347-5533

La Caisse Populaire de Saint-Pierre-Jolys

C.P. 298, Saint-Pierre-Jolys ROA 1V0 433-7601

La Caisse Populaire de Sainte-Rose-du-Lac

C.P. 190, Sainte-Rose-du-Lac ROL 1S0 447-2723

Télé-Pop Inc.

C.P. 68, 390-F, boulevard Provencher
Saint-Boniface R2H 3B4 233-2255

Le Fonds de sécurité des Caisses Populaires du Manitoba

159, rue Marion
Saint-Boniface R2H 0T3 233-6352

CAMIONS (ventes et réparations)

I.D.C. Auto Electric

644, rue Main
Ile-des-Chênes ROA 0T0 878-2352

Notre-Dame Motors

Notre-Dame-de-Lourdes ROG 1M0 248-2359

Talbot Trucking

Notre-Dame-de-Lourdes ROG 1M0 248-2159

Will's Elie Ford Mercury Ltd.

Elie ROH 0H0 353-2415
A Winnipeg 284-1503

Wilton Ford Truck Sales

725, boul. Lagimodière R2J 0T8 255-9090

CHAPELLES FUNÉRAIRES

Salon Mortuaire Coulu

156, rue Marion
Saint-Boniface R2H 0T4 233-7453

Clark Leatherdale Gardiner Funeral Chapel

232, rue Kennedy
Winnipeg R3C 1T1 942-5494/237-7986

(suite)

Green Acres Memorial Gardens & Funeral Chapel Ltd.

Route #1 E. et Navin Spr
Boîte 2, Grp. 612 SS6
Winnipeg R2C 2Z3 222-3241/253-0053

Salon Mortuaire Desjardins

357, rue Des Meurons
Saint-Boniface R2H 2N6 233-4949

CHARCUTIERS**Country Smoke House**

Saint-Adolphe ROA 1S0 883-2456

Del's Specialty Meats

586, rue Des Meurons
Saint-Boniface R2H 2P9 237-7986

CHARPENTIER**Caners Carpentry**

109, chemin Howden
Winnipeg R2J 1L4 253-0053

Romeo's Wood Workshop

Sainte-Anne ROA 1R0 422-5551

CHAUFFAGE**Air-Well Industries**

Sainte-Agathe ROG 1Y0 882-2112

Arcand's Electric & Heating

Letellier ROG 1C0 737-2201

Boulet Plumbing & Heating

163, rue Kitson
Saint-Boniface R2H 0Z3 237-6364

Champagne E. Plumbing and Heating

129, rue Centrale
Sainte-Anne ROA 1R0 422-5394

Dawson Plumbing & Heating

Lorette ROA 0Y0 878-3764

Don Touchette & Sons Electric Heating

Saint-Jean-Baptiste ROG 2B0 758-3530

Furnaceman Heating Ltd.

1575, avenue Steel
Winnipeg R3T 1C7 452-2545

Gariépy, Fern Heating & Plumbing

514, chemin Ste-Anne
Saint-Vital R2M 3E6 256-3998

Gilles Nault Electrical Contractor

284, rue Centrale
Sainte-Anne ROA 1R0 422-5639

Hébert's Electric

Saint-Malo ROA 1M0 347-5554

Independent Heating & Air Conditioning

101, rue Dagmar
Winnipeg R3A 0Z1 943-9192

Lafrenière Sheet Metal Ltd.

401, rue Youville
Saint-Boniface R2H 2T4 233-7946

Roger's Heating

Sainte-Agathe ROG 1Y0 882-2210

Ste-Rose Plumbing & Heating

Sainte-Rose-du-Lac ROA 1S0 447-2825

Saint-Claude Plumbing & Heating

Saint-Claude ROG 1Z0 379-2068

Toupin Barney et Frères

Saint-Léon 744-2052

Toupin Bros

Somerset ROG 2L0 744-2736

Vandale Air Conditioning & Heating Ltd.

853, rue Marion
Saint-Boniface R2J 0K6 233-1860

VANDALE

- CLIMATISATION
- REFRIGÉRATION
- CONTRATS DE SERVICE — GAZIER DE CLASSE «A»
- CHAUFFAGE
- TÔLE

853, RUE MARION,
WINNIPEG (MANITOBA) R2J 0K6

— 24 HEURES — **233-1860** — SUR 24 —

Warren's Plumbing & Heating

Letellier ROG 1C0 737-2672

CHIROPRACTICIENS**Bohémier, Roland E. Dr**

536, rue Stephen, Morden ROG 1J0 822-5606

Centre chiropractique Provencher**Bohémier Chiropractic Centre**

154, boulevard Provencher
Saint-Boniface R2H 0G3 233-3060

Desaulniers, Michel Dr

3380, avenue Portage
Winnipeg R3K 0Z1 885-4842

Ducharme, Dr H.R.

292, rue Goulet
Saint-Boniface R2H 0S2 237-3591

Marcoux, Henri Dr

226, chemin St-Mary
Saint-Vital R2H 1J3 237-0210

Morin, Guy A. Dr

281, rue Tache
Saint-Boniface R2H 2A1 237-7153

Saint-Pierre Chiropractic Centre

Saint-Pierre-Jolys ROA 1V0 433-7256

CINÉMA (salle de)**Cinéma 3**

585, avenue Ellice
Winnipeg R3B 1Z7 783-1097

Cinéma Jolys

Saint-Pierre-Jolys ROA 1V0 433-7192

Le cinéma de l'Office national du film

243, rue Main
Winnipeg R3C 1A7 949-4129

CLIMATISATION (entrepreneurs)

Lafrenière Sheet Metal Ltd.

401, rue Youville
Saint-Boniface R2H 2T4 233-7946

Roy's Refrigeration & Air Condition

121, route Egerton
Winnipeg R2M 2V9 237-8294

Vandale Air Conditioning & Heating Ltd.

853, rue Marion
Saint-Boniface R2J 0K6 233-1860

CLIMATISATION (équilibrage)

Air Movement & Mechanical Services Ltd.

43, chemin Speers
Winnipeg R2J 1M2 233-7456

CLINIQUES

Centre Médical Seine

142, rue Centrale
Sainte-Anne ROA 1R0 422-8811

Clinique de Saint-Claude

Saint-Claude ROG 1Z0 379-2281

Clinique de Saint-Boniface

343, avenue Taché
Saint-Boniface R2H 3C1 233-8537

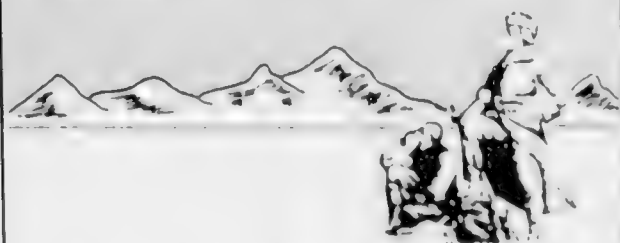
Lorette Service

201, chemin Dawson
Lorette ROA 1Y0 878-3182

LE CLUB LAVÉRENDRYE

- CLUB PRIVÉ
- Carte de membre requises
- Nouveaux membres:
- Bienvenus!

614, rue Des Meurons
Saint-Boniface
Téléphone: 233-8997



- Ouvert pour le dîner et le souper
- Jeux de quilles (10 pins)
- Orchestre de danse: tous les jeudi, vendredi et samedi
- Bingo: tous les lundi, mercredi, jeudi et vendredi
- Tournoi de cribbage: une fois par mois

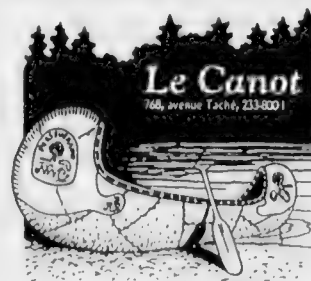
Pour devenir membre ou pour de plus amples renseignements, composez le

233-8997

CLUBS

Le Canot (membres seulement)

768, avenue Taché
Saint-Boniface R2H 2C4 233-8001



Le Canot est un club privé administré par le



Festival du Voyageur
768, avenue Taché, St-Bon
237-7692

Ouvert aux membres du lundi au vendredi de 16 à 01 heures.

Réservé aux 13 à 17 ans le samedi de 18 à 24 heures, dans le cadre de «La Place des Jeunes».

Carte de membre disponible à la porte au coût de 3,00\$.

Le Club LaVérendrye

614, rue Des Meurons
Saint-Boniface R2H 2P9 233-8997

Strikes & Spares Restaurant and Lounge

255, avenue Taché
Saint-Boniface R2H 1Z8 237-9781

COIFFEURS(EUSES)

Avant-Garde Unisex Hair Designs

400, avenue Taché
Saint-Boniface R2H 3C3 233-0349

Beaudry's Hairstyling

289, rue Des Meurons
Saint-Boniface R2H 2N3 237-5552

Beauty Makers

320, rue Colony
Winnipeg R3C 1W6 772-1500

Chez Claire Beauty Salon

Lorette ROA 0Y0 878-2884

Chez Simone

183, rue Centrale
Sainte-Anne ROA 1R0 422-8036

Clara's Hairstyling

127, rue Marion
Saint-Boniface R2H 0T3 233-4808

NORWOOD HAIRSTYLISTS

STYLES FOR MEN AND WOMEN



Henriette Ouimet
Propriétaire

218, rue Marion

Tél.: 233-1103

Heures d'ouverture:

8h30 à 17h30 — lundi, mercredi et vendredi
8h30 à 20h — jeudi
9h à 16h — samedi

(suite)

Jay's Beauty Salon
Saint-Laurent ROG 2S0 646-2270

L'Image de Jeanne
Notre-Dame-de-Lourdes ROG 1M0 248-2225

Lina's Salon Coiffeuse
Saint-Malo ROA 1T0 379-5719

Milady Beauty Salon
Saint-Malo ROA 1T0 347-5500

Niakwa Hairstyling
1286, rue Archibald
Saint-Boniface R2J 0Z3 255-4783

Norwood Hairstylists
218, rue Marion
Saint-Boniface R2H 0T6 233-1103

Salon Unique
La Broquerie ROA 0W0 424-5640

Westmount Parlour of Beauty
1121, chemin Paterson
Winnipeg R2J 1G7 255-1910

COMPTABLES

Coopers & Lybrand
2300, édifice Richardson
1, place Lombard
Winnipeg R3B 0X6 956-0550

Forest Guénette Chaput
262, rue Marion
Saint-Boniface R2H 0T7 233-8593

R.T. Robert & Company
712, chemin St-Mary
Saint-Vital R2M 3N1 237-6053

Touchette Accounting Services
Saint-Adolphe ROA 1S0 883-2345

CONCIERGES (services)

Bee Clean
375, avenue Nairn
Winnipeg R2L 0W8 668-4420

CONSEILLERS

Service de conseiller
261, rue Des Meurons
Saint-Boniface R2H 2M9 237-8295

Thorn Stevenson & Kellogg
604-396, avenue Broadway
Winnipeg R3C 3R6 944-1014

CONSTRUCTION (entrepreneurs)

A & A Home Improvements
431, chemin Ste-Anne
Saint-Vital R2M 3C7 256-9370

Bernardin Lumber Co.
Elie ROH 0H0 353-2017

Bockstael Construction
1505, chemin Dugald
Winnipeg R2J 0H3 233-7135



SERVICE DE CONSEILLER

261, rue Des Meurons
Saint-Boniface R2H 2M9
Téléphone: 237-8295

VOS CONSEILLERS MATRIMONIAUX:

Gilles Beaudry, M.A. Hector Fillion, M.A.
Michel Melanson, M.A. Suzanne Aubé, M.A.
Sabrina Zozetto, M.A.

offrent des sessions de counselling aux:

parents couples fiances
familles individus personnes separees/divorcees

ATELIERS:

Père et fils Adolescence
Relance du couple Brotherhood (hommes)
Abandon corporel Femmes en changement

Pour plus de renseignements composez le 237-8295

*Le Centre est un service à but non lucratif
disponible en français et en anglais*

Maisons construites sur commande



La Broquerie Lumber Ltd.



Boîte 160, 184, rue Main
La Broquerie (Man) ROA 0W0

Tél.: Winnipeg — 284-2081
424-5222

Bosc's Construction
Notre-Dame-de-Lourdes ROG 1M0 248-2057

Bridge-Hill Construction
Saint-Claude ROG 1Z0 379-2295

Charbonneau Construction Inc.
Somerset ROG 2L0 744-2274

Coopérative Altamont
Altamont ROG 0A0 744-2533

Co-opérative de Lourdes
Notre-Dame-de-Lourdes ROG 1M0 248-2343

Coopérative St-Léon
Saint-Léon ROG 2E0 744-2421

Coopérative Somerset
Somerset ROG 2L0 744-2586

Delaurier & Sons Construction
Sainte-Rose-du-Lac ROL 1S0 447-2819

Fouillard Lumber & Supplies Ltd.
Saint-Lazare ROM 1Y0 683-2416
683-2331

Fouillard Steel Supplies
Saint-Lazare ROM 1Y0 683-2410/683-2214

La Broquerie Lumber
La Broquerie ROA OWO 424-5333/284-2081

Malcom Construction
1011, rue Mission
Saint-Boniface R2J 0A4 233-7952

Olympic Building Systems Ltd.
1755, chemin Dugald
Winnipeg R2J 0H3 661-8600

Parkville Caissons & Piling Co. Ltd.
144, promenade Parkville
Winnipeg R2M 2G1 256-2243

Robidoux Lumber
479, avenue Turenne
Saint-Pierre-Jolys ROA 1V0 433-7458

Rondeau Enterprises
Saint-Léon ROG 2E0 744-2521

Seine Construction Co. Ltd.
733, rue Laflèche
Saint-Boniface R2J 0E5 233-3085

Simaco
145, rue Notre-Dame
Saint-Boniface R2H 0C2 237-4798

Terra Homes
184, rue Main
La Broquerie ROA OWO 424-5333/284-2081

Triple L. Construction Ltée
1399, chemin Dugald
Winnipeg R2J 0H3 237-8967

COOPÉRATIVES

Boni Co-op
431, rue Turenne
Saint-Boniface R2J 0S5 233-3740

Conseil de la coopération du Manitoba
C.P. 68, 390-F, boulevard Provencher
Saint-Boniface R2H 3B4 237-8988

La coopérative de consommation de Haywood
Haywood ROG OWO 379-2184
(suite)



Entrepreneur
en construction

Maisons construites sur demande

Custom Home Builders

PRESIDENT
Raymond Simard,
B.A., B., Comm. (Hons.)
Tél.: 237-4798

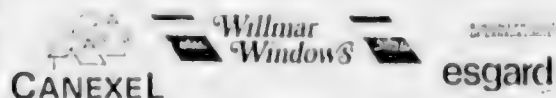


La Coopérative de
Saint-Léon
Tél.: 744-2421

«SPÉCIALISATION EN CONSTRUCTION»

Si vous avez l'intention de faire construire une maison, ne prenez aucune décision avant d'avoir examiné les maisons préfabriquées de la COOPÉRATIVE DE SAINT-LÉON.

Construites en matériaux de choix, par des ouvriers expérimentés, elles ont belle apparence et les prix vous conviendront sûrement. La construction d'une maison préfabriquée est rapide et vous avez le choix parmi différents modèles. Demandez à la COOPÉRATIVE DE SAINT-LÉON de vous fournir plus de renseignements au sujet de ses maisons préfabriquées.



«L'EXCELLENCE EN
MAISONS FAMILIALES»

- La coopérative de consommation de La Broquerie**
La Broquerie ROA 0W0 424-5231
- La coopérative de consommation de St-Joseph**
Saint-Joseph ROG 2C0 737-2378
- La coopérative de services publics de Saint-Léon**
Saint-Léon ROG 2E0 744-2646
- La coopérative étudiante du Collège universitaire de Saint-Boniface**
200, avenue de la Cathédrale
Saint-Boniface R2H 0H7 235-1485
- La coopérative industrielle de Saint-Malo Ltée**
Saint-Malo ROA 1T0 347-5472
- La coopérative de Saint-Léon Ltée**
Saint-Léon ROG 2E0 744-2228

CORDONNERIE

- Leather Loft**
164, rue Marion
Saint-Boniface R2H 0T4 233-0491

COURTIERS

- Alexander Agencies Ltd.**
3485, route Pembina
Saint-Boniface R3V 1A4 261-7170

COURTIERS (immeubles)

- Alexander Agencies Ltd.**
3485, route Pembina
Saint-Boniface R3V 1A4 261-7170
- Century 21 — Carrie Realty Ltd.**
199, boulevard Provencher
Saint-Boniface R2H 0G4 233-1999
- Century 21 — Goldeye Realty Ltd.**
521, chemin St-Mary
Saint-Vital R2M 3L3 237-0227
- Century 21 — Marion Realty (1984) Ltd.**
1129, avenue Paterson
Winnipeg R2J 1G7 256-7366
- Del Bro Real Estate Ltd.**
1549, chemin St-Mary
Saint-Vital R2M 3W2 257-2528
- Ducharme Agencies Ltd.**
755, chemin St-Mary
Saint-Vital R2M 3N6 256-4311

- Lacoste Realty and Insurance**
La Broquerie ROA 0W0 424-5448
- Gateway Sigurdson Insurance**
Madison Square
J 16000, avenue Ness
Winnipeg R3J 3W7 774-1791
- Mainland Commerce**
151, boulevard Provencher
Saint-Boniface R2H 0G2 237-7286
- Robidoux Realty**
201-185, boulevard Provencher
Saint-Boniface R2H 0G4 237-4255

CREUSAGE

- Bob's Backhoe & Hauling Service**
Ile-des-Chênes ROA 1R0 878-3459
- Centennial Gravel & Excavating**
Ile-des-Chênes ROA 1R0 878-2796/878-2922
- Edward's Excavating Ltd.**
Lorette ROA 0Y0 878-2867
- Gil's Backhoe & Hauling Service**
Sainte-Anne ROA 1R0 422-5573
- Mager Excavation**
985, chemin Dugald
Winnipeg R2J 0G8 233-8241
- Maynard Marc Backhoe Service**
Rue Benoit
Saint-Malo ROA 1T0 347-5643
- Toupin Barney & Sons**
Saint-Leon ROG 2E0 744-2052
- Toupin Bros**
Saint-Leon ROG 2E0 744-2736

DENTAIRE

- Le Laboratoire dentaire d'Eléonore**
403, édifice Boyd
388, avenue Portage
Winnipeg R3C 0C8 956-2323

DENTISTES

- Centre Médical Seine**
Sainte-Anne ROA 1R0 422-8811
- Horvath, Dr Zoltan**
7^e étage, 400, avenue Tache
Saint-Boniface R2H 3C1 237-8981
- Joyal, Dr J.O.**
413, édifice Boyd
388, avenue Portage
Winnipeg R3C 0C8 943-2023
- Kirouac, Dr Robert**
789, chemin St-Mary
Saint-Vital R2M 3N9 255-3060
- Lachance, Dr A.S.**
118, rue Hébert
Saint-Boniface R2H 0V9 233-7726
- Piché, Dr Ray E.**
11-107, rue Osborne
Winnipeg R3L 1Y4 284-5634



DISQUES (magasins)

Chez Le Disquaire

175, rue Marion
Saint-Boniface R2H 0T3 233-2169



175, RUE MARION
ST-BONIFACE (MANITOBA)

• CASSETTES
ET DISQUES
FRANÇAIS

• CADEAUX
UNIQUES

• LOCATION
FILMS VIDÉOS

RAYMONDE DESROCHERS
(204) 233-2169 DIRECTEUR GÉNÉRAL

DISTILLERIES

Schenley (Distilleries) Canada Inc.

110, avenue Bristol
Winnipeg R2H 2R4 233-4428

DISTRIBUTEURS

Procure générale des institutions Inc.

581, rue Des Meurons
Saint-Boniface R2H 2P6 237-8931

DRAPERIES ET RIDEAUX

Pittet Carpets

Somerset ROG 2L0 744-2387

Saint-Léon Economy Textiles & Drapery Service

Saint-Léon ROG 2E0 744-2765

Vision from l'Oriel

38, rue Royal Salinger
Winnipeg R2J 2N9 256-1341

ÉGOUTS (entrepreneurs)

A-1 Sewage Services

1447, chemin Dugald 233-7682
Winnipeg R2C 3H4 237-3681

Moe's Sewage Services

Sainte-Anne ROA 1R0 422-8456

Normandeau Sheet Metal

Sainte-Anne ROA 1R0 422-5269

ÉLECTRICITÉ

Arcand Electric & Heating

Letellier ROG 1C0 737-2201

A & P Electrical Sales and Services

Lorette ROA OYO 878-2324

Boyne Electric Ltd.

Saint-Claude ROG 1Z0 379-2303

Dedieu Auto Electric Co. Ltd.

Saint-Claude ROG 1Z0 379-2322

Delaquis Electric

Notre-Dame-de-Lourdes ROG 1M0 248-2312

Delannoy's Electric Winnipeg Ltd.

139, chemin Speers
Winnipeg R2J 1M5 256-7841

Dufresne Electric Co. Ltd.

Lorette ROA OYO 878-3330

Dupont Electric

Saint-Lazare ROM 1Y0 683-2376

Fontaine Électrique Ltée

165, boulevard Provencher
Saint-Boniface R2H 0G2 233-7425

Gilles Nault Electrical Contractors

284, rue Central
Sainte-Anne ROA 1R0 422-5639

Gratton Électrique

37, rue St-Pierre
Saint-Norbert R3V 1J5 269-3700

Grimard Ltée

202, boulevard Provencher
Saint-Boniface R2H 0G3 233-7447

Hébert's Electric

56, avenue de l'Église
Saint-Malo ROA 1T0 347-5554

Lavergne Electric

Saint-Pierre ROA 1V0 433-7738

Lévesques Électrique

Sainte-Anne ROA 1R0 422-8874

Lorette Electric & Oil Burner Service

Lorette ROA OYO 878-2759

Nadeau Electric

Somerset ROG 2L0 744-2465

Notre-Dame Electric

Avenue Notre-Dame
Notre-Dame-de-Lourdes ROG 1M0 248-2380

Richard Ulysse Electric Ltd.

Elie ROH 0H0 353-2170

Talbot Electronics

Saint-Léon ROG 2E0 744-2101

Toupin Barney & Sons

Saint-Léon ROG 2E0 744-2052

ÉPICERIES

Badiou Mini Stop

Avenue Notre-Dame Est
Notre-Dame-de-Lourdes ROG 1M0 248-2276

Boni Co-op

431, rue Turenne
Saint-Boniface R2J 0S5 233-3740

Chez René

199, rue Main Est
La Broquerie ROA OWO 424-5448

Coopérative de Saint-Léon

Saint-Léon ROG 2E0 744-2421

Decorby's Superette

rue Main, Saint-Lazare ROM 1Y0 683-2280

Épicerie André J.B. Grocery

189, avenue La Verendrye
Saint-Boniface R2H 0B6 233-7837

Gallant's Lucky Dollar Food

Letellier ROG 1C0 737-2231

(suite)

IGA St-Pierre General Store

483, rue Sabourin Sud
Saint-Pierre-Jolys ROA 1V0 433-7897

Jeanson Magasin Général

Lot 41, chemin Dawson
Lorette ROA OYO 878-2201

Joe's Meats & Grocery

180, rue Main
Sainte-Agathe ROG 1Y0 883-2266

La Broquerie Co-op Store

155, rue Main Est
La Broquerie ROA OWO 424-5231

Le Dépanneur

La Broquerie ROA OWO 424-5221

Le Marché Mulaire

503, rue Sabourin
Saint-Pierre-Jolys ROA 1V0 433-7498



Le Marché Mulaire

503, rue Sabourin
Saint-Pierre-Jolys
(Manitoba) ROA 1V0
Tél.: 433-7498

Pour tous vos besoins:

- viandes fraîches
- aliments • congelés
- fruits • légumes, etc

Magasin général de St-Adolphe

432, rue Main, Saint-Adolphe ROA 1S0 883-2095

Mulaire Food Market

rue Main Sud, Saint-Lazare ROM 1Y0 683-2356

Notre-Dame Solo Store

Rue Notre-Dame Est
Notre-Dame-de-Lourdes ROG 1M0 248-2302

Pittet's Lucky Dollar

283, rue Carlton Somerset ROG 2L0 744-2717

Robitaille's Tom Boy

Notre-Dame-de-Lourdes ROG 1M0 248-2240

Ste-Anne's Lucky Dollar Foods

175, rue Central
Sainte-Anne ROA 1R0 422-5356

St-Claude Lucky Dollar

Saint-Claude ROG 1Z0 379-2413

St-Claude Payfair

115, avenue Cypress
Saint-Claude ROG 1Z0 379-2464

St-Claude Trading

Saint-Claude ROG 1Z0 379-2421

Somerset Food Barn

Somerset ROG 2L0 744-9953

Somerset Food Town

Somerset ROG 2L0 744-2451

Taché Tomboy

439, chemin Dawson
Lorette ROA OYO 878-2510

Village Groceries & Meats

457, rue Main
Saint-Adolphe ROA 1S0 883-2147

White's Food

390, boulevard Provencher
Saint-Boniface R2H 0H1 237-6689

ÉQUIPEMENTS DE FEU ET DE SÉCURITÉ

ABC Fire and Safety

9-846, rue Marion
Saint-Boniface R2J 0K6 233-6083

Carrière Fire & Safety Co. Ltd.

301, rue Archibald
Saint-Boniface R2J 0W6 237-7675/233-7876

ÉQUIPEMENTS STÉRÉOPHIQUES

Sound Lovers

200, avenue Provencher
Saint-Boniface R2H 0G3 237-8732



SOUND LOVERS

«La musique, c'est notre affaire»

Grande variété d'appareils stéréophoniques
et de haut-parleurs.

- Alpine • Sherwood • Hitachi
- Kenwood • Nakamichi • M & K
- DBX • Philips • Onkyo • Rotel • Dalquist

200, boul. Provencher
St-Boniface (Manitoba)
R2H 0G3

Guy de Margerie
propriétaire
Tél.: 237-8732

ÉTAMPES

Marion Rubber Stamps

169, rue Marion
Saint-Boniface R2H 0T3 233-2211

EXPERTS — CONSEILS

Info-West

C.P. 130, Saint-Boniface R2H 3B4 261-9146

C.H.I.P.S. Management

Construction & Housing Information & Protection Service
2-1172, chemin Pembina
Winnipeg R3T 2A4 284-6833

Turenne & Cie.

44, chemin Egerton
Winnipeg R2M 2V6 237-6013

EXTERMINATEURS

Poulin's the Exterminators

24, rue Marion
Saint-Boniface R2H 0S9 233-2500

Swat Professional Exterminators

65, chemin Ste-Anne
Saint-Vital R2M 2Y4 233-3182

EXTINCTEURS

ABC Fire and Safety

9-846, rue Marion
Saint-Boniface R2J 0K6 233-6083

Carrière Fire & Safety Co. Ltd.

301, rue Archibald
Saint-Boniface R2J 0W6 237-7675/233-7876

FENÊTRES

Ford Glass Ltd.

450, rue Deschambault
Saint-Boniface R2H 0K1 233-1461

Sunshine Window Cleaning Ltd.

C P 42, 72, rue Lloyd
Winnipeg R2H 1Y5 237-1452

Quincaillerie Carus (réparations)

684, chemin Elizabeth
Winnipeg R2J 1A3 256-1284

FERBLANTIER

Lafrenière Sheet Metal Ltd.

401, rue Youville
Saint-Boniface R2H 2T4 233-7946

FILMS

Cinémathèques — Office national du film

245, rue Main
Winnipeg R3C 1A7 949-4131

FLEURISTES

A Flower Affair

833, rue Sherbrook
Winnipeg R3A 1M6 772-0355

Fleur Soleil (La)

421, chemin Dawson
Lorette R0A 0Y0 878-2565

Park Florists

400, avenue Taché
Saint-Boniface R2H 2A9 237-6158/237-3891

NOCE — FUNÉRAILLES — GRADUATIONS — CORSAGES

Tél.: 237-3891 237-6158



Lucille et Yvonne Boulet

400, av. Taché (EN FACE DE L'HÔPITAL ST BONIFACE)

St-Claude Florist and Photo

Avenue Aspen Saint-Claude R0S 1Z0 379-2067

St-Pierre Florist

327, rue Sabourin
Saint-Pierre-Jolys R0A 1V0 433-7104

FORGERONS

Uni-Struct Fabrications

Boite postale 111
Transcona R2C 2Z9 943-8455

UNI-STRUCT FABRICATIONS LTD.

**RAMPES
COMMERCIALES
ET RÉSIDENTIELLES
BARREAUX DE SÉCURITÉ
POUR FENÊTRES**

NOUS OFFRONS:

- Un choix de modèles originaux
- Finition en noir ou en blanc
- Fabrication ordinaire ou amortie
- Construction de qualité
- Appelez-nous pour des estimations gratuites faites sur place

943-8455

Julien Verrier

290, rue Horace
Saint-Boniface R2H 0W6 237-6082

FOURNAISES (remplacement)

Vandale Air Conditioning & Heating Ltd.

853, rue Marion
Saint-Boniface R2J 0K6 233-1860

FOYERS (entrepreneurs)

Labelle Masonry Contractors

347, rue Youville
Saint-Boniface R2H 2T2 237-3862

FOYERS

L'Accueil Colombien

200, rue Masson
Saint-Boniface R2H 0H4 233-0501

Chez-Nous Résidence

187, avenue de la Cathédrale
Saint-Boniface R2W 0Y1 233-7569

Columbus Manor

303, rue Goulet
Saint-Boniface R2H 3C4 233-7080

Foyer Vincent

200, rue Horace
Saint-Boniface R2H 0W4 233-1925

St-Norbert Lodge

60, rue St-Pierre
Saint-Norbert R3V 1J8 269-1446

St-Norbert Nursing Home

50, rue St-Pierre
Saint-Norbert R3V 1J6 269-4538

GALERIES D'ART

Galerie 1 et 2 du

Centre culturel franco-manitobain
340, boulevard Provencher
Saint-Boniface R2H 0G7 233-8972

Media Gallery

132, rue Osborne
Winnipeg R3L 1Y5 453-1115

GARAGES

A-1 Radiator

295, rue Carlton Somerset ROG 2L0 744-2267

Albert Viellfaure

Chemin #12 Nord
Steinbach ROA 2A0 326-3646/424-5373

Altamont Co-op Garage

Chemin Government Allogamus
Altamont ROA 0A0 744-2533

Amber Auto Services Ltd.

Chemin Dawson
Sainte-Anne ROA 1R0 422-8454

Bérard Shell Service

434, rue Sabourin Nord
Saint-Pierre-Jolys ROA 1X0 433-7788

Boisvert Garage

Avenue Notre-Dame Ouest
Notre-Dame-de-Lourdes ROG 1M0 248-2260

Brodeur C.A.

517, rue Main
Saint-Adolphe ROA 1S0 883-2394

Brodeurs Frères Ltd.

372, rue Main
Saint-Adolphe ROA 1S0 883-2303

Bumper to Bumper

Saint-Pierre ROA 1V0 433-7710

Cardinal Garage Ltd.

Notre-Dame-de-Lourdes ROG 1M0 248-2133

Couture Motors Ltd.

169, boulevard Provencher
Saint-Boniface R2H 0G2 237-3955

Dave's Auto Body

Rue Main Sud, Saint-Lazare ROM 1Y0 683-2458

Dedieu Auto Electric Co. Ltd.

Saint-Claude ROG 1Z0 379-2322

Degagné Motors Ltd.

366, rue Marion
Saint-Boniface R2H 0V5 237-3041/233-7018

Delaquis Motors Ltd.

Rue Notre-Dame Est
Notre-Dame-de-Lourdes ROG 1M0 248-2078

Denbros's Garage

Rue Main, Saint-Lazare ROM 1Y0 683-2290

Le Dépaneur

154, rue Main Ouest
La Broquerie ROA 0W0 424-5221

Flood Gate Motors

3150, chemin St-Mary
Winnipeg ROG 2A0 257-7714

Gabe's Shell Service

188, chemin Ste-Anne
Winnipeg R2M 2Z8 256-2323

Goulet Shell Service

191, rue Goulet
Saint-Boniface R2H 0R9 237-9315

Grégoire George & Sons Ltd.

Sainte-Anne ROA 1R0 422-5965

Hab's Auto Services

210, rue Main Ouest
La Broquerie ROA 0W0 424-5503

IDC Auto Electric

Lorette ROA 0Y0 878-2352

Ile-des-Chênes Garage

510, rue Main
Ile-des-Chênes ROA 0T0 878-2260

Imperial Oil Ltd.

370, rue Carlton
Somerset ROG 2L0 744-2848

Imperial Oil Ltd.

Saint-Pierre-Jolys ROA 1V0 433-7620

JJ's Fix-It Shop

Saint-Léon ROG 2E0 744-2125

Lambert, Ben

147, rue Saint-Malo
Saint-Malo ROG 1T0 347-5202

Levreault's Auto Body

271, rue Garneau
Somerset ROG 2L0 744-2032

Letellier Auto Service

Letellier ROG 1C0 737-2384

Lussier's Garage

240, 3e rue, Somerset ROG 2L0 744-2024

Mike's Texaco Service

520, rue Sabourin
Saint-Pierre-Jolys ROA 1V0 433-7824

Mint Auto Body

1595, chemin Niakwa
Winnipeg R2J 3T3 256-4349

Notre-Dame Motors Ltd.

Avenue Notre-Dame Est
Notre-Dame-de-Lourdes ROG 1M0 248-2359

Quimet Automotive
760, rue Saint-Joseph
Saint-Boniface R2H 3A5 237-9215

Provencher Shell
174, boulevard Provencher
Saint-Boniface R2H 0G3 233-7431

Ray & Grace Esso
102, Autoroute 59
Saint-Malo ROG 1T0 347-5476

Red River Co-op
3455, route Pembina
Winnipeg R3V 1A4 269-1839

Richard's Gulf Service Station
Saint-Claude ROG 1Z0 379-2469

Seine River Auto Body
Chemin Dawson, Sainte-Anne ROA 1R0 422-5278

Shell Canada Agent
Autoroute 59 & 205
Saint-Pierre-Jolys ROA 1V0 433-7949

Somerset Auto Body
295, avenue Carlton
Somerset ROG 2L0 744-2267

Somerset Garage
Somerset ROG 2L0 744-2394

South Prairie Auto Body
Avenue Notre-Dame Ouest
Notre-Dame-de-Lourdes ROG 1M0 248-2025

Ste-Anne Auto Body
Sainte-Anne ROA 1R0 422-8840

Ste-Anne Co-op Oil Ltd.
113, chemin Dawson
Sainte-Anne ROA 1R0 422-5266

St-Claude Auto Body
Saint-Claude ROG 1Z0 379-2253

St-Claude Garage
Saint-Claude ROG 1Z0 379-2021

Vic's Autobody
Saint-Malo ROA 1T0 347-5774

GARDERIES

Centre pré-scolaire p'tit bonheur
103-210, rue Masson
Saint-Boniface R2H 0H4 233-7491

Garderies des bambins
197, rue Kitson
Saint-Boniface R2H 0Z4 237-8660

Garderie Jolys Co-op Inc.
Saint-Pierre-Jolys ROA 1V0 433-7976

GRAINS (acheteur)

Meunerie Camirand Inc.
3-2639, avenue Portage
Winnipeg R3J 0P7 889-1251

GRAINS (alimentation animale)

Cargill Ltd.
240, avenue Graham
Winnipeg R3C 0J7 947-0141

GRAINS (marchands)

Cargill Ltd.
240, avenue Graham
Winnipeg R3C 0J7 947-0141

Dufrost Seed Plant Ltd.
Rue Railway, Saint-Malo ROA 1T0 347-5579

Notre-Dame Seed Plant
Notre-Dame-de-Lourdes ROG 1M0 248-2043

Parent Seed Farm Ltd.
Saint-Joseph ROG 2C0 737-2625

Rémillard Gilles Seeds & Service
Saint-Joseph ROG 2C0 737-2239

Roy Légumex Inc.
Saint-Jean-Baptiste ROG 2B0 758-3597/758-3560



ROY LEGUMEX INC.

ST-JEAN, MANITOBA, CANADA
ROG 2B0

- Pois secs
- Graines de canari
- Fèves faba
- Lentilles, etc

Tél. bur: 758-3597
758-3560
No. Telex 07-57195

Sabourin Seed Service
Saint-Jean-Baptiste ROG 2B0 758-3595/758-3452

Tél.: (204) 758-3595
758-3452

Télex: 07-57651



SABOURIN
SEED SERVICE LTD.

Boîte 340
St-Jean-Baptiste
(Manitoba)
ROG 2B0

SEMENCE PEDIGREE
CONTRACTANT DE CULTURES SPECIALES

GRAINS (nettoyeurs de)

Bérard "Seed" Grain Cleaning
"Nettoyeur de graines de semences"
C P 60, Saint-Pierre-Jolys ROA 1V0 433-7754

Olier & Luc Labossière
Saint-Léon ROG 2L0 744-2483

HÉRITAGE (services d')

Services d'héritage pèrgrines
C P 1856, Winnipeg R3C 3R1 944-1169

HOPITAUX

Centre hospitalier Taché

185, rue Despins
Saint-Boniface R2H 2B3 233-3692

Centre Médical Seine

142, rue Centrale
Sainte-Anne ROA 1R0 422-8811

Centre médico social DeSalaberry District Health Centre

Saint-Pierre-Jolys ROA 1V0 433-7611

HOTELS — MOTELS

Auberge St-Léon

Saint-Léon ROG 2E0 744-2646

Dakota Motor Hotel

1105, chemin St-Mary
Saint-Vital R2M 3T6 256-4315

Dawson Trail Motor Inn

560, chemin Dawson
Lorette ROA OY0 878-3701

Fort Ellice Hotel and Motel

Rue Main, Saint-Lazare ROM 1Y0 683-2240

Hotel Saint-Boniface

171, rue Dumoulin
Saint-Boniface R2H OE2 233-7183

Hotel La Broquerie

253, Gauthier Nord
La Broquerie ROA OWO 424-5302

Maple Inn

Sainte-Anne ROA 1R0 422-8235

Notre-Dame Hotel

Avenue Nord-Dame
Notre-Dame-de-Lourdes ROG 1M0 248-2354

Norwood Hotel

112, rue Marion
Saint-Boniface R2H OT1 233-4475

Richer Inn Motor Hotel

Richer ROE 1S0 422-5482

Somerset Hotel

Somerset ROG 2L0 744-9912

St-Adolphe Motor Inn

324, rue Main, Saint-Adolphe ROA 1S0 883-2544

St-Anne Hotel

103, chemin Dawson Sainte-Anne ROA 1R0 422-9275

St-Claude Motor Hotel

Saint-Claude ROG 1Z0 379-9912

St-Malo Motor Hotel

123, rue St-Malo, Saint-Malo ROA 1T0 347-5105

St-Pierre Hotel

Avenue Jolys Est
Saint-Pierre-Jolys ROA 1V0 433-7425

Travelodge

20, Avenue Alpine
Winnipeg R2M 0Y5 255-6000

HUILE ET GAZ

Granger Ent.

1420, rue Waverly
Winnipeg R3T 0P6 452-9920

Mohawk Marion St. Gasoteria

1011, rue Marion
Saint-Boniface R2J 0K9 237-8100

HYPOTHÈQUES/INVESTISSEMENTS

Bouchard Comptabilité et investissement

46, baie Normandeau
La Broquerie ROA OWO 424-5423

Crédit Foncier

286, rue Smith
Winnipeg R3C 1K4 942-5515

L'institut canadienne d'investisseurs en immobiliers

Suite 1903-170, rue Hargrave
Winnipeg R3C 3H4 949-9449

IMPRIMEURS

Imprimerie Labelle

160, boulevard Provencher
Saint-Boniface R2H OG3 233-7843/233-4631

JP Katlin Printing

80, chemin Gagnon
Saint-Adolphe ROA 1S0 883-2023

Rinella Printers Ltd.

129, avenue Bertrand
Saint-Boniface R2H ON3 233-7835

Techmedia

158, boulevard Provencher
Saint-Boniface R2H OG3 237-8139

INVESTISSEMENTS

Investor's Syndicate

444, avenue St-Mary
Winnipeg R3C 3T7 943-6828

310, avenue Broadway

Winnipeg R3C OS6 956-0480

Lévesque Beaubien

1320-360, rue Main
Winnipeg R3C 3Z3 942-8942

Wood-Gundy Inc.

308, avenue Broadway
Winnipeg R3C 3T1 942-6141


rinella printers limited
(204) 233-7835



Lilliane
Prud'homme



Reconnus pour leur
expertise en investisse-
ments, les professionnels de
Lévesque Beaubien parti-
cipent au progrès financier
des Canadiens depuis 1902
942-8942

NOUS POUVONS VOUS AIDER

À titre d'expert en planning financier du groupe Investors, nous sommes en mesure de vous aider à bâtir et à respecter un programme financier personnel.

Nous pouvons vous aider dans ces domaines:

- Fonds d'investissements
- Certificats de placement garanti
- Régime enregistré d'épargne-retraite (RRSPs)
- Fonds de biens immobiliers
- Fonds monétaire
- Assurance-vie et invalidité
- Rentes

BUREAU

943-6828



NOTRE EXPERIENCE A VOTRE PROFIT



DONALD
COURCELLES
1-882-2418
(Ste-Agathe)



MARIO
COLLETTE
257-0972



CLAUDE
PAQUIN
269-5245
943-6828 (bureau)

LAITIERS

Gousseau, Robert
LaSalle ROG 2J0 269-3490

Modern Dairies
738, rue St-Joseph
Saint-Boniface R2H 3H3 233-1441

LAVE-AUTOS

Dawson Road Car Wash
390, chemin Dawson Nord
Winnipeg R2J 0S7 237-5395

St-Pierre Car Wash
Saint-Pierre-Jolys ROA 1V0 433-7555

à la page

131, boulevard Provencher
Tél.: 233-7223

Librairie générale, revues
et cartes de souhaits

LIBRAIRIES

Boutique du Livre
315, rue Kenny
Saint-Boniface R2H 3E7 237-3395

Librairie A La Page Inc.
180, boulevard Provencher
Saint-Boniface R2H 3B4 233-7223

MACHINES À COUDRE

Aquin, Lionel
271, boulevard Provencher
Saint-Boniface R2H 0S6 233-2940

MACHINES AGRICOLES

Fouillard Implement Exchange Ltd.
Avenue Fouillard
Saint-Lazare ROM 1Y0 683-2221/683-2360

G & B Sales and Services
225, chemin St-Mary
Saint-Adolphe ROA 1S0 883-2430

Guertin Implements (1980) Ltd.
Au coin de la route 59 et du périmètre
Boîte 58, lot 149, route du Périmètre
Winnipeg R2M 4R5 255-0260

MAÇONS

Labelle Masonry Contractors
347, rue Youville
Saint-Boniface R2H 2T2 237-3862

MAISONS DE REPOS (avec soins)

Centre hospitalier Taché
185, rue Despins
Saint-Boniface R2H 2B3 233-3692

Foyer Saint-Boniface
271, rue Archibald
Saint-Boniface R2J 0W5 233-7430

Repos Jolys Personal Care Home
Saint-Pierre-Jolys ROA 1V0 433-7443

St-Norbert Nursing Home
50, rue St-Pierre
Saint-Norbert R3V 1J6 269-4538

MAISONS DE RETRAITES

Foyer Notre-Dame Inc.
Rue Rodgers Sud
Notre-Dame-de-Lourdes ROG 1M0 248-2092

St-Adolphe Nursing Home
420, rue Main
Saint-Adolphe ROA 1S0 833-2181

Villa Maria
100, place Villa Maria
Winnipeg R3V 1A9 269-2114

Villa Youville Incorporée
208, rue Centrale
Sainte-Anne ROA 1R0 422-5624/422-8864

MAISONS MOBILES

B & B Rentals Ltd.
1450, rue Waverly
Winnipeg R3T 0P6 477-0230

Fouillard Trailer Sales & Service
Saint-Lazare ROM 1Y0 683-2296

G.N.R. Camping World
1370, chemin Dugald
Winnipeg R2J 0H2 233-4478

Rock Garden Campground & Trailer Park
Richer ROE 1S0 422-5441

Superior Mobile Homes
Chemin Traverse
Sainte-Anne ROA 1R0 422-5205

MANUFACTURIERS

Deniset J.M. Agencies Ltd.
62, promenade Springside
Winnipeg R2M 0X1 237-4988
237-3712

Dufort Industries
15B-1832, rue King Edward
Winnipeg R2H 0N1 633-3381

Falcon Machinery (1985) Ltd.
57, chemin Dawson Nord
Winnipeg R2J 0S6 233-1050
237-4893

MARCHAND EN GROS

Labelle Foods of Winnipeg
160 boulevard Provencher
Saint Boniface R2H 0G3 233-3601

MASSO-THÉRAPIE

Edmond Beaudry
1096, route Pembina
Winnipeg R3T 1Z9 452-6946

détente

massage thérapeutique pour

- le stress • la circulation sanguine
- les maux d'athlètes • la relaxation
- les maux de tête
- technique de respiration

edmond beaudry

1096, chemin pembina - 452-6946

MÉDECINS

Centre Médical Marion
186-B, rue Marion
Saint-Boniface R2H 0T6 237-9279

Centre Médical Seine
142, rue Centrale
Sainte-Anne ROA 1R0 422-8811

Centre Médical Taché
400, avenue Taché
Saint-Boniface R2H 3E1 237-2863

Clinique de Saint-Boniface
343, avenue Taché
Saint-Boniface R2H 3C1 233-8537

Dector, Dr Allen
1405, édifice Medical Arts
233, rue Kennedy
Winnipeg R3C 3J5 943-3510

Delaquis, Dr H.
Saint-Claude ROG 1Z0 379-2113

Gydé, Dr M.C.
245, rue Marion
Saint-Boniface R2H 0T8 237-9961

Isabey, Dr A.P.
111, rue Marion
Saint-Boniface R2H 0T8 233-2409

Kwon, Dr Micheal
Avenue Préfontaine
Saint-Pierre-Jolys ROA 1V0 433-7943

Lavoie, Dr Clément
304-400, avenue Taché
Saint-Boniface R2H 2A9 233-6762

Macrodimitris, Dr A.G.
1206, édifice Medical Arts
233, rue Kennedy
Winnipeg R3C 3J5 942-1755

Molgat, Dr
703-400, avenue Taché
Saint-Boniface R2H 2A9 237-7195

Piché, Dr Ray
11-107, rue Osborne Sud
Winnipeg R3L 1Y4 284-5634

Normandeau, Dr G.

155, boulevard Provencher
Saint-Boniface R2H OG2 233-7927

South Central Veterinary Clinic

Notre-Dame-de-Lourdes ROG 1M0 248-2310

St-Claude Veterinary Clinic

Saint-Claude ROG 1Z0 379-2374

St-Lazare Veterinary Clinic

St-Lazare ROM 1Y0 683-2459

St-Pierre Dental Centre

Saint-Pierre-Jolys ROA 1V0 433-7436

MENUISIERS**Seine River Cabinets Ltd.**

221, chemin Dawson
Lorette ROA OYO 878-3798

Somerset Woodwork Shop

215-3^e chemin
Somerset ROG 2L0 744-2006

MESSAGERIES (transport)**A & H Express Lines Canada Ltd.**

Transport Brazeau
344, chemin Dawson
Winnipeg R2J OS7 233-3431

Rolly's Transfer

641, chemin Ste-Anne
Saint-Vital R2M 3G6 256-2564/256-5869

MONUMENTS**Monuments Brunet Inc.**

405, rue Bertrand
Saint-Boniface R2H OP4 233-7864



Monuments Brunet
233-7864

**Choix de modèles, dessins
et prix les plus variés**

405, rue Bertrand Saint-Boniface

Au service des Franco-Manitobains depuis 1910

MOTEURS ÉLECTRIQUES**Prestige Industries**

407, rue Desautels
Saint-Boniface R2H OJ6 233-4484

MOTONEIGES (concessionnaires)**Rond's Marine Ltd.**

866, avenue Nairn
Winnipeg R2H OX8 667-3448
Contoir des pieces 667-3467

MUSIQUE (enregistrée)**Gerry the Music Man**

11, promenade Culloden
Winnipeg R3R 1P1 256-5807

Mo-Sound Inc.

310, rue Lachance
Somerset ROG 2L0 744-2018

Musik Plus

717, rue Laflèche
Saint-Boniface R2J OE5 237-9716

RNG Soundtrack

66, promenade Winslow
Winnipeg R2M 4M9 253-0993

Super Sound

Boite 263, Saint-Vital R2M 4A5 233-5604/255-9483

OPTOMÉTRISTES**Champagne, Dr Denis**

212, rue Regent Ouest
Winnipeg R3C 1R2 224-2254

Stanners, Dr

139, boulevard Provencher
Saint-Boniface R2H OG2 233-3889

PAYSAGISTES (entrepreneurs)**Emile's Landscaping & Tree Trimming**

217, av. Bertrand Saint-Boniface R2H ON5 233-7445

PEINTRES**Caille Painting Ltd.**

2-506, rue Saint-Jean-Baptiste
Saint-Boniface R2H 2X7 237-1625

Carlson Decorating & Sandblasting Co.

1035, rue Mission
Saint-Boniface R2J OA4 233-0671

Carrière, A.

453, rue Des Meurons
Saint-Boniface R2H 2P3 233-1134

Léon's Painting

156, baie Freemont
Winnipeg R2H 1H3 832-5168

Quincallerie Carus

684, chemin Elizabeth
Winnipeg R2J 1A4 256-1284

Rond's Marine Ltd.

866, av. Nairn, Winnipeg (Manitoba) R2L OX8

- Motoneiges -Polaris- et -Arctic Cats-
- Vente • Service
- Pièces de rechange pour Arctic Cats,
Yamaha et Polaris

Tél.: 667-3448



PROPRIÉTAIRE ÉMILE T. RONDEAU

PEINTRES ET DÉCORATION

Alouette Painting

1460, croissant Wellington Sud
Winnipeg R3N 0B1 489-6464

B & C Painting & Decorating

740, avenue Taché
Saint-Boniface R2H 2C2 233-3668

Leclaire Painting & Decorating

Iles-des-Chênes ROA 0T0 878-2532

PENSIONNATS

Le Petit Séminaire

615, rue Laflèche
Saint-Boniface R2J 0C9 233-2783

Philosophat

622, avenue Taché
Saint-Boniface R2H 2B4 237-9851

PHARMACIES

Drake Pharmacy Ltd.

662, chemin Elizabeth
Winnipeg R2J 1A4 256-4335

Howie's

43, rue Marion
Saint-Boniface R2H 0S8 235-1919
Southwood Mall Shopping Centre 269-8113

McCollough Pharmacy

123, rue Marion
Saint-Boniface R2H 0T3 233-0188

Metro Drugs

Cottonwood Village Windsor Park Branch
1069, promenade Autumnwood
Parc Windsor R2J 1C6 256-4393

Marion & Braemar Shopping Area Branch

285, rue Marion
Saint-Boniface R2H 0T8 233-1471

Pharmacie St-Pierre

465, rue Sabourin Sud
Saint-Pierre-Jolys ROA 1V0 433-7481

Seine Medical Centre

142, rue Centrale
Sainte-Anne ROA 1R0 422-8811

Taché Pharmacy

400, avenue Taché
Saint-Boniface R2H 3E1 233-3469

PHOTOGRAPHES

Gilles Gareau

204, avenue Braemar
Saint-Boniface R2H 2K9 235-0569

Pantel, Hubert

C.P. 9, R.R. 2
Lorette ROA 0Y0 878-2179

Stephen Khan Photography

55, avenue Rosewarne
Winnipeg R2M 0V8 233-2207

PILERS ET CAISSONS

Parkville Calissons & Piling Co. Ltd.

144, promenade Parkville
Winnipeg R2M 2G1 256-2243

PLATRIERS

Carlson Decorating & Sandblasting Co.

1035, rue Mission
Saint-Boniface R2J 0A4 233-0671

Del's Plastering

135, avenue Harper
Winnipeg R2J 1K4 257-8717

PLOMBAGE ET CHAUFFAGE

Boulet Plumbing and Heating

163, rue Kitson
Saint-Boniface R2H 0Z3 237-6364

Dawson Plumbing & Heating

Lorette ROA 0Y0 878-3764

Gariépy, Fern Heating & Plumbing

514, chemin Ste-Anne
Saint-Vital R2M 3E6 256-3998

Marquette Steam Fitters

Saint-Lazare ROM 1Y0 683-2351

Philippe Gus & Son Plumbing & Heating

Saint-Claude ROG 1Z0 379-2461

St-Claude Plumbing & Heating

Rue Taché Ouest
Saint-Claude ROG 1Z0 379-2068

Toupin Bros.

Saint-Léon ROG 2E0 744-2736

PNEUS

Expertire Ltd.

46, rue Archibald
Saint-Boniface R2J 0V8 237-1227

PROCURE

Procure générale des institutions Inc.

581, rue Des Meurons
Saint-Boniface R2H 2P6 237-8931

PROPANE

I.C.G. Liquid Gas Ltd.

463, chemin Dugald
Winnipeg R2J 0S8 233-4917

PUBLICITÉ

NJD Marketing Company

14, rue Savard
La Broquerie ROA 0W0 424-5203

L & S Promotions (L & S)

Somerset ROG 1R0 744-2466

QUILLES (salle de)

Le Club LaVérendrye

614, rue Des Meurons
Saint-Boniface R2H 2P9 233-8997

QUINCAILLERIES

Allied Hardware

539, rue Main
Ile-des-Chênes ROA 0T0 878-3652

Arbez Hardware Store

Saint-Claude ROG 1Z0 379-2362

| | |
|--|----------|
| Carmon Co-op Ltd. Rue Main, Haywood ROG 0W0 | 379-2184 |
| Co-opérative de Lourdes Avenue Weicker Est Notre-Dame-de-Lourdes ROG 1M0 | 248-2343 |
| Co-opérative de St-Claude Sainte-Claude ROG 1Z0 | 379-2078 |
| Co-opérative de St-Léon Saint-Léon ROG 2E0 | 744-2421 |
| Fouillard Lumber & Supplies Ltd. 216, avenue Fouillard Saint-Lazare ROM 1Y0 | 683-2331 |
| Macleods Authorized Dealer Somerset ROG 1R0 | 744-2564 |
| Marshall Wells Store 29, avenue Centrale Sainte-Anne ROA 1Y0 | 422-5307 |
| Quincallerie Carus 684, chemin Elizabeth Winnipeg R2J 1A4 | 256-1284 |
| St-Malo Manufacturing Co. Rue St-Malo, Saint-Malo ROA 1T0 | 347-5527 |
| St-Norbert Hardware 3556, route Pembina Winnipeg R2V 1A7 | 269-2891 |

RADIO, T.V. ET MEUBLES

| | |
|--|-------------------|
| Aim Sound Shops Inc. 180, boulevard Provencher Saint-Boniface R2H 0G3 | 235-0486 |
| Ameublement St-Pierre 499, Côté ouest Saint-Pierre-Jolys ROA 1V0 | 433-7978 |
| Carmen Moxley Rentals 171, rue Marion Saint-Boniface R2H 0T3 | 233-1863/233-6008 |
| Dacquay, Norman Rue Jobin sud, Sainte-Claude ROG 1Z0 | 379-2557 |
| Emile's Electronic Ltée 1604, chemin St-Mary Winnipeg R2M 3W5 | 255-9449 |
| Fouillard Furniture & Appliances Rue Main, Saint-Lazare ROM 1Y0 | 683-2335 |
| Labelle Distributing 160, boulevard Provencher Saint-Boniface R2H 0G2 | 233-1087 |
| Shewfelt, David Somerset ROG 2L0 | 744-2697 |
| Ste-Anne T.V. & Audio Ltd. 34, avenue Centrale, Sainte-Anne ROA 1R0 | 422-5486 |
| St-Boniface T.V. 171, rue Marion Saint-Boniface R2H 0T3 | 237-7019 |
| St-Claude Audio Centre Saint-Claude ROG 1Z0 | 379-2437 |
| Talbot Electronics Saint-Léon ROG 2E0 | 744-2101 |
| Tradesman T.V. & Appliances 489, rue Des Meurons Saint-Boniface R2H 2P3 | 237-7463 |

RÉFRIGÉRATION

| | |
|---|----------|
| Roy's Refridgeration & Air Condition 121, route Egerton Winnipeg R2M 2V9 | 237-8294 |
|---|----------|

RESTAURANTS

| | |
|--|----------|
| Alouette Café 427, rue Des Meurons Saint-Boniface R2H 2P3 | 237-6519 |
| Barnay's Restaurant and Lounge Letellier ROG 1C0 | 737-2249 |
| Beaujolais, Le 131, boulevard Provencher Saint-Boniface R2H 0G7 | 237-6276 |
| Bébé Rouge Restaurant (Le) Saint-Pierre-Jolys ROA 1V0 | 433-7555 |
| Café des As Rue Taché Sainte-Anne ROA 1R0 | 422-8507 |
| Café Colombien 200, rue Masson Saint-Boniface R2H 0H4 | 233-0265 |
| Café Jardin 340, boulevard Provencher Saint-Boniface R2H 0G7 | 233-9515 |

*Le
Café
Jardin*

restaurant-bar-terrasse

du Centre culturel franco-manitobain
340, boulevard Provencher
Saint-Boniface

OUVERT POUR LE LUNCH
ET LE SOUPER

RÉSERVATIONS: 233-9515

| | |
|--|----------|
| Chez Marie 103, chemin Dawson Sainte-Anne ROA 1R0 | 422-5611 |
| Capricorn Restaurant Notre-Dame-de-Lourdes ROG 1M0 | 248-2012 |

(suite)

Club LaVérendrye

614, rue Des Meurons
Saint-Boniface R2H 2P9 233-8997

Country Kitchen

10, rue Main
Winnipeg R3L 2R1 453-1107
270, chemin Ste-Anne
Saint-Vital R2M 3A4 257-8542

Dac's Drive Inn

Somerset ROG 2L0 744-2035

Fifth Wheel Truck Stop

1740, route Trans-Canada
Winnipeg R3C 3G5 257-7841

Kapple Kettle 82

Saint-Malo ROA 1T0 347-5615

L & J Drive Inn

Treherne ROG 2V0 723-2795

La Chaumière

La Broquerie ROA 0W0 424-5574

La Grenouille

150, boulevard Provencher
Saint-Boniface R2H 0G3 233-0422

La Vieille Gare

630, rue Des Meurons
Saint-Boniface R2H 2P9 237-7072

Le Paladin Restaurant

588, rue Des Meurons
Saint-Boniface R2H 2P9 237-5175

Le Rendez-Vous

975, rue Archibald
Saint-Boniface R2J 0X7 237-3698

Le Routier Drive Inn

424, rue Sabourin Nord
Saint-Pierre-Jolys ROA 1V0 433-7879

Mama Lou's Restaurant

Saint-Claude ROG 1Z0 379-2262

Marlene's Pizza

Sainte-Anne ROA 1R0 422-5949

Norman's Coffee Shop & Dining Room

122, rue St-Malo
Saint-Malo ROA 1T0 347-5765

Pic & Nic Restaurant

chemin St-Mary
Saint-Adolphe ROA 1S0 883-2204

Popeye's Pizza

122, avenue Centrale
Sainte-Anne ROA 1R0 422-8804

Red Lantern Steak House

302, avenue Hamel
Saint-Boniface R2H 0K9 233-4841

Somerset Food Bar

Somerset ROG 2L0 744-9953

Somerset Hotel

Somerset ROG 2L0 744-9912

Strikes & Spares Restaurant & Lounge

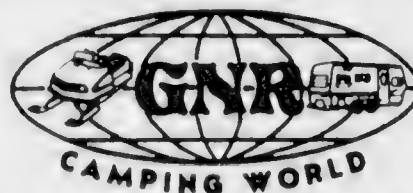
255, avenue Taché
Saint-Boniface R2H 1Z8 237-9781

Tony's Family Restaurant

430, rue Main
Ile-des-Chênes ROA 0T0 878-2024

ROULOTTES**GNR Camping World**

1370, chemin Dugald
Winnipeg R2J 0H2 233-4478



**1370, chemin Dugald,
Winnipeg**

- MAISONS MOBILES MOTORISÉES
- ROULOTTES "FIFTH WHEEL"
- ROULOTTES DE CAMPING
- TENTES ROULOTTES
- VÉHICULES POUR CAMPING
- ROULOTTES SUR CAMION
- MOTO-NEIGES

DROITS DE DISTRIBUTION POUR

RAIDER

Prowler
By FLEETWOOD



Lionel

CORSAIR

BIGFOOT

POLARIS
INDUSTRIES INC.

MOTO-NEIGES DE QUALITÉ SUPÉRIEURE

SERVICE COMPLET POUR ROULOTTES

HEURES

8h30 - 20h00 du lundi au vendredi
9h00 - 16h00 le samedi

233-4478

SALLES DE RÉCEPTIONS**Le Centre culturel franco-manitobain**

340, boulevard Provencher
Saint-Boniface R2H 0G7 233-8972

Le Club LaVérendrye

614, rue Des Meurons
Saint-Boniface R2H 2P9 233-8997



**Chevaliers de Colomb
du Conseil de St-Boniface
#3158**

2 salles à louer au 210, rue Masson
pour banquets, réceptions,
mariages, anniversaires, etc.
Maximum de 350 personnes.

Réservations: 233-7810

Club Traverse

267, rue Traverse
Saint-Boniface R2H 2H4 237-9974

Dakota Motor Hotel

1105, chemin St-Mary
Saint-Vital R2M 3T6 256-4315

Le Rendez-Vous

768, avenue Taché
Saint-Boniface R2H 2C4 233-9214

Salle Le Portage

768, avenue Taché
Saint-Boniface R2H 2C4 233-9214

SALLE DE SPECTACLES**Salle Pauline-Boutal**

340, boulevard Provencher
Saint-Boniface R2H OG7 233-8972

SALONS MORTUAIRES**Adam's Funeral Home**

Notre-Dame-de-Lourdes ROG 1M0 248-2201

Budz E L Funeral Service

Holland ROG OXO 526-2380

Green Acres Memorial Gardens & Funeral Chapel Ltd.

Route #1 E et Navin Spr
Boîte 2, Groupe 612, SS 6
Winnipeg R2C 2Z3 222-3241

Morris Funeral Home

136, avenue James Ouest
Morris ROG 1K0 746-2451

Scharff's Funeral Home

Holland ROG OXO 526-2380

Salon mortuaire Coutu

156, rue Marion
Saint-Boniface R2H OT4 233-7453

Salon mortuaire Desjardins

357, rue Des Meurons
Saint-Boniface R2H 2N6 233-4949

SOUDEURS**Bonin Welding Ltd.**

Saint-Joseph ROG 2C0 737-2234

Johny's Welding

4, rue Main Ouest
La Broquerie ROA OW0 424-5267

Martel's Machine Shop

Route 33, Saint-Pierre-Jolys ROA 1V0 433-7477

Richer Service & Welding

Chemin Dawson, Richer ROE 1S0 422-8693

Riverside Welding

Ile-des-Chênes ROA OT0 878-3164

SPORTS (équipement)**Grégoire Sport**

573 1/2, rue Des Meurons
Saint-Boniface R2H 2P6 237-8208

Olympia Cycle & Ski

117A, chemin Ste-Anne
Saint-Vital R2M 2Z1 257-9486

À votre service:

Phillippe W. LAVACK
directeur général

Denis Marcoux
Yvon Tétreault

357, rue Des Meurons
Saint-Boniface
Tél.: 233-4949



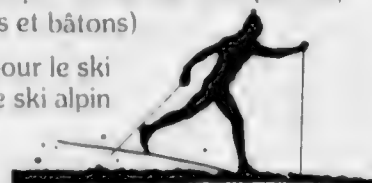
Olympia
cycle & ski

**Bicyclettes**

- de course, de sport et de randonnée
- Vêtements et accessoires
- Réparations et mises au point

Skis

- Ensemble complet de ski de fond (bottes, skis, fixations et bâtons)
- Vêtements pour le ski de fond et de ski alpin
- Location



**Pour un service professionnel
venez nous voir!**

Propriétaires: Brian Burke & Lise Freynet-Burke

117A, CHEMIN STE-ANNE TÉL.: 257-9486

SECRÉTARIAT (services)

Entreprises Noel Enterprises
C.P. 93, Sainte-Anne ROA 1R0 422-5750

Suzanne Gareau
470, rue Langevin
Saint-Boniface R2H 2V8 233-1775

TAPIS (installateur)

Arnal, Guy
291, baie Marshall
Winnipeg R3T 0R8 475-5067

TAPIS (nettoyage)

Vapor-Vac
209, croissant Bluewater
Winnipeg R2J 2X6 256-5971

TAPIS ET DRAPERIES

Fouillard Carpets Ltd.
Avenue Chartier Est
Saint-Lazare ROM 1Y0 683-2293

Westwood, Broadloom & Draperies
976, chemin Dugald
Winnipeg R2J 0G9 237-8363

TAXIDERMISTES

Wildlife Studio de la Faune
392, chemin Speers
Winnipeg R2J 1M9 256-8256

THÉÂTRE

Cercle Molière
340, boulevard Provencher
Saint-Boniface R2H 0G7 233-8053

TOITURES

Edmond Roofing & Siding Co. Ltd.
540, rue Archibald
Saint-Boniface R2J 0X4 237-3247

Garand Roofing Ltd.
373½, rue Desautels
Saint-Boniface R2H 0J6 237-7997

Transcona Roofing
992, chemin Dugald
Winnipeg R2J 0G3 233-3716

TRAITEURS

Brémaud, Mme Marie-Ange
215, rue Main
Sainte-Agathe ROG 1Y0 882-2306

Freynet Distributeurs
Sainte-Anne ROA 1R0 422-5943

Labelle Foods of Winnipeg
1400, boulevard Provencher
Saint-Boniface R2J 0G9 233-3601

Pâtisserie La Tour Eiffel
1193, route Pembina
Winnipeg R3T 2A5 284-7102/453-5157



PIC & NIC

Traiteur pour toutes occasions:

- banquets
- mariages
- réceptions
- réunions, etc.

656, chemin St-Mary's
Saint-Adolphe (Manitoba)
Tél.: 883-2204

Manor House Cafeteria Ltd.

100, rue Austin
Winnipeg R3B 0C2 942-4595

Pelland Catering Service

161, boulevard Provencher
Saint-Boniface R2H 0G2 237-3319

TRADUCTION (services)

Atim
(L'Association des traducteurs et des interprètes du Manitoba)
C.P. 83
200, avenue de la Cathédrale
Saint-Boniface R2H 0H7 233-1757

La Langagerie Inc.
Bureau 214A, 153, avenue Lombard
Winnipeg R3B 0T4 947-1593

Mani-mot Inc.
232, rue La Vérendrye
Saint-Boniface R2H 0B7 233-8710

Traductoman
(L'Associations des étudiants en Traduction au Collège universitaire de Saint-Boniface)
200, avenue de la Cathédrale
Saint-Boniface R2H 0H7 233-0210

Turenne, Pat
414, place Cabana
Saint-Boniface R2H 0K4 237-5947

TRANSPORT

La Broquerie Lumber
La Broquerie ROA 0W0 424-5312

VÊTEMENTS (détailants)

Boutique Flavie
129B, rue Marion
Saint-Boniface R2H 0T3 237-1421

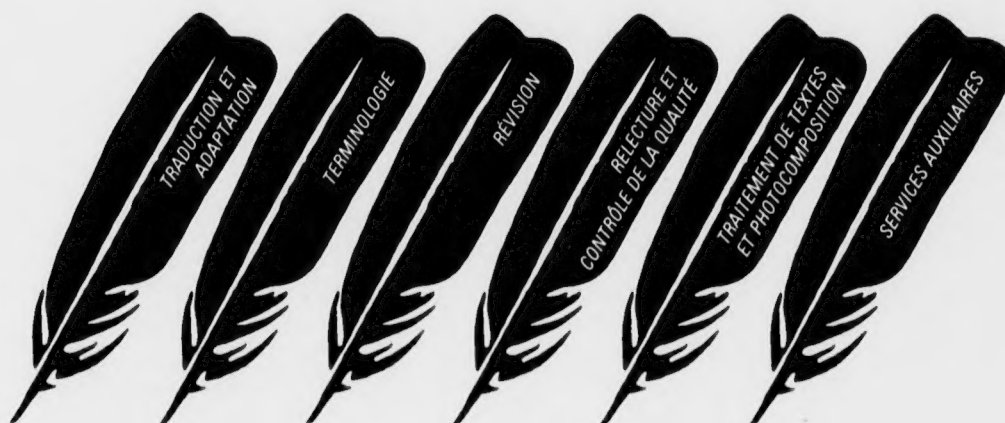
Fashion Classics
Somerset ROG 2L0 744-2705

J.C.E.O.J. Ltée
Rue Main, Saint-Lazare ROM 1Y0 683-2381

Lingerie Taché Clothing Ltd.
Saint-Claude ROG 1Z0 379-2307

Macleod's Authorized Dealer
Saint-Claude ROG 1Z0 379-2535

V O I C I LA LANGAGERIE



RENSEIGNEMENTS

Réal Paquette

Réal Paquette
Directeur général
947-1593

A WINNIPEG

153, avenue Lombard
Bureau 214 A
Winnipeg (Manitoba)
R3B 0T4
Télécopieur (204) 947-1621
Téléphone (204) 947-1593

A MONTRÉAL

1200, avenue du Collège McGill
Bureau 510
Montréal (Québec)
H3B 4G7
Télécopieur (514) 875-8467
Téléphone (514) 875-8820

A NEW YORK*

257 Park Avenue S.
17th Floor
New York, NY 10010
États-Unis
Télécopieur (212) 505-9975
Téléphone (212) 777-7878

* Langues étrangères



La langagerie

Nu-Fashion Sportswear Ltd.

525, avenue Jolys Est
Saint-Pierre-Jolys ROA 1VO **433-7683**

Village Sportswear

Saint-Adolphe ROA 1SO **883-2290**

VIANDES

Del's Specialty Meats

586, rue Des Meurons
Saint-Boniface R2H 2P9 **237-7986**

VINS ET BIÈRES

Moonshiners Unlimited

51, rue Goulet
Saint-Boniface R2H 0R5 **237-3333**

VOYAGES (d'avion)

Air Canada

Renseignements — Réservations Passagers

Tarifs **943-9361**
Horaires **943-9361**
Arrivées et départs quotidiens **943-2893**
Aéroplan, aucun frais **1-800-361-8253**
Appareil pour les sourds, aucun frais **1-800-361-8071**
Renseignements arrivée des bagages **783-2575**

Messageries — Fret aérien renseignements

(Services jour et nuit sauf de minuit à 8h00
les dimanches et lundis)
2020, avenue Sargent
Tarifs et itinéraires **786-6711**

Départ des marchandises, renseignements **786-6711**
Renseignements — Export **786-6711**
Arrivée des marchandises — renseignements **786-6711**

Fret aérien — ramassage

(Tous les jours sauf les samedis, dimanches
et congés) **768-5634**

Messageries aériennes — ramassage

(Service quotidien sauf les samedis,
dimanches et congés) **772-9591**

Administration

Renseignements **941-2222**

Emploi — renseignements

Administration des retraites **941-2555**
Administration des successions **941-2552**
Affaires publiques **941-2302**

Fournitures et magasins

Chef de service — fournitures et magasins **941-2100**
Magasins — Hangar **941-2101**

Administration des finances

(Bureau ouvert de 8h à 16h
du lundi au vendredi seulement)
Trésorier adjoint — Gestion caisse et
opérations bancaires **941-2759**
Chef des contrôles caisse et bancaire **941-2762**
Comptes débiteurs — Fret **941-2796**
Comptabilité salaires et dossiers individuels **941-2675**
Comptabilité agences **941-2828**

Cartes de crédit

Plan de voyage aérien universel (U.A.T.P.) **941-2937**

VOYAGES (agences)

Agence de voyage D'Eschambault

136, boulevard Provencher

Saint-Boniface R2H 0G3 **233-3457**

Desorcy Agency

205, chemin Dawson

Lorette ROA 0Y0 **878-3376**

Keywest Travel Service

Saint-Pierre-Jolys ROA 1V0

..... **433-7856**

Village Inns Travel Agency

478, rue Main

Ile-des-Chênes ROA 0T0 **878-3485**



*L'annuaire des services en français au Manitoba
est une initiative de la Société franco-manitobaine.*



LA LIBERTÉ

est votre solide service
d'information en français.

ABONNEZ-VOUS!
C'EST UN
INVESTISSEMENT.

2 OPTIONS FACILES

TÉLÉPHONEZ! 237-4823

Visa ou Mastercard,
un coup de téléphone suffit.
Il s'agit seulement de nous
donner ces informations:

no. Visa ou Mastercard

date d'inscription — mois — année

nom et adresse

Je m'abonne

☐

1 an
21\$

☐

2 ans
39\$

POSTEZ CE COUPON!

C.P. 190, SAINT-BONIFACE (MB)
R2H 3B4

Écrivez votre chèque ou mandat poste au nom de:
La Liberté.

nom et adresse

numéro de téléphone

Je m'abonne

☐

1 an
21\$

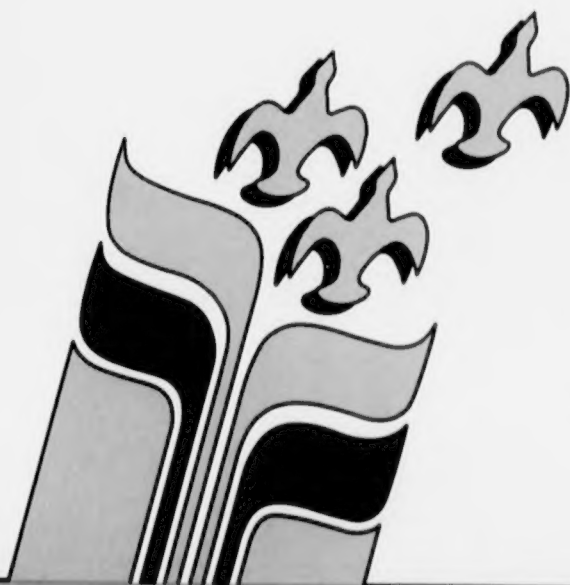
☐

2 ans
39\$

C'EST LE TEMPS DE LE DIRE

AUDIENCES PUBLIQUES

| | |
|---|-------------------|
| Seine (Ste-Anne) | 17 septembre 1987 |
| Ville (Saint-Vital) | 24 septembre 1987 |
| Montagne (Notre-Dame-de-Lourdes) | 1er octobre 1987 |
| Nord-Est (Saint-Georges) | 8 octobre 1987 |
| Cheval Blanc (Elie) | 15 octobre 1987 |
| Nord-Ouest (Laurier) | 22 octobre 1987 |
| Rouge (Saint-Pierre-Jolys) | 29 octobre 1987 |
| Organismes franco-manitobains (Saint-Boniface) | 5 novembre 1987 |
| Groupes d'intérêt spécial (Winnipeg) | 12 novembre 1987 |



CONGRÈS DES
ÉTATS GÉNÉRAUX
les 4, 5 et 6 mars 1988.

Pour plus de renseignements
233-4915 (frais virés)